



Die schweizerische Zivilluftfahrt 1983  
L'aviation civile suisse en 1983

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1984  
L'aviation civile suisse en 1984

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1985  
L'aviation civile suisse en 1985

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1986  
L'aviation civile suisse en 1986

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1987  
L'aviation civile suisse en 1987

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1988  
L'aviation civile suisse en 1988

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1989  
L'aviation civile suisse en 1989

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1990  
L'aviation civile suisse en 1990

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1991  
L'aviation civile suisse en 1991

Die schweizerische Zivilluftfahrt  
L'aviation civile suisse en  
1992

Die schweizerische Zivilluftfahrt  
L'aviation civile suisse  
1993

Die schweizerische Zivilluftfahrt  
L'aviation civile suisse  
1994

Bundesamt für Zivilluftfahrt 75 Jahre

# Die schweizerische Zivilluftfahrt

Office fédéral de l'aviation civile 75 ans

# L'aviation civile suisse

Ufficio federale dell'aviazione civile 75 anni

# 1995

Uffizi federal da l'aviazion civila

Federal Office for Civil Aviation 75 years



**Schweizerische Luftverkehrsstatistik**  
**Statistique du trafic aérien suisse**  
**1961**



**Air Transport Statistics of Switzerland**  
**1962**



**Schweizerische Luftverkehrsstatistik**  
**Statistique du trafic aérien suisse**  
**1963**



Photographiert von Hans Winkler und Jonathan (Photo: Suter)

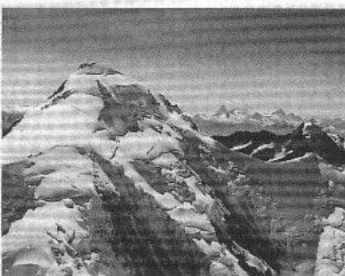
## Umschlag

Der Umschlag zeigt zum 75-Jahr Jubiläum des Amtes das Erscheinungsbild der früheren Jahresberichte.

## Couverture

A l'occasion du 75ème anniversaire de l'OFAC, nous avons choisi de vous présenter une galerie de couvertures de précédentes éditions de ce document

**Schweizerische Luftverkehrsstatistik**  
**Statistique du trafic aérien suisse**  
**1964**



Photographiert von Hans Winkler (Photo: Suter)

**Schweizerische Luftverkehrsstatistik**  
**Statistique du trafic aérien suisse**  
**1965**



Photographiert von Hans Winkler (Photo: Suter)

**Schweizerische Luftverkehrsstatistik**  
**Statistique du trafic aérien suisse**  
**1966**



Photographiert von Hans Winkler (Photo: Suter)

# Die Schweizerische Zivilluftfahrt 1995

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
1 Internes.....	3
11 Personelles	
12 Organisation	
13 Ereignisse	
14 Finanzen	
15 Öffentlichkeitsarbeit	
2 Recht und Umwelt.....	4
21 Rechtsetzung und Rechtsanwendung	
22 Massnahmen im Umweltschutzbereich	
3 Luftverkehr und Internationales .....	6
31 Internationales	
32 Linienverkehr	
33 Nichtlinienverkehr	
34 Sicherheitsmassnahmen	
35 Erleichterungen im Luftverkehr (Facilitation)	
4 Flugmaterial .....	10
40 Europäische Zusammenarbeit	
41 Musterzulassungen	
42 Luftfahrzeugregister	
43 Aufsicht über die Luftfahrzeuge	
44 Aufsicht über Luftfahrtbetriebe	
45 Unfälle	
5 Flugbetrieb.....	12
50 Allgemeines	
51 Fliegerärztlicher Dienst	
52 Flugoperation	
53 Luftfahrtpersonal	
54 Schulen, Kurse und Prüfungen	
55 Luftpolizeiliche Bewilligungen	
56 Such- und Rettungsdienst (SAR)	
6 Infrastruktur und Luftraum .....	15
61 Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt	
62 Flugplätze	
63 Flugsicherung	
64 Infrastrukturgebühren	
65 Luftfahrtinformationsdienst (CAIS)	
Verzeichnis der Statistiktafeln.....	31
Organisation des Bundesamtes für Zivilluftfahrt.....	65

Herausgeber: Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL)  
Maulbeerstrasse 9, 3003 Bern

Auskünfte: Sektion Luftverkehr und Statistik  
Tel.: 031 325 91 75 Fax: 031 325 80 59

Zu beziehen bei der Eidg. Drucksachen- und  
Materialzentrale EDMZ, 3003 Bern.  
(Bestellnummer 803.617)

Bei Verwendung von Zahlen aus der vorliegenden  
Statistik wird um Quellenangabe gebeten.

# L'aviation civile suisse en 1995

## Table des matières

	Page
1 Affaires internes .....	17
11 Personnel	
12 Organisation	
13 Evénements	
14 Finances	
15 Relations publiques	
2 Droit et environnement .....	18
21 Législation et application du droit	
22 Protection de l'environnement	
3 Transport aérien et affaires internationales .....	20
31 Affaires internationales	
32 Trafic de lignes	
33 Trafic hors des lignes	
34 Mesures de sûreté	
35 Facilitation dans le trafic aérien	
4 Matériel aéronautique .....	24
40 Coopération européenne	
41 Certifications de type	
42 Registre matricule des aéronefs	
43 Surveillance de la navigabilité des aéronefs	
44 Surveillance des entreprises	
45 Accidents d'aviation	
5 Service de vol.....	26
50 Généralités	
51 Service médical de l'aviation	
52 Opérations de vol	
53 Personnel navigant	
54 Ecoles, cours et examens	
55 Autorisations de police aérienne	
56 Services de recherches et de sauvetage (SAR)	
6 Infrastructure et espace aérien .....	29
61 Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique	
62 Aéroports	
63 Service de la navigation aérienne	
64 Produit des redevances de l'infrastructure	
65 Service central d'information aéronautique (CAIS)	
Liste des tableaux statistiques.....	31
Organigramme de l'Office fédéral de l'aviation civile ...	65

Editeur: Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)  
Maulbeerstrasse 9, 3003 Berne

Informations: Section transport aérien et statistique  
Tél.: 031 325 91 75 Fax: 031 325 80 59

En vente à l'Office central fédéral des imprimés et du  
matériel OCFIM, 3003 Berne.  
(Numéro de commande 803.617)

En cas d'emploi des données fournies par la présente  
statistique, on est prié d'indiquer la source.

# Civil Aviation in Switzerland 1995

## Table of contents

	Page
1 Internal Matters .....	3
2 Legislation and Environment.....	4
3 Air Transport and International Affairs .....	6
4 Aeronautical Material.....	10
5 Flight Services .....	12
6 Infrastructure and Airspace .....	15
Index of Statistical Tables .....	31
Organization Structure of the Federal Office for Civil Aviation .....	65

# L'aviazione civile svizzera nel 1995

## Indice

	Pagina
1 Affari interni.....	17
2 Legislazione e ambiente .....	18
3 Traffico aereo e affari internazionali .....	20
4 Materiale aeronautico .....	24
5 Servizio di volo .....	26
6 Infrastruttura e spazio aereo.....	29
Indice delle tabelle statistiche .....	31
Organigramma dell'Ufficio federale dell'aviazione civile .....	65

Editor: Federal Office for Civil Aviation (FOCA)  
Maulbeerstrasse 9, 3003 Berne, Switzerland

Editore: Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC)  
Maulbeerstrasse 9, 3003 Berna

Information: Air Transport and Statistics Section  
Tel.: 031 325 91 75 Fax: 031 325 80 59

Informazioni: Sezione trasporto aereo e statistiche  
Tel.: 031 325 91 75 Fax: 031 325 80 59

This Publication can be obtained from the Federal Printing  
and Supplies Office, 3003 Berne, Switzerland.  
(Order Number 803.617)

In vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati  
e del materiale UCFSM, 3003 Berna.  
(Numero di commanda 803.617)

Please indicate the source when using data from this publica-  
tion.

In caso d'utilizzazione dei dati forniti da questa statistica,  
si prega di indicarne la fonte.

Sammlung der offiziellen Mitteilungen des Schweiz. Luftamtes.  
Recueil des Communications officielles de l'Office Aérien Fédéral.

## Nationales Zivillflugwesen und internationaler Luftverkehr der Schweiz. Jahresstatistik 1925.

### Aviation nationale civile et trafic aérien international de la Suisse. Statistique annuelle 1925.

	Anzahl der Flüge <i>Nombre des vols</i>	Flug- stunden <i>Heures de vol</i>	Flug-Km km <i>Parcours</i>	Passagiere <i>Passagers</i> *)	Post <i>Poste</i> kg.	Fracht <i>Fût</i> kg.	Zahlendes Gepäck <i>Bagages payants</i> kg.	
<b>Flugschulen</b> Doppelsteuer- und Alleinflüge bis Brevet.	809	107	10800	587	—	—	—	<b>Ecolage</b> Vols en double commande vols d'élèves jusqu'au brevet.
<b>Allgemeiner Flugbetrieb</b> Gelegenheits-Flüge, Touristik, Photoflüge etc.	2227	1109	121900	6275	—	—	—	<b>Aviation en général</b> Vols occasionnels, tourisme aérien, photographie aérienne.
<b>Schweiz. Linienbetrieb</b> (4 Linien)	983	1141	140700	2102	2232	2416	2306	<b>Lignes aériennes suisses</b> (4 lignes)
<b>Total Flugbetrieb</b> <b>Schweiz. Unternehmungen</b>	4019	2357	273400	8964	2232	2416	2306	<b>Totaux des entreprises d'exploitation suisses</b>
<b>Ausländischer Linienbetrieb</b> (9 Linien **)	3654	6742	799400	7812	16503	91391	29922	<b>Lignes aériennes étrangères</b> (9 lignes **)
<b>Gesamttotal</b>	7673	9099	1072800	16576	18735	93807	32228	<b>Total général</b>

\*) Alle Insassen des Flugzeuges, jedoch ohne Pilot. — *Tous les occupants de l'avion excepté le pilot*  
\*\*) Strecken der Saisonstatistik (siehe Aero-Revue No. 1), dazu noch Basel-Mannheim (Balair) Oktober. — *Etapes mentionnées dans  
la statistique de saison (voir Aero-Revue No. 1) plus les étapes du parcours Bâle-Mannheim (Balair) octobre.*

# La navigation aérienne et l'Office fédéral de l'aviation civile en 1995

## 1 Affaires internes

### 11 Personnel

Le 1er janvier, l'effectif du personnel s'élevait à 141 unités (1994: 145,5). Pendant l'année, trois collaborateurs ont fait valoir leur droit à la retraite: le 31 janvier, M. **Dieter Mosimann**, suppléant du chef de la section Affaires internationales et sûreté (36 années de service) et M. **Michel Ruch**, collaborateur de la section Aéronefs, entreprises de construction et d'entretien, registre (36 années de service); le 30 septembre, M. **Charles Lanfranchi**, chef de la section Formation aéronautique (10 années de service).

Le 1er novembre, M. **Jean Louis Stauffer** a pris la tête de la section Formation aéronautique.

En prévision de la retraite anticipée, à la fin du mois de mars 1996, de M. **Andreas Deutsch**, directeur suppléant et chef de la division Matériel aéronautique, le Conseil fédéral a procédé, le 18 décembre, à diverses nominations. Nouveau directeur suppléant: M. **Urs Adam**, actuellement sous directeur et chef de la division Infrastructure et espace aérien; nouveau chef de la division Matériel aéronautique avec le titre de sous directeur: M. **Léon Vonlanthen**, actuellement chef de la section Avions de transport, entreprises d'entretien; M. **Otto Arregger**, actuellement chef de la division Transport aérien et affaires internationales, reçoit le titre de sous directeur. Ces nominations entreront en vigueur dans le courant de 1996.

### 12 Organisation

Au cours de l'année, l'office a également introduit de nouvelles applications TED, entrepris des analyses dans ce domaine et amélioré la bureautique. Un groupe interne a été créé en vue d'examiner de manière régulière le fonctionnement de l'exploitation et, si possible, de le simplifier.

### 13 Evénements

Le 1er avril, l'office a atteint l'âge respectable de 75 ans; cet événement a été fêté le 25 août dans le hangar de la Confédération à l'aéroport de Berne. Parmi les hôtes d'honneur se trouvaient notamment M. Adolf Ogi, chef du DFTCE (département), et le Secrétaire général de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI), M. Philippe Rochat (ancien collaborateur de l'office). Notons que l'OACI fêtait aussi son jubilé.

Dans la nuit du 7 octobre, des inconnus se sont introduits par effraction dans notre immeuble. Les portes de trois bureaux ont été forcées, vraisemblablement pour chercher de l'argent. Aucun document n'a disparu. Lors de cette effraction, pour des raisons non éclaircies, un incendie s'est déclaré dans un local d'archives. Grâce au système d'alarme automatique, les pompiers ont pu éteindre le feu dans les meilleurs délais. Les dégâts se chiffrent à plus de 100 000 francs.

### 14 Finances

L'ensemble des dépenses s'est chiffré à 303,4 (293,4) millions de francs. Quant aux recettes, elles ont atteint 259,4 (252,3) millions de francs. Les principales dépenses sont les suivantes:

Principales dépenses (Mio. CHF)	1994	1995	+/-
Sécurité aérienne (exploitation, installations)	212.2	221.9	5%
Mesures de sûreté	12.0	11.8	-2%
Travaux de construction sur les aéroports	2.4	2.0	-17%
Formation du personnel de l'aéronautique	24.0	20.5	-15%
Cotisations OACI	1.0	0.9	-10%

Les recettes sont principalement constituées par les redevances de navigation aérienne, soit 248,4 (241,2) millions de francs.

### 15 Relations publiques

Le 21 novembre, l'office a tenu une conférence de presse à l'aéroport de Zurich au sujet du programme de recherches „NOXAR“ (Nitrogen OXides and ozone along Air Routes); les thèmes suivants ont été présentés:

- Effets possibles du trafic aérien sur l'atmosphère
- Importance écologique et économique des émissions de NO<sub>x</sub> par le trafic aérien
- Système de mesure fiable pour l'aviation en vue de déterminer les concentrations d'oxyde d'azote et d'ozone aux différents niveaux de vol.

Par ailleurs, l'office a publié 19 (20) communiqués de presse.

## 2 Droit et environnement

### 21 Législation et application du droit

#### 211 Révision de la loi sur la navigation aérienne

La modification du 18 juin 1993 de la loi sur l'aviation est entrée en vigueur le 1er janvier. Suite à la révision du 3 février de la loi sur l'armée, le Parlement a approuvé le 22 décembre la modification de l'article 99 de la loi d'organisation judiciaire (recours contre les concessions d'aéroport). La modification du 16 décembre 1994 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite entraînera, avec effet au 1er janvier 1997, l'adaptation de l'article 5, lettre a de la loi sur le registre des aéronefs (annotation de décisions).

#### 212 Autres textes relevant du droit aérien

De nombreux textes d'exécution ont été modifiés (3), créés (5) ou abrogés (7).

Sont modifiées: l'ordonnance sur les taxes perçues par l'office, l'ordonnance concernant les entreprises d'entretien et le personnel d'entretien, l'ordonnance concernant les entreprises de construction d'aéronefs.

Textes nouveaux: l'ordonnance sur les entreprises d'entretien d'aéronefs (JAR 145), l'ordonnance sur la navigabilité des aéronefs, l'ordonnance concernant les licences du personnel du service de la navigation aérienne et, en relation avec l'autonomie financière de Swisscontrol, l'ordonnance sur le service de la navigation aérienne ainsi que l'ordonnance sur la délégation des tâches de navigation aérienne et le calcul des redevances de navigation aérienne.

Sont abrogées: l'ordonnance concernant l'admission et l'entretien des aéronefs, l'ordonnance concernant les licences de contrôleur de la circulation aérienne, l'ordonnance concernant le service de la sécurité aérienne, l'ordonnance relative à la perception de la redevance fédérale de sécurité aérienne, l'ordonnance concernant la création de zones réglementées autour de certains aérodromes militaires, l'ordonnance concernant la délégation des tâches de sécurité aérienne et celle qui fixe la redevance fédérale sécurité aérienne.

#### 213 Unification du droit international

Accord multilatéral du 12 février 1981 relatif aux redevances de routes: de nouvelles conditions de paiement et d'application du système sont entrées en vigueur le 1er janvier; en outre, des modifications tarifaires sont intervenues le 1er mai et le 1er octobre.

#### 214 Droit de transport aérien

Suite à l'adoption, en octobre, par l'assemblée générale de l'Association du transport aérien international (IATA) de l'arrangement „Intercarrier Agreement“, il y aura lieu, dès le 1er novembre 1996, de renoncer aux limites fixées pour la responsabilité civile des transporteurs; à la fin de l'année, douze compagnies, dont Swissair, avaient signé l'arrangement.

Pour les entreprises suisses de transport aérien, la limite de 500'000 francs recommandée par la CEAC sera pro-

bablement prescrite lors de la prochaine révision de l'ordonnance sur l'aviation. Actuellement, 33 entreprises suisses appliquent déjà cette limite à titre volontaire.

#### 215 Procédures pénales

L'office a ouvert 270 (294) enquêtes à la suite de conventions ou d'actes délictueux: 72 (66) ont été suspendues, 75 (67) ont fait l'objet d'un mandat de répression ou d'un prononcé pénal et dix (8) ont été déférées au juge ordinaire ou à une autorité étrangère. Sur 41 (58) infractions mineures, 37 se sont soldées par des avertissements. Dans 72 (95) cas, la décision n'est pas encore rendue.

Des 95 (189) procédures encore en suspens au début de l'année, 19 (89) n'ont pas pu être liquidées; quant aux autres cas, deux (4) ont été transmis au juge; sur ce nombre, un cas (3) a fait l'objet d'une décision juridictionnelle. 31 (33) enquêtes se sont soldées par des non lieux et 29 (32) ont fait l'objet de mandats de répression. Sur 14 (31) cas mineurs, cinq se sont soldés par des avertissements.

#### 216 Retrait ou restriction de licences

L'office a invoqué des motifs médicaux à l'appui de 18 (10) décisions de retrait, dont la durée varie:

- dans treize (4) cas, elle est indéterminée;
- dans cinq (6) cas, elle vaut jusqu'à ce que les titulaires aient passé un nouvel examen médical ou se soient soumis à une expertise.

Dans treize (14) cas, et pour divers motifs, il a en outre ordonné les mesures suivantes:

- deux retraits de licences pour des durées allant d'un à deux mois suite à des infractions (vols commerciaux non autorisés, vols à faible hauteur);
- la limitation du champ de validité d'une licence de pilote privé d'hélicoptère, suite à une infraction, jusqu'à ce que le titulaire ait suivi une formation complémentaire de vol en montagne et réussi un vol de contrôle;
- un retrait de licence pour une durée de quatre mois, avec répétition de l'examen théorique de pilote professionnel, partie législation, à la suite d'un délit (jet de matériel ayant entraîné la blessure d'un tiers au sol);
- deux retraits de licences pour une durée de six mois, suite à des infractions graves (accidents d'aviation provoqués intentionnellement);
- à la suite d'accidents d'aviation ou d'incidents, deux retraits de licences (pour une durée respectivement de deux mois et d'un mois assortie d'une formation complémentaire avec un instructeur), ainsi que cinq restrictions de licences jusqu'à ce que les titulaires aient suivi une formation complémentaire sous la surveillance d'un instructeur, parfois complétée par un nouvel examen.

#### 217 Recours

Le 3 février, le Tribunal fédéral a décidé de mettre à la charge de l'office les frais suscités par un recours que le département avait classé sans suite. A la demande du

recourant, l'office avait accepté, au terme d'un nouvel examen, de revoir une décision rendue dans une matière où la pratique avait été modifiée.

Le 7 mars, l'office a décidé de ne pas donner suite à une dénonciation contre l'exploitant d'un aérodrome régional, en relation avec la permission d'utiliser un motoplaner.

Le 5 avril, le département a rejeté le recours d'un candidat à un examen de vol qui faisait grief aux experts de l'office d'être de parti pris et d'avoir procédé à de mauvaises évaluations.

Le 10 avril, le département a dénié le caractère de décision à la qualification négative d'un pilote en vue d'un engagement dans l'entreprise au sein de laquelle il avait accompli sa formation de vol. Ce faisant, l'autorité de recours n'a pas suivi l'appréciation retenue par l'office.

Le 7 juillet, le département n'a pas donné suite à une dénonciation qui imputait à l'office la falsification de documents et la violation du devoir de surveillance en relation avec la propriété d'un avion.

Le 8 septembre, le département a rejeté un recours contre l'autorisation exceptionnelle d'atterrir octroyée à l'avion supersonique Concorde sur l'aéroport de Genève.

Le 3 octobre, le département a rejeté les recours de plusieurs communes et associations contre la mise en service d'un système d'atterrissage aux instruments sur l'aéroport d'Altenrhein.

L'office n'a pas donné suite à trois dénonciations contre des examens pris par l'Association suisse de vol libre.

## **218 Registre des aéronefs**

Le nombre total d'aéronefs inscrits au registre est passé de 414 à 400 unités durant l'année. On a dénombré 30 (41 l'année précédente) nouvelles inscriptions et 44 radiations (24).

Le nombre d'avions gros porteurs d'un poids maximal admissible au décollage supérieur à 9000 kg inscrits dans le registre est resté inchangé (103), les nouvelles inscriptions ayant exactement compensé les radiations. Quant aux avions plus légers, leur nombre a très légèrement diminué; ces derniers représentent néanmoins avec 184 (189) unités toujours près de la moitié des aéronefs inscrits au registre.

Quatre hélicoptères ont été inscrits au registre; en revanche, 13 ont été radiés pour un nouveau total de 105 (114) unités enregistrées. La présence au registre de quatre planeurs/motoplanes et de quatre ballons relève de l'anecdote.

Le nombre des hypothèques sur aéronef a augmenté de 26 unités, atteignant un total de 337. Cela correspond à 94 (62) nouvelles inscriptions contre 68 (70) radiations.

Le montant total des hypothèques a augmenté d'environ 280 millions de francs pour atteindre 52'695 (52'417) millions de francs.

## **219 Planeurs de pente**

Le nombre des pilotes actifs dans cette branche sportive de l'aéronautique a de nouveau légèrement diminué. En effet, selon les chiffres fournis par la Fédération suisse de vol libre (FSVL), quelque 2'700 pilotes de planeur de pente et 10'200 pilotes de parapente pratiquaient ce sport. Le nombre des licences s'élevait, à la fin de l'année, à 16'685 (15'862) pour les pilotes de parapente et à 6'136 (6'084) pour ceux de planeur de pente. Rappelons que la durée de validité de ces licences est illimitée. L'intérêt pour le vol de parapente avec un passager est toujours très marqué, puisque quelque 600 (500) pilotes actifs effectuent de tels vols sur la base d'une licence spéciale.

## **22 Mesures dans le domaine de la protection de l'environnement**

Actuellement, 48 aérodromes disposent d'un cadastre de bruit au sens défini par les dispositions de l'ordonnance sur la protection contre le bruit (OPB). Révisé en août, cet acte fixe les critères d'évaluation pour les aérodromes exploités civilement et militairement. Leurs cadastres seront établis avec la collaboration des services du DMF.

L'office a accordé la certification bruit à 44 types d'aéronef et délivré ou modifié quelque 100 certificats de bruit; il a en outre vérifié onze types de réacteurs quant à leur conformité aux normes applicables aux gaz d'échappement et délivré la certification correspondante. Les mesures de bruit effectuées par ses services spécialisés ont fortement diminué, étant donné que plusieurs organisations privées dont l'Association des constructeurs amateurs (Réseau du Sport de l'Air RSA) sont désormais en mesure d'assurer ce travail sur mandat de l'office. Adoptée par la commission de la navigation aérienne, la 3e révision de l'ordonnance concernant les émissions des aéronefs (OE) entrera en vigueur le 1er janvier 1996. L'office a traité 145 demandes, interventions ou réclamations relatives aux différents effets de l'aviation sur l'environnement.

Les restrictions d'utilisation pour les avions du chapitre 2 sont en vigueur depuis le 1er avril. L'office a traité 97 requêtes visant à obtenir des dérogations à ce sujet; il en a rejeté 14.

Mis au point avec la coopération de l'Institut de physique de l'atmosphère de l'EPFZ et de Swissair, le programme de recherche NOXAR qui consiste à étudier la concentration des oxydes d'azote à l'altitude de croisière tient ses promesses. Un équipement spécial de quelque 500 kg installé à cet effet sur un B 747 Combi de la compagnie sera opérationnel sur tous les vols de cet appareil probablement jusqu'en été 1996. Selon les premiers résultats, les émissions dégagées à proximité du sol ont des effets importants également dans les couches supérieures de l'atmosphère.

### 3 Transport aérien et affaires internationales

#### 31 Affaires internationales

##### 311 Relations bilatérales

Le nouvel accord de trafic aérien avec les Etats Unis d'Amérique a été signé le 15 juin à Washington. Il est applicable immédiatement à titre provisoire et entrera en vigueur dès sa ratification par le Conseil fédéral. L'accord comprend des dispositions extrêmement libérales par rapport à la réglementation du 3 août 1945 et offre des possibilités de concurrence illimitées aux compagnies d'aviation des deux Etats, notamment en matière de fixation des tarifs et de la capacité, de l'accès au marché et des formalités liées à l'embarquement. Il marque une étape dans les relations américano suisses en matière de trafic aérien et contribuera à mieux couvrir les besoins des voyageurs et des expéditeurs de fret. Par ailleurs, il devrait aussi indiquer la voie à suivre pour d'autres pays, en particulier ceux qui adoptaient une position plutôt réticente face à nos efforts de libéralisation.

La Suisse a en outre conclu quatre accords de trafic aérien: celui qui a été paraphé le 12 mai avec l'Estonie comble l'une des dernières lacunes dans le réseau de nos relations aéronautiques en Europe; les droits de survol ainsi acquis pour les destinations vers l'Extrême Orient revêtent une importance particulière. L'accord paraphé le 16 mai avec la Turquie remplacera dès son entrée en vigueur celui de 1949. L'arrangement signé le 16 juin avec la République démocratique de Corée du Nord constitue le premier accord international conclu avec ce pays par la Suisse. Il garantit d'importants droits de survol. L'accord conclu le 2 novembre avec les Seychelles représente avant tout pour notre pays des réserves de droits de trafic; pour notre partenaire, il donne un nouveau cadre juridique aux vols de lignes exécutés jusqu'alors sur la base d'une concession.

Les négociations menées avec le Japon, Hong Kong, le Pakistan, l'Argentine et l'Egypte en vue de modifier les accords existants n'ont pas eu les résultats attendus, notamment en raison des positions empreintes de protectionnisme dont nos partenaires ont fait preuve dans un cadre économique toujours plus âpre. Les pourparlers avec la Fédération de Russie visant à obtenir davantage de droits pour le survol de la Sibérie vers l'Extrême Orient n'ont pas répondu à nos attentes.

En revanche, nos accords avec Singapour et la Belgique ont pu être libéralisés dans une très large mesure. Par ailleurs, les négociations avec le Brésil et la Thaïlande ont enfin permis d'étoffer l'offre en matière de capacités.

##### 312 Evolution de la politique aéronautique en Europe

Le 14 mars, le Conseil des Ministres de l'Union européenne (UE) a adopté un mandat concernant l'ouverture de négociations avec la Suisse dans le domaine du transport aérien. Celles-ci ont débuté le 24 mars. Quatre autres réunions ont eu lieu depuis lors, au cours desquelles un projet commun d'accord a été rédigé. Deux problèmes principaux sont apparus, à savoir les droits de trafic et les questions institutionnelles.

A l'intérieur de l'Union, les compagnies aériennes communautaires peuvent aujourd'hui transporter des passagers entre deux points situés dans des pays tiers (par exemple, Alitalia entre Madrid et Londres), et sous certaines conditions, à l'intérieur d'un pays tiers (par exemple, Alitalia entre Londres et Manchester). La Suisse s'efforce d'obtenir, à moyen terme au moins, une position équivalente pour ses compagnies. La Commission de la Communauté européenne (CCE) n'a toutefois accepté jusqu'à présent de leur garantir que les 3ème et 4ème libertés, c'est à dire le droit d'opérer entre la Suisse et un pays communautaire.

En ce qui concerne les questions institutionnelles, il est question du rôle de la Suisse dans la législation, la surveillance de l'application et la jurisprudence en matière de droit européen applicable au transport européen. La CCE a jusqu'ici soutenu l'idée d'une compétence exclusive des instances européennes, alors que la Suisse, dans certains domaines, souhaitait avoir un droit de participation et des compétences propres.

##### 313 Organisations internationales

Une délégation suisse a participé aux travaux de la 31e Assemblée générale de l'OACI, réunie à son siège de Montréal du 19 septembre au 4 octobre. 151 des 183 Etats membres (actuellement 184) étaient représentés. A cette occasion, le candidat suisse présenté par le groupe ABS (communauté d'intérêt réunissant l'Autriche, le Bénélux et la Suisse), M. François Frochaux, a été brillamment élu au Conseil de l'organisation. Rappelons que ce groupe présente un candidat à chaque élection au Conseil, selon un système de rotation.

Par ailleurs, l'Assemblée a traité de questions diverses relatives notamment au budget et aux méthodes de fonctionnement de l'organisation, à l'environnement, à la sécurité du trafic aérien et à la coopération technique. La délégation suisse a été particulièrement active dans les domaines de l'environnement (en préconisant l'introduction de taxes sur le carburant imposées à l'aviation civile internationale) et du fonctionnement interne de l'OACI (en défendant un plan d'action stratégique visant à une amélioration de l'efficacité de l'organisation).

D'autre part, nos représentants ont participé aux travaux des diverses instances de la Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC). Celles-ci ont traité notamment de la sécurité de la navigation aérienne, de questions économiques, de sûreté et de facilitation. Durant l'année, la CEAC a accepté la demande d'adhésion présentée par l'Estonie; elle compte désormais 33 Etats membres. Ce nouvel élargissement confirme une fois de plus la CEAC dans sa position de véritable forum européen de l'aviation civile.

#### 32 Trafic de lignes

##### 321 Evolution du trafic

Selon les estimations de l'OACI, le trafic de lignes des compagnies des 184 Etats membres de l'organisation,



exprimé en tonnes kilomètres, a augmenté sur le plan mondial de sept pour cent par rapport à l'année précédente. Quant à la croissance du trafic international, elle a atteint huit pour cent.

Evolution du trafic mondial de ligne (en mia.)	1994	1995	+/-
Tonnes-kilomètres	273	293	7%
Passagers	1.23	1.29	5%
Passagers-kilomètres	2 094	2 232	7%
Fret (t)	0.02	0.02	0%
Fret en tonnes-kilomètres	77.30	84.71	10%
Poste en tonnes-kilomètres	5.40	5.66	5%
Taux d'occupation des sièges	66%	67%	1

Les détails de l'évolution du trafic touchant la Suisse figurent dans la partie statistique du présent rapport.

### 322 Tarifs

Le nombre global des requêtes relatives aux approbations de tarifs ont augmenté considérablement. Celui des demandes écrites a par contre diminué depuis décembre 1994, date de la mise en service du système électronique. Actuellement, seules les compagnies suivantes y ont recours pour formuler leurs demandes: Air Canada, American Airlines, Delta Airlines, Northwest Airlines, United Airlines et Swissair pour le trafic touchant les Etats Unis et le Canada, British Airways sur le plan mondial. Ces compagnies ont déposé 2'134 requêtes ne comprenant pas moins de 241'844 tarifs particuliers. L'office est en principe disposé à accepter sous cette forme les demandes de toutes les compagnies d'aviation pour toutes les relations sur l'ensemble du globe. Le nombre élevé de dépôts électroniques est dû au fait que certaines compagnies lancent de plus en plus fréquemment des offres spéciales, contraignant les autres transporteurs à aligner leurs tarifs (matching). Souvent, les premières réajustent alors leurs prix et la procédure d'alignement recommence depuis le début.

L'office a dû rejeter en tout ou en partie 57 (36) demandes, dont 24 sous la forme électronique, vu qu'elles étaient mal ou insuffisamment justifiées. Dans le trafic touchant les Etats Unis, aucun autre motif n'a été évoqué, compte tenu de la nouvelle réglementation dite de „double désapprobation“ (les tarifs sont applicables automatiquement si les deux parties ne les désapprouvent pas) stipulées dans le nouvel accord américano suisse entré en vigueur provisoirement le 15 juin.

Dans le secteur du fret, l'office a reçu neuf (9) demandes, dont une a été rejetée.

Le marché a connu de plus en plus de tarifs spéciaux présentés à court terme, offerts et valables pour une période limitée. A titre d'exemple, relevons des tarifs aller et retour au départ de la Suisse vers Miami, Orlando et Tampa pour 699 francs, et vers la côte Ouest pour 899 francs, ainsi que, en sens inverse, même un tarif de 269 dollars sur New York-Zurich.

Des campagnes spéciales ont eu lieu sur d'autres destinations que les Etats Unis. Swissair a ainsi introduit des tarifs dits „Zap & Fly“ pour vendre ses capacités restantes sur plusieurs destinations européennes (entre 199 et 299 francs) et extra européennes (entre 349 et 499 francs).

Afin d'éviter un report du trafic, de tels tarifs ne sont publiés qu'un jour avant la première date de vente; ils ne sont offerts et valables que pour une période limitée. A la fin de l'année, la compagnie avait fait usage de cette possibilité à dix reprises.

Nous avons également approuvés des tarifs spéciaux valables à long terme vers certaines destinations en Europe et en Afrique du Nord (Super PEX) ainsi qu'en Extrême Orient (PEX en classe affaires). Comme ceux pour les Etats Unis, ils visent principalement les touristes. Toutefois, pour éviter un transfert de trafic, ils sont assortis de conditions spéciales et de l'obligation d'effectuer un séjour minimal. On constate une tendance à la hausse quant au nombre de tarifs spéciaux dans la classe affaires. Il s'agit aussi de vendre des capacités restantes, tout en évitant une évasion du trafic d'affaires.

La compagnie britannique qui a ouvert en octobre des liaisons régulières entre Londres et Zurich a causé beaucoup de travail à notre services des tarifs. A la fin de l'année, elle avait déposé 29 requêtes, dont huit ont dû être rejetées. Celà étant, elle a annoncé qu'elle déposerait plainte contre la Suisse devant la Commission de l'UE.

### 323 Compagnies suisses

#### Swissair

A la fin de l'année, le réseau mondial de Swissair comptait 339'905 kilomètres; la compagnie reliait la Suisse à 117 villes dans 70 pays. Elle a élargi son offre avec les destinations suivantes: Cracovie (le 26 mars), Oslo (le 29 octobre) et Shanghai (le 4 novembre), ces deux dernières après plusieurs années d'interruption. En coopération avec d'autres compagnies, elle a mis en service des lignes de fret au départ de Bâle vers Chicago (le 8 avril), Séoul (le 13 avril) et Atlanta (le 29 octobre).

La coopération avec Austrian Airlines a été éteinte; en effet, dès le 11 janvier, la liaison Zurich-Vienne est desservie sept fois par jour et celle Vienne-Genève-Washington est assurée sur la base d'un accord de partage de code.

Les compagnies Swissair et Sabena ont signé leur accord de coopération le 25 juillet, après avoir obtenu le feu vert de l'Union européenne.

Le 15 mars, le département a octroyé à Swissair Asia une concession pour desservir Taiwan; le vol inaugural Zurich Taïpeh a eu lieu le 7 avril.

Dans le courant de l'année, Swissair a pris livraison des 12 premiers Airbus (6 A320 et 6 A321). Au 31 décembre, la flotte de la compagnie comptait 59 unités.

SWISSAIR	1994	1995
Heures de vol	223 251	230 251
Vols	118 170	119 782
Passagers	8 737 441	8 971 766
Fret et poste (t)	352 466	359 484
Capital-actions (mio. CHF)	808	808
Effectif du personnel	17 143	17 206
Composition de la flotte (Etat au 31.12.)	5 B-747-357 13 MD-11 8 A-310 6 A-320 6 A-321 14 MD-81 7 F-100	
Commandés	2 MD-11 5 A-319 10 A-320 2 A-321	

### Crossair

A la fin de l'année, le réseau de Crossair comptait 30'231 kilomètres; elle desservait 43 villes dans 12 pays. Au début de l'horaire d'été, Crossair a repris la desserte de la ligne Genève-Bordeaux, en coopération avec la compagnie régionale française Régional Airlines. Egalement en coopération, avec la compagnie régionale Air Dolomiti, Crossair a ouvert au départ de Lugano des lignes vers Bologne et Naples le 8 mai. Pendant les mois d'été, elle a desservi les lignes Bâle-Westerland et Genève-St-Tropez/La Môle. Le 29 octobre, elle a ouvert les nouvelles lignes suivantes: Bâle-Manchester, Bâle-Prague, Genève-Séville et Zurich-Las Palmas et repris de Swissair les lignes vers Palma de Majorque depuis Genève et Zurich ainsi que Zurich-Valence. A la fin de l'année, la flotte s'élevait à 49 unités.

CROSSAIR	1994	1995
Heures de vol	72 254	80 897
Vols	79 413	85 738
Passagers	1 864 093	2 109 542
Fret et poste (t)	2 300	3 050
Capital-actions (mio. CHF)	215	329
Effectif du personnel	1 284	1 711
Composition de la flotte (Etat au 31.12.)	5 MD-82/83 7 Avro RJ100 4 Avro RJ85 14 Saab 2000 19 Saab 340	
Commandés	3 MD82/83 7 Avro RJ100 6 Saab 2000	

### Air Engiadina

Au départ de Berne, la compagnie a ouvert de nouvelles lignes vers Francfort (le 26 mars) et Marina di Campo (Elbe, ligne saisonnière, le 8 avril). Dès le début de l'horaire d'été, elle dessert Londres/City en lieu et place de Londres/Stansted. Tant sur cette relation que sur celle de Berne-Amsterdam, elle assure trois liaisons quotidiennes depuis le 4 septembre. Ainsi, à la fin de l'année, le réseau

de la troisième compagnie suisse de lignes comptait 4'584 kilomètres; elle desservait huit destinations dans six pays. Dans le courant de l'année, Air Engiadina a réceptionné son troisième (fin mars) et son quatrième (fin octobre) Dornier 328.

Air Engiadina	1994	1995
Heures de vol	4 827	9 775
Vols	3 907	6 741
Passagers	40 586	84 086
Fret et poste (t)	*	0
Capital-actions (mio. CHF)	7	11
Effectif du personnel	35	74
Composition de la flotte (Etat au 31.12.)	4 Dornier DO-328 1 Jetstream 31	
Commandés	1 Dornier DO-328	

### 324 Compagnies étrangères

A la fin de l'année 85 (82) compagnies étrangères du trafic de lignes desservait la Suisse, dont 69 (67) faisaient escale à Zurich, 42 (44) à Genève, 18 (13) à Bâle/Mulhouse, une (2) à Berne, deux (2) à Lugano et une (1) à Altenrhein.

Compagnies qui ont ouvert des lignes régulières touchant la Suisse:

- Air UK Limited: Londres/Stansted-Zurich (le 26 mars);
- British Midland: Londres/Heathrow-Zurich (le 29 octobre);
- Federal Express: Bâle-Paris (le 6 juin, fret);
- Mandarin Airlines: Taipei-Kuala Lumpur-Francfort-Zurich (le 12 juillet);
- Portugalia: Lisbonne-Madrid-Bâle (le 26 mars);
- VASP Viação Aerea Sao Paulo: Sao Paulo-San Salvador-Zurich (le 22 novembre).

Compagnies déjà implantées en Suisse qui ont ouvert de nouvelles lignes:

- Air Dolomiti: Bologne-Lugano und Naples-Lugano (le 8 mai);
- Air Littoral: Montpellier-Genève (le 26 mars) et Vannes-Genève (le 13 juin, ligne saisonnière);
- Deutsche Lufthansa: Francfort-Bâle (le 26 mars);
- Flandre Air: Toulouse-Bâle/Mulhouse (29 octobre);
- Gulf Air: Abu Dhabi-Bahrain-Genève-Londres et Muscat-Doha-Genève-Londres (le 29 octobre);
- Korean Air: Seoul-Delhi-Bâle (le 13 avril, fret);
- Régional Airlines: Bordeaux-Genève (le 26 mars).

Lignes supprimées:

- Air Afrique: Paris-Genève-Dakar (le 28 octobre);
- Air India: Bangalore-Delhi-Dubai-Zurich-Dubai-Bombay-Madras (le 28 octobre, fret);
- Air Lithuania: Kaunas-Prague-Zurich (le 25 mars);

- Euro Direct Airlines: Londres/Gatwick-Berne (le 26 février);
- Lauda Air: Vienne-Genève (le 25 mars).

### 33 Trafic hors des lignes

#### 331 Evolution du trafic

L'Espagne (629'000 passagers, y compris les Canaries), la Grèce (259'000) et la Grande Bretagne (206'009) ont été les destinations les plus importantes dans le trafic charter. Celles dans l'ex Yougoslavie et la Turquie ont enregistré respectivement 172'000 et 132'000 passagers au départ de Suisse. Quant à la part du trafic charter à l'ensemble du trafic commercial des passagers touchant notre pays, elle s'est élevée à onze pour cent. Le nombre des passagers transportés a augmenté de 35 pour cent sur les courtes distances et de 27 pour cent sur les destinations lointaines.

#### 332 Compagnies suisses

A la fin de l'année, 125 (123) entreprises étaient titulaires d'une autorisation générale les habilitant à exécuter des vols commerciaux en trafic hors des lignes. Parmi elles figurent 26 (24) compagnies d'hélicoptères ainsi que cinq (5) entreprises qui utilisent aussi bien des avions que des hélicoptères. En outre, on recensait 40 (44) entreprises disposant de l'autorisation d'effectuer des vols commerciaux au moyen de ballons. Chiffres relatifs aux six compagnies suisses d'affrètement:

	Balair/CTA	TEA Basel	Aéro Jet
Heures de vol	29'575	13'374	*
Vols-étapes	4'596	5'370	374
Passagers	836'174	545'240	21'078
Capital (mio de fr)	130,0	29,2	1,5
Personnel	63	210	15
Flotte (Etat au 31.12.)	transféré à Swissair et à Crossair	5 B-737	1 SE-210
	Crossair	Swissair	Classic Air
Heures de vol	7'471	4'311	374
Vols	5'912	1'687	352
Passagers	193'055	171'303	6'251

#### Balair/CTA

La compagnie BALAIR/CTA a cessé ses activités opérationnelles à fin du mois d'octobre, conformément à la décision prise en mars par la direction du groupe Swissair. L'autorisation générale d'exploitation a été retirée; cependant, l'entreprise subsiste provisoirement comme société louant des avions.

#### TEA Bâle

En mai, les autorités cantonales zurichoises ont accordé à la compagnie les droits d'usage sur l'aéroport de Zurich; elle a conclu en août un accord charter de longue durée avec Pacific Airlines, filiale de Vietnam Airlines. Depuis longtemps, des vols charters ont de nouveau eu lieu à destination de l'Amérique du Sud. En octobre, TEA a été la première compagnie européenne à commander le

nouveau B-737-700; ce type d'appareil est appelé à remplacer les B-737-300 d'ici à 2001.

#### Aéro Jet

Dans le courant de l'été, l'autorisation générale d'exploitation a été prolongée jusqu'au 31 décembre, ainsi que celle exceptionnelle d'utiliser des avions du chapitre 2. Sur requête de la compagnie, les deux autorisations ont été prolongées pour la dernière fois jusqu'à fin janvier 1996

#### Petrolair

En juin, l'office a octroyé à cette entreprise, dont le siège est à Genève, une autorisation générale l'habilitant à effectuer des vols commerciaux en trafic non régulier. Elle exploite un B-757, un B-737 et deux Gulfstream IV, affectés principalement au transport de VIP.

#### Edelweiss Air

Une nouvelle entreprise a été fondée le 19 octobre sous la raison sociale de Edelweiss Air AG. Son capital actions s'élève à 3,5 millions de francs. Les opérations de vol devraient commencer au printemps 1996.

#### 333 Compagnies étrangères

Conformément aux négociations de trafic aérien tenues en mai avec la Turquie, les vols affectés au transport d'ouvriers entre ce pays et la Suisse ont été contingentés pour l'horaire d'hiver 1995/96 et l'horaire d'été 1996 (deux vols au plus par jour ouvrable entre Istanbul/Ankara et la Suisse, et vice versa). La politique des prix bas pratiquées par les compagnies turques s'est poursuivie pour atteindre de nouveaux plateaux, empêchant par là pratiquement les entreprises suisses d'accéder au marché.

L'aéroport de Zurich a décrété le 17 août des restrictions opérationnelles pour les avions du chapitre 2 qui ne satisfont plus aux dispositions actuelles sur le bruit. Les décollages de tels avions ne sont autorisés qu'entre 09.00 et 19.00 heures locales.

L'embargo contre la Yougoslavie (Serbie/Montenegro; résolution 943 de l'ONU) et l'ordonnance du Conseil fédéral du 4 octobre 1994 ont été prolongés à plusieurs reprises. La seule exception touchait les vols vers Belgrade. Le Conseil de sécurité de l'ONU a levé son embargo le 24 novembre. Dès cette date, la destination de Pristina au Kosovo a connu un regain d'intérêts pour les vols d'ouvriers étrangers, au détriment de Skopje, en Macédoine.

#### 334 Vols d'épandage

Au cours de l'année, les aéronefs ont traité 10'594 hectares de terres agricoles, dont 10'229 hectares de vignes. Les opérations ont eu lieu dans les cantons de Berne, de Genève, de Neuchâtel, de Vaud et surtout dans celui du Valais.

#### 34 Mesures de sûreté

Le groupe de travail ad'hoc de l'OACI a élaboré plusieurs modifications de l'Annexe 17 à la Convention relative à l'aviation civile internationale. Elles ont trait surtout aux expéditions de fret, aux provisions de bord et aux bagages enregistrés.

Des mesures particulières de sûreté ont été introduites en Suisse le 1er août dans le secteur du fret aérien. La conception de sûreté élaborée à cet effet l'a été avec la coopération des maisons d'expédition, qui se sont engagées à respecter des mesures précises. A la fin de l'année, quelque 130 transitaires avaient signé une déclaration d'engagement à ce sujet.

## 4 Matériel aéronautique

### 40 Coopération européenne

Dans le cadre des Autorités conjointes de l'aviation (JAA), aucune nouvelle prescription technique n'a été publiée durant l'année, ni au sujet de l'admission des aéronefs, ni sur leur construction ou sur leur développement. Toutefois, l'office s'est attelé à l'application des normes (Joint Aviation Requirements, JAR's) relatives à l'admission technique des aéronefs (JAR 21), normes qui, en Suisse, sont entrées en vigueur le 1er janvier. Cette concrétisation devrait être terminée à la fin de 1996. Par contre, les JAA ont prolongé d'une année le délai pour l'introduction des nouvelles conditions que doivent remplir les entreprises de construction pour obtenir une autorisation. Les quelques modifications mineures apportées aux prescriptions JAA applicables aux entreprises d'entretien (JAR 145) ont été reprises par la Suisse. De nouvelles normes JAA sont projetées, notamment sur les thèmes suivants: admission du personnel d'entretien (JAR 65) et des centres de formation de ce personnel (JAR 147), conditions imposées à l'importation des aéronefs provenant d'Etats tiers (JAR 21, subpart N), consignes de navigabilité (JAR 39), exigences de navigabilité rétroactives (JAR 26), et exigences minimales que doit remplir l'équipement des aéronefs de l'aviation commerciale (JAR MMEL/MEL).

La préparation d'un nouveau traité international sur les JAA, à caractère définitif, a été retardée car l'UE a émis des réserves. Elle doute en effet que ses Etats membres aient la compétence de conclure un tel traité. Aucun terrain d'entente n'a encore été trouvé quant à la forme à donner à la participation des institutions de l'UE dans les JAA.

Le Conseil fédéral a approuvé la conclusion d'un accord bilatéral avec les Etats Unis au sujet de la promotion de la sécurité de la navigation aérienne, qui prévoit une extension aux USA des libertés accordées dans le cadre des JAA. L'office a reçu la compétence de signer le document.

### 41 Certifications de type

#### 410 Généralités

L'office a surtout poursuivi les programmes de certification entrepris au cours des années précédentes. C'est ainsi que la certification du PC 12 en conditions givrantes s'est

## 35 Facilitation dans le trafic aérien

Après sept ans d'interruption, l'OACI a organisé une conférence sur la facilitation, à laquelle ont pris part les délégations de 89 Etats. Elles ont traité les questions suivantes: immigration non autorisée par la voie des airs, exécution rapide des formalités d'entrée et de sortie, enregistrement douanier, accès simplifié aux aéroports et aux avions des personnes handicapées physiquement. Les recommandations et résolutions adoptées par la conférence devraient entrer en vigueur l'année prochaine.

achevée après une importante campagne d'essais en vol pratiqués en Islande.

Afin d'obtenir la compatibilité avec la réglementation émise par les JAA, l'office a élaboré une nouvelle ordonnance sur la navigabilité des aéronefs (ONAE). Dès lors, pour les certifications de type, la conception et la construction d'aéronefs ou d'éléments d'aéronefs sont maintenant régies par la norme JAR 21 (Certification Procedures for Aircraft and Related Products and Parts).

A la suite d'un accident survenu en décembre 1994 avec un hélicoptère Robinson R22, l'office a été amené à participer activement à l'enquête technique, tant en Suisse qu'auprès des autorités de l'Etat du constructeur (USA).

Dans le cadre des exigences techniques formulées par l'OACI, il a fallu appliquer de nouvelles prescriptions relatives à une immunité accrue des installations de radio et de navigation. D'autre part, l'office a participé aux travaux d'élaboration du nouveau concept de navigation prévu par l'OACI.

Un séminaire sur le dégivrage des avions et des pistes a été organisé par l'office à l'aéroport de Zurich. Devant plus de 50 spécialistes, la section des certifications a présenté une conférence intitulée „Take off safety in conditions of possible icing“.

#### 411 Examens de type

Les spécialistes des certifications de type ont eu beaucoup de travail chez Pilatus S.A., à Stans. L'agrément technique du PC 12 s'est poursuivi dans les domaines suivants:

- Surveillance de l'essai de fatigue en grandeur réelle (108 000 vols simulés, soit quatre fois la durée de vie calculée de la structure primaire)
- Essais de charge dynamique sur les sièges de l'équipage et des passagers
- Opérations de vol en conditions givrantes
- Augmentation de la masse à 4500 kg
- Equipement Westinghouse pour missions de surveillance spéciales
- Modification de l'installation de jaugeage du carburant
- Installations supplémentaires GPS, radioaltimètre, caméra IR/vidéo

La certification du PC 7 MkII équipé de deux réservoirs supplémentaires s'est achevée à la faveur du programme destiné aux utilisateurs à l'étranger.

L'office a été également en mesure de clore la certification en catégorie spéciale de l'avion FFA AS 202/32 TP (turbopropulseur pour vols de remorquage).

#### 412 Examens partiels de type

De nombreuses interventions ont eu lieu principalement dans les secteurs suivants:

- B 747, installation de mesure NOx dans le cadre d'un programme conjoint de recherches.
- AVRO RJ85, équipement de téléphones pour passagers.
- DR 300/180R, installation d'un moteur de 200 CV.
- Pose de divers équipements (TCAS, GPS, etc.) sur des avions d'affaires.
- Transformations d'intérieurs de cabines sur avions Falcon 900, Falcon 50 et BAe 125-800.
- Participation aux activités du groupe chargé d'élaborer les directives concernant le transport de charges extérieures par hélicoptère (débardage, etc.).

#### 413 Coopération internationale

Dans le cadre de la certification commune européenne de programmes aéronautiques, les spécialistes de l'office ont participé à la validation technique de onze avions de transport et de 21 moteurs.

L'office collabore également aux travaux des groupes internationaux chargés d'établir et de développer les exigences communes de navigabilité dans les domaines suivants: Planeurs (JAR 22), Avions (JAR 23), Consignes de navigabilité (JAR 39), Equipements (JAR OPS), Vols commerciaux avec monomoteurs (Single Engine IFR/Night Operations), Procédures de rattrapage des certifications (JAA Catch up Task Force), Aviation générale (General Aviation Advisory Group).

D'autre part, des mandats de surveillance de modifications d'aéronefs ont été attribués à l'office par les autorités aéronautiques turques et des Bahamas.

#### 414 Consignes de navigabilité

Durant l'année, l'office a publié 528 (500) consignes de navigabilité (CdN), 14 (12) révisions de consignes, ainsi que 41 (33) consignes urgentes (Emergency AD's) pour divers aéronefs ou éléments d'aéronefs. Il a dû en outre prendre des mesures particulières, en raison de défauts techniques, à l'encontre de sept exploitants de matériel aéronautique (Airworthiness Notices).

Une interpellation parlementaire voulait que l'office traduise en allemand, en français et en italien toutes les consignes de navigabilité ayant des incidences sur la sécurité aérienne, avant qu'elles ne soient transmises aux pilotes. Cependant, étant donné le caractère d'urgence qui apparaît régulièrement dans les questions de navigabilité des aéronefs, les consignes doivent être remises sans délai aux exploitants et au personnel d'entretien. Une traduction de l'anglais dans les langues nationales causerait un retard incompatible avec l'objectif du maintien de la navi-

gabilité et une surcharge de travail disproportionnée. Le Conseil fédéral a donc décidé de rejeter la motion.

### 42 Registre matricule des aéronefs

A la fin de l'année, 4107 (4038) aéronefs figuraient au registre, ce qui représente une augmentation de deux pour cent.

Aéronefs inscrits le 31.12.	1994	1995
Grands avions	133	137
Avions légers	1 909	1 931
Hélicoptères	246	238
Planeurs	1 058	1 072
Motoplaneurs	196	199
Ballons libres	492	524
Dirigeables	4	5

### 43 Surveillance de la navigabilité des aéronefs

L'année a été caractérisée par une très forte augmentation des contrôles de navigabilité approfondis liés aux mutations des avions de transport. Les décisions prises au printemps au sein du groupe Swissair ont conduit à l'importation de trente avions neufs et à l'exportation de vingt avions usagés.

Ces mutations entraînent également l'analyse et la validation par nos services des programmes et des contrats de maintenance ainsi que des documents techniques et opérationnels.

L'office a augmenté l'efficacité de la surveillance en continu de la navigabilité en installant dans ses locaux à Kloten des terminaux qui permettent d'accéder en tout temps aux ordinateurs centraux des organisations de maintenance de Swissair et de Crossair.

Après une analyse détaillée de l'organisation de la maintenance et des conditions techniques particulières, deux autorisations ont été délivrées pour des vols de longue distance en biréacteur au dessus de zones désertiques ou aquatiques (ETOPS: Extended range Twin Operations).

### 44 Surveillance des entreprises

#### 441 Entreprises d'entretien

L'office a terminé la certification de toutes les entreprises d'entretien des aéronefs selon les nouvelles exigences JAR 145. Ainsi, au 31 décembre, 93 entreprises avaient obtenu leur certificat JAR 145 reconnu au niveau mondial.

Les inspecteurs de l'office ont également participé à plusieurs missions de surveillance et de standardisation JAR 145 dans divers pays membres des JAA. Elles nous permettent aussi de comparer nos procédures et nos standards avec ceux de nos voisins. Cette contribution au fonctionnement des JAA est également très bénéfique à nos entreprises et à notre administration.

## 442 Entreprises de construction

Ce fut une année charnière pour les services de surveillance des entreprises de conception et de construction de matériel aéronautique. Une nouvelle ordonnance a été adoptée et publiée le 18 septembre; elle introduit les exigences européennes JAR 21 dans la législation suisse. Les divers services concernés ont suivi la formation dispensée par les autorités conjointes de l'aviation européenne en vue de l'application de ces exigences à partir de 1996. Les entreprises suisses pourront alors être certifiées selon ces nouvelles exigences.

## 5 Service de vol

### 50 Généralités

Le groupe Swissair, formé des entreprises Swissair, Crossair et Balair/CTA a entrepris une importante restructuration au cours du premier trimestre. Celle-ci a fortement pesé sur l'activité de l'office, en particulier sur la division des opérations de vol. Ainsi, une partie du trafic assuré jusqu'à ce jour par Swissair est reportée sur Crossair, ce qui entraîne d'importantes modifications dans leurs flottes et leur personnel. Crossair a fortement étendu ses opérations, d'où une surveillance plus intense par l'office. En outre, Swissair doit faire face à un surplus d'effectif de 150 pilotes environ, alors que Crossair aura besoin de quelque 200 pilotes supplémentaires.

Cet état de fait a eu de graves conséquences dans l'exploitation de l'école suisse d'aviation de transport (ESAT). En effet, Swissair, principale cliente de l'établissement n'engagera pas de nouveaux pilotes à court terme. L'office a décidé de ne plus conclure de contrats d'apprentissage à l'ESAT, dès le 1er janvier 1996. Cette mesure reste en vigueur jusqu'à ce que l'avenir de l'école soit définitivement fixé.

Comme les années précédentes, les travaux d'harmonisation européenne ont suscité une charge de travail considérable. La réglementation concernant les vols commerciaux par avions (JAR OPS 1) a été adoptée par les JAA le 1er avril. Elle devrait entrer en vigueur le 1er avril 1998 en ce qui concerne les avions de plus de dix tonnes ou pour 20 passagers et plus, et le 1er avril 1999 pour les avions plus petits. La réglementation concernant les vols commerciaux par hélicoptères (JAR OPS 3) adoptée également le 1er avril, entrera en vigueur pour toutes les catégories le 1er avril 1998. L'office va s'efforcer, dans les délais impartis, d'adapter ces normes dans la législation suisse.

S'agissant de la réglementation relative aux licences aéronautiques, le projet JAR FCL (Draft 5) devrait être adopté par les JAA le 30 juin 1996 au plus tard. Les commentaires résultant de la procédure de consultation menée au début de l'année ont été soigneusement étudiés par la commission du JAR FCL et de nouvelles propositions ont

## 45 Accidents d'aviation

Statistiquement parlant, l'année s'est traduite par une augmentation du nombre d'accidents (voir tableau 26), notamment en raison d'un autre mode d'évaluation rendu nécessaire par la nouvelle ordonnance relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA), entrée en vigueur le 1er janvier. Ainsi, les cas bénins ne sont plus répertoriés à part, mais soumis aux enquêtes sommaires. En outre, les accidents de ballons ne faisant plus l'objet d'une enquête, ils disparaissent des statistiques tenues par le Bureau.

Signalons un fait réjouissant: le nombre de tués a régressé de moitié, même s'il s'est quelque peu alourdi dans l'aviation non commerciale. Les accidents ont aussi été sensiblement moins nombreux dans le secteur commercial.

été prises en compte. La mise en vigueur des JAR FCL est toujours prévue pour 1998.

L'entrée en vigueur de la révision partielle du Règlement suisse des licences (RPN) a dû être différée en raison d'une nouvelle jurisprudence en matière d'application des directives.

### 51 Service médical de l'aviation

Le service s'est occupé de dix recours, de nombreuses demandes d'exceptions et d'une plainte déposée devant le département. Il a en outre établi maintes expertises médicales de nature spécialisée portant sur l'aptitude au vol de pilotes déjà formés.

L'harmonisation européenne dans le cadre des JAA se poursuit. Le sous groupe médical a tenu six colloques de deux ou trois jours, au cours desquels il a surtout revu puis rédigé à nouveau le cinquième projet de la partie 3 JAR FCL (domaine médical), compte tenu des nombreuses oppositions. Les observateurs, représentants des compagnies d'aviation et des syndicats de pilotes, ont exercé une pression de plus en plus forte en faveur d'une analyse coûts bénéfice.

Au cours de diverses séances avec le directeur de l'Office fédéral de la santé publique et avec des spécialistes de la médecine aéronautique, on a tenté d'adapter le programme des examens de l'Institut de médecine aéronautique (IMA) de Dübendorf aux nouvelles normes JAA. Dans ce contexte, on a examiné divers modèles du Centre de médecine aéronautique (Aeromedical Centers), conformément aux nouvelles exigences JAR. L'entrée en vigueur de la partie 3 JAR FCL est prévue pour le mois de janvier 1998. Le règlement concernant les licences du personnel navigant et l'ordonnance sur le service médical de l'aviation civile devront être adaptés d'ici là.

Le réseau des médecins conseils fonctionne parfaitement dans un bel esprit de coopération. Cinq d'entre eux ont cessé leur activité au service de l'aviation, soit pour raison d'âge (70 ans), soit pour fermeture de leur cabinet. La dotation étant suffisante dans les régions concernées,

seuls trois ont été remplacés par des praticiens ayant les connaissances spécifiques.

Plusieurs réunions ont eu lieu avec l'Institut de médecine aérospatiale de Brétigny s/Orge (F). Avec l'aide des spécialistes de ce centre, l'office développe un test ergonomique de la vision chromatique dont l'application doit répondre aux nouvelles exigences de la technologie du cockpit.

## 52 Opérations de vol

Les préparatifs en vue de reprendre les prescriptions européennes JAR OPS ont débuté. Parallèlement, l'office a défendu les intérêts de la Suisse en matière d'exploitation dans deux organismes JAA (Operations committee et Operation subcommittee). Il s'agissait en particulier des opérations commerciales effectuées par des monomoteurs volant aux instruments et de l'utilisation de bimoteurs de moins de 20 tonnes en conditions ETOPS (Extended range twin operations). Par ailleurs, des directives ont été élaborées au sujet de l'exploitation d'anciens avions militaires à réaction.

### 521 Autorisations

Des autorisations ont été octroyées notamment pour le simulateur du Saab 2000 de Crossair, pour le niveau (level) D du simulateur du MD11 de Swissair, pour l'exploitation du B 737 de TEA et du B 757 de Petrolair en ETOPS de 120 minutes, pour les vols de précision de catégorie II au moyen du DO328 d'Air Engiadina ainsi que pour une procédure spéciale sur l'aérodrome de Sion (Air Glaciers).

## 53 Personnel navigant

### 530 Gestion des licences

Les licences sont gérées électroniquement depuis 1994 et le procédé donne satisfaction. Bien que tout renouvellement suppose la réimpression du document, le gain de temps est considérable. De plus, on dispose en permanence de données actualisées, ce qui incite à consulter davantage les préposés. En effet, ceux-ci sont souvent sollicités pour des relevés de maintes sortes et des statistiques, tendance qui va probablement encore s'accroître.

### 531 Nouvelles licences

L'office a établi 3290 (année précédente: 3420) nouvelles licences, soit une diminution de 130 unités (+ 114). Une fois de plus, l'évolution diffère beaucoup suivant la catégorie:

Genres de licences	1994	1995	+/-
Cartes d'élèves (toutes catégories)	1 298	1 244	-4%
Pilote privé	624	569	-9%
Pilote professionnel	179	216	21%
Pilote de lignes	172	153	-11%
Permis vol aux instruments	350	325	-7%
Pilote privé d'hélicoptère	90	76	-16%
Pilote professionnel d'hélicoptère	25	33	32%

La diminution du nombre des nouvelles licences semble refléter avec quelque retard la régression qui se manifeste depuis longtemps dans le secteur économique; elle touche principalement l'aviation privée. L'avenir montrera si le mouvement est passager ou s'il est l'amorce d'un véritable recul.

### 532 Licences en cours de validité

A la fin de l'année, on comptait 22 701 (22 677) licences du personnel navigant valables, soit une hausse de 24 unités seulement. Toutefois, le nombre des titulaires a légèrement diminué pour atteindre 17 119 (17 141) pilotes.

Genres de licences	1994	1995	+/-
Cartes d'élèves (toutes catégories)	2 399	2 322	-3%
Pilote privé	7 301	7 185	-2%
Pilote Professionnel	1 283	1 297	1%
Vol aux instruments	2 798	2 896	4%
Pilote de lignes	1 398	1 470	5%
Pilote professionnel d'hélicoptère	399	393	-2%

En fait les chiffres ont peu fluctué d'une année à l'autre, mais la persistance des difficultés économiques est confirmée par l'évolution négative des diverses catégories de licences de l'aviation privée.

En revanche, les catégories de l'aviation commerciale continuent d'afficher une courbe ascendante, surtout celles afférentes aux pilotes de lignes. Cela tient non seulement au fait que les entreprises doivent procéder à de multiples mutations parmi les pilotes pour des raisons d'âge, mais encore au besoin de telles licences pour la relève (Cruise relief pilots) engagée davantage dans le trafic long courrier de Swissair.

La forte hausse des autorisations pour les vols aux instruments prouve également que leurs titulaires vouent une grande attention à la sécurité de la navigation aérienne et qu'ils veulent les maintenir en état de validité nonobstant la charge financière.

### 533 Cas particuliers

L'octroi d'une carte d'élève a été refusée dans quatre (2) cas pour défaut caractériel et dans un (1) pour des raisons médicales, à titre soit provisoire soit définitif. Vingt cinq (35) candidats à une formation aéronautique ont été déclarés inaptes lors du premier examen médical; 21 (26) autres n'ont reçu une carte d'élève qu'après une analyse détaillée des aptitudes morales, l'octroi étant lié à des conditions particulières pour deux (8) d'entre eux. Vingt neuf (19) titulaires d'une licence ont été déclarés inaptes lors d'un examen médical périodique et celle-ci n'a donc pas été renouvelée à l'échéance.

## 54 Ecoles, cours et examens

### 541 Ecoles d'aviation

Le nombre des centres de formation a augmenté à 147 (141); six nouvelles écoles (une pour hélicoptères et cinq pour vol à moteur) ont obtenu l'autorisation de dispenser une formation aéronautique spécifique; une école de pilotage d'hélicoptères a cessé son activité.

## 542 Cours

L'Office a organisé les cours de cadres suivants:

<i>Cours de cadres</i>	<i>Cours</i>	<i>Participants</i>
<b>Cours de formation</b>		
Instructeur de vol à moteur	2	18
Instructeur de vol sur hélicoptère	1	4
Instructeur de vol pour atterrissages en montagne	2	7
Instructeur de vol aux instruments	1	6
Instructeur de vol à voile	2	11
<b>Cours de perfectionnement</b>		
Instructeur de vol à moteur	4	31
Instructeur de vol à voile	1	6
Instructeur de pilotes d'hélicoptère	1	2

Dans le cadre de l'Instruction aéronautique préparatoire (IAP), 294 (298) candidats ont participé au premier cours de sélection et 157 (145) au second.

S'agissant du perfectionnement aéronautique (PA), 28 (33) pilotes ont suivi le premier cours de sélection (vol de virtuosité) et 20 (17) le second (navigation et vol aux instruments).

A l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT), 72 élèves répartis en quatre classes ont achevé leur formation de pilote; parmi eux, 35 sont entrés au service de Swissair et un chez Balair/CTA. Tenant compte du surplus de pilotes chez Swissair, l'ESAT n'engage plus d'élèves pilotes dès le 31 décembre.

## 543 Examens

L'office a organisé les examens suivants:

### Examens d'aptitude pour l'accès aux cours de formation en 1996

<i>Candidats comme:</i>	<i>Candidats</i>	<i>Examen réussi</i>
Instructeur de vol à moteur	20	13
Instructeur de vol sur hélicoptère	6	5
Instructeur de vol à voile	17	10
Instructeur de vol aux instruments (pour cours en 1995)	14	6

## Examens théoriques pour la licence de pilote professionnel et du permis spécial de vol aux instruments:

Les quatre sessions ordinaires d'examens ont accueilli 421 (332) candidats. Celle de juin a été la plus fréquentée, avec 116 participants. Outre les sessions ordinaires, l'office a organisé huit (7) séances extraordinaires pour faire passer les épreuves à 98 (63) candidats dans la branche législation B/IFR. Par rapport à l'année dernière, l'augmentation des examens B/IFR accuse à nouveau un taux de 27 pour cent.

## 55 Autorisations de police aérienne

L'office a autorisé 23 (23) manifestations publiques d'aviation. En outre 49 (42) pilotes d'avion ou de planeur ont pu effectuer des vols au dessous des hauteurs minimales légales. S'agissant des autorisations pour les atterrissages en campagne, 363 (420) ont été soit établies soit renouvelées pour des hélicoptères en trafic non commercial, alors que huit (9) étaient prolongées pour des avions.

## 56 Services de recherches et de sauvetage (SAR)

L'office a entrepris quatre (6) opérations de recherches d'aéronefs accidentés. Dans 28 (36) autres cas, la disparition n'a pas nécessité l'engagement d'hélicoptères ou d'avions.

On a enregistré 64 (79) émissions de radiobalises de secours, le plus souvent déclenchées par erreur; le système COSPAS/SARSAT (repérage par satellite) a été le principal instrument mis en oeuvre en l'occurrence.

Conformément aux recommandations de l'OACI, trois (4) exercices internationaux SAR ont été organisés avec les pays voisins. Le chef d'engagement et les équipages suisses du service suisse y ont participé activement. Deux autres exercices ont été annulés à court terme, l'un pour un réel engagement SAR, l'autre en raison des conditions météorologiques.



## **6 Infrastructure et espace aérien**

### **61 Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (conception des aérodromes)**

Le groupe interdépartemental a élaboré les principes et documents qui devraient permettre de réaliser le plan sectoriel. La commission fédérale de l'aviation en a débattu avant de l'approuver. Les premiers entretiens avec les cantons en vue d'harmoniser les divers points de vue ont également débuté.

### **62 Aérodrômes**

#### **621 Concessions et autorisations**

Les procédures relatives aux autorisations et aux concessions se sont déroulées pour la première fois selon les dispositions introduites par la révision de la loi sur l'aviation et celles de la nouvelle ordonnance sur l'infrastructure aéronautique. L'office a octroyé des concessions de construction pour des projets dans les secteurs fret, voies de circulation et places de stationnement pour hélicoptères à l'aéroport de Zurich ainsi que pour les projets de la Confédération et de la société Alpar sur l'aéroport de Berne. Les travaux visant à octroyer une concession à l'aérodrome de Lugano étaient pratiquement achevés à la fin de l'année; la décision devrait être rendue dans le courant du premier semestre 1996. Il a en outre conduit la procédure d'audition relative à l'octroi d'une concession cadre pour l'extension de l'aéroport de Zurich. L'aérodrome d'Ecuvillens a requis des concessions de construction et d'exploitation, celui de Lausanne une concession de construction. L'office a délivré plusieurs autorisations de moindre importance.

Le 22 novembre, le Conseil fédéral a tranché en faveur des propositions de l'autorité concédante dans l'affaire des recours interjetés contre le renouvellement de la concession relative à l'exploitation de l'aéroport de Birrfeld.

#### **622 Obstacles à l'aviation**

Le service spécialisé de l'office a traité 1050 dossiers d'obstacles à l'aviation (câbles, antennes, grues, lignes à haute tension, etc.), dont 546 concernaient des installations nouvelles et 504 des enlèvements; il a en outre procédé à des inspections sur douze aérodromes et à des contrôles dans le terrain de la liste des obstacles du canton de Nidwalden. Il a remis aux cantons et communes de Suisse romande les cadastres de limitation d'obstacles.

#### **623 Exploitation**

L'office a organisé des exercices sur les aéroports d'Altenrhein, de Birrfeld de Sion afin de tester la mise en oeuvre des plans d'urgence. L'important exercice „Care Airport 95" mis sur pied par l'autorité aéroportuaire de Zurich a permis de tester certains secteurs du dispositif d'urgence de l'aéroport.

Le centre d'entraînement de Teeside (GB) a accueilli le nombre record de quatre cours de lutte contre les incendies d'aviation réunissant 47 participants suisses.

Une étude réalisée avec la coopération du DFEFP a permis d'examiner les installations d'avitaillement et de transbordement des carburants sur les aérodromes suisses et de définir les mesures d'assainissement nécessaires.

### **63 Service de la navigation aérienne**

#### **631 Généralités**

La croissance de l'ensemble du trafic aérien en Suisse a légèrement fléchi pour s'établir à 3,5% (5%). La société Swisscontrol a été en mesure de gérer sans problèmes le trafic contrôlé; toutefois, s'agissant des vols en transit, des limitations de capacités ont dû être appliquées momentanément à certains points névralgiques.

Les ministres français et suisse des transports ont confirmé leur intention d'établir à Genève un centre binational de contrôle de la circulation aérienne qui, dès la prochaine décennie, gérerait tout l'espace aérien suisse supérieur ainsi qu'une partie de même dimension du ciel français limitrophe. Des études de faisabilité renseigneront prochainement sur les questions relatives notamment à la concrétisation et à ses délais ainsi qu'à la forme juridique du futur centre.

On enregistre les effets positifs des programmes adoptés par les ministres européens des transports en vue d'améliorer sur une base commune les infrastructures du contrôle aérien. Malgré l'augmentation des vols, les retards ont diminué du fait que l'automatisation et l'intégration des systèmes européens permettent d'augmenter les capacités en matière de débits de trafic.

Les Etats membres de l'OACI ont pris une décision au sujet des nouvelles aides électroniques pour les approches aux instruments: ainsi, compte tenu des besoins, des perturbations techniques éventuelles et des ressources financières, les Etats ont toute latitude pour soit conserver les systèmes ILS, soit introduire le système MLS hyperfréquences ou celui dit GPS de navigation par satellites.

#### **632 Evolution en Suisse**

Pour l'office, le fait marquant a été sans aucun doute l'achèvement des importants travaux relatifs à l'autonomie financière de la société Swisscontrol SA entrée en vigueur le 1er janvier 1996. La mission de contrôle aérien qui lui incombe n'est pas modifiée. La société dispose d'une plus grande indépendance dans l'engagement de ses moyens (organisation, personnel, finances) et dans la mise en oeuvre de ses services, ce qui lui permet de réagir rapidement aux progrès techniques et aux besoins de ses clients. En outre, elle obtient le droit d'encaisser directement des redevances pour ses prestations.

Les travaux visant à créer une centrale de gestion de l'espace aérien sont également arrivés à terme. Les besoins de l'aviation militaire et des différents usagers civils y seront réunis. Ainsi, l'espace aérien pourra être géré avec beaucoup plus de souplesse et les différents secteurs seront attribués aux usagers en fonction de la demande et des disponibilités.

## **64 Produit des redevances de l'infrastructure**

### **641 Compte de la navigation aérienne suisse**

Ce compte se compose de deux comptes partiels qui ont trait, d'une part, aux redevances de routes (vols en transit) et, de l'autre, aux redevances fédérales (approches et décollages). Les dépenses ont atteint 251 millions de francs; elles sont couvertes par les redevances à raison de 99%.

Malgré l'évolution attendue du trafic, les redevances de route encaissées par Eurocontrol sont légèrement inférieures au budget, en raison essentiellement des fluctuations de change entre le franc suisse et l'ECU. Les coûts sont dans les limites des prévisions. La différence de couverture sera reportée sur le compte de 1997.

La redevance fédérale est perçue sur les aéroports de Berne, de Genève, de Lugano et de Zurich. La couverture insuffisante des coûts résultant des exercices des années précédentes a pu être éliminée par le biais d'un transfert extraordinaire de 12,5 millions de francs; le compte 1995 présente ainsi un résultat équilibré.

Compte tenu de l'accession de Swisscontrol à l'autonomie financière, les redevances fédérales seront encaissées directement par cette société d'exploitation à partir de 1996. Le budget de l'office sera ainsi réduit d'autant.

### **642 Tarifs d'aéroports**

Aucune augmentation des tarifs aéroportuaires n'est intervenue sur les aéroports au bénéfice d'une concession.

Rappelons que les dispositions révisées de la loi sur l'aviation entrées en vigueur le 1er janvier ne prévoient plus l'approbation des tarifs par l'autorité. Le travail de l'office se limite en l'occurrence à vérifier que les tarifs ne soient pas abusifs au sens défini par la loi sur la surveillance des prix et qu'ils soient conformes aux directives de l'OACI.

## **65 Service central d'information aéronautique (CAIS)**

En coopération avec Swissair Information Systems, l'AIS de Swisscontrol et le service informatique de ISM, le CAIS a développé un nouveau système d'information prévol AMIE (AIS MET Information Environment). Cette console de „self briefing“ à écran tactile (touch screen) fait apparaître des informations METEO et NOTAM; elle transmet aussi des plans de vol. D'ici à la fin de juin 1996, le CAIS désire équiper tous les aéroports suisses de telles consoles.

Les manuels aéronautiques VOL 1 (IFR) et VOL 2 (VFR) ainsi que le guide VFR sont désormais entièrement intégrés dans le „desk top publishing system“ Frame Maker (saisie des données).

Dans le cycle normal de révision de la publication d'information aéronautique (AIP VOL 1+2), 41 cartes ont été éditées, la carte OACI 1:500 000 et la carte de vol à voile 1:300 000 (GLDC) ainsi que la brochure „Recueil VFR“ qui reproduit des informations de base extraites de l'AIP VOL 1.

Les informations diffusées par l'AIS central, ainsi que les NOTAM System émis par télex à partir du bureau AIS (Swisscontrol) de l'aéroport de Zurich, vont à 130 Etats membres de l'OACI, à titre d'échange.

Les destinataires (abonnements) des publications de l'AIS central sont au nombre de 11'752; ils se répartissent comme il suit: 10 853 exemplaires payants, 639 abonnements de service et 260 abonnements d'échange.

Berne, mai 1996

Office fédéral de l'aviation civile  
Le directeur:

André Auer

**Verzeichnis der Statistiktafeln**  
**Index of Statistical Tables**

**Liste des tableaux de statistique**  
**Indice delle tabelle statistiche**

	Seite Page		Page Pagina
1 Gewerbsmässiger Verkehr Commercial Traffic	32	1 <i>Trafic commercial</i> <i>Traffico commerciale</i>	32
2 Linienverkehr Scheduled Traffic	33	2 <i>Trafic de lignes</i> <i>Traffico di linea</i>	33
3 Nichtlinienverkehr Non-scheduled Traffic	34	3 <i>Trafic hors des lignes</i> <i>Traffico fuori linea</i>	34
4 Verkehr nach Flugplätzen Traffic by Aerodromes	35	4 <i>Trafic par aérodrome</i> <i>Traffico per aerodromo</i>	35
5 Gewerbsmässiger Verkehr nach Flughäfen Commercial Air Traffic by Airports	36	5 <i>Trafic commercial par aéroport</i> <i>Traffico commerciale per aeroporto</i>	36
6 Linienverkehrsunternehmen in der Schweiz Scheduled Airlines in Switzerland	37	6 <i>Entreprises du trafic de lignes en Suisse</i> <i>Imprese del traffico di linea in Svizzera</i>	37
7 Gewerbsmässiger Verkehr nach Flugplätzen Commercial Traffic by Aerodromes	38	7 <i>Trafic commercial par aérodrome</i> <i>Traffico commerciale per aerodromo</i>	38
8 Winter- und Helikopterflugfelder Winter Aerodromes and Heliports	39	8 <i>Champs d'aviation d'hiver et pour hélicoptères</i> <i>Campi d'aviazione invernali ed eliporti</i>	39
9 Nichtgewerbsmässiger Verkehr nach Flugplätzen Non-commercial Traffic by Aerodromes	39	9 <i>Trafic non commercial par aérodrome</i> <i>Traffico non commerciale per aerodromo</i>	39
10 Gebirgslandeplätze Mountain Landing Sites	41	10 <i>Places d'atterrissage en montagne</i> <i>Aree d'atterraggio in montagna</i>	41
11 Ballonaufstiege Ballooning	41	11 <i>Ascensions de ballons</i> <i>Pallonì</i>	41
12 Bewegungen auf den Flughäfen Movements at Main Airports	42	12 <i>Mouvements sur les aéroports</i> <i>Movimenti sugli aeroporti</i>	42
13 Nachtflugbewegungen Night Flight Movements	44	13 <i>Mouvements de nuit</i> <i>Movimenti notturni</i>	44
14 Passagiere im Linienverkehr Scheduled Passengers	46	14 <i>Passagers dans le trafic de lignes</i> <i>Passeggeri del traffico di linea</i>	46
15 Passagiere im Nichtlinienverkehr Non-scheduled Passengers	48	15 <i>Passagers dans le trafic hors des lignes</i> <i>Passeggeri del traffico fuori linea</i>	48
16 Frachtverkehr Freight Traffic	50	16 <i>Trafic de fret</i> <i>Traffico merci</i>	50
17 Postverkehr Mail Traffic	52	17 <i>Trafic postal</i> <i>Traffico postale</i>	52
18 Verkehrsströme im Linienverkehr Traffic Flow - Scheduled Services	54	18 <i>Courants dans le trafic de lignes</i> <i>Correnti nel traffico di linea</i>	54
19 Verkehrsströme im Charterverkehr Traffic Flow - Charter Services	56	19 <i>Courants dans le trafic de charter</i> <i>Correnti nel traffico charter</i>	56
20 Luftfrachtverkehr nach Herkunft/Bestimmung Origin and Destination of Freight Traffic	57	20 <i>Trafic de fret - origine et destination</i> <i>Traffico merci - origine e destinazione</i>	57
21 Luftfrachtverkehr nach Warengruppen Freight Traffic by Category of Goods	59	21 <i>Trafic de fret - groupes de marchandises</i> <i>Traffico merci secondo le categorie di merci</i>	59
22 Luftfahrtpersonal Aeronautical Personnel	60	22 <i>Personnel aéronautique</i> <i>Personale aeronavigante</i>	60
23 Förderung des fliegerischen Nachwuchses Promotion of Aeronautical Formation	60	23 <i>Encouragement de la formation aéronautique</i> <i>Promovimento della formazione dei giovani piloti</i>	60
24 Luftfahrzeugregister Aircraft register	61	24 <i>Registre matricule des aéronefs</i> <i>Aeromobili immatricolati in Svizzera</i>	61
25 Luftfahrzeugbuch Aircraft record	62	25 <i>Registre des aéronefs</i> <i>Registro aeronautico</i>	62
26 Luftfahrzeugunfälle Accidents of Aircraft	62	26 <i>Accidents d'aéronefs</i> <i>Incidenti d'aeromobili</i>	62
27 Flugsicherung Air Traffic Control	63	27 <i>Service de la navigation aérienne</i> <i>Sicurezza aerea</i>	63
28 Zweiseitige Luftverkehrsabkommen Bilateral Air Transport Agreements	64	28 <i>Accords aéronautiques bilatéraux</i> <i>Accordi aeronautici bilaterali</i>	64

# 1. Gewerbsmässiger Luftverkehr

## Trafic commercial

Verkehrsart und Unternehmen <i>Genre de trafic et entreprises</i>	Etappenflüge <i>Vois-étapes</i>			Zahlende Etappenpassagiere <sup>2</sup> <i>Passagers-étapes payants<sup>2</sup></i>			Fracht und Post <i>Fret et poste<sup>1</sup></i>		
	1994	1995	Diff.	1994	1995	Diff.	1994	1995	Diff.
<b>A. Linienvverkehr, Total</b> ..... <b>Trafic de lignes, total</b>	310 167	322 303	+4%	18 987 263	19 843 067	+5%	473 062	480 460	+2%
Linienvverkehr Schweiz - Ausland v.v. .... <i>Trafic de lignes Suisse - étranger v.v.</i>	274 329	286 833	+5%	17 513 443	18 301 011	+4%	434 895	438 622	+1%
1. Schweizerische Unternehmen, Total ..... <i>Entreprises suisses, total</i>	170 171	180 524	+6%	9 797 163	10 347 422	+6%	295 317	301 852	+2%
a) Inlandverkehr, inkl. interne Etappen internationaler Linien ..... <i>Trafic interne, y compris les étapes internes des lignes internationales</i>	33 323	33 021	-1%	1 311 591	1 378 913	+5%	34 234	37 516	+10%
b) Schweiz - Ausland v.v. .... <i>Suisse - étranger v.v.</i>	136 848	147 503	+8%	8 485 572	8 968 509	+6%	261 083	264 336	+1%
2. Ausländische Unternehmen, Total ..... <i>Entreprises étrangères, total</i>	139 996	141 779	+1%	9 190 100	9 495 645	+3%	177 745	178 609	+0%
a) Inlandsetappen ..... <i>Étapes internes</i>	2 515	2 449	-3%	162 229	163 143	+1%	3 934	4 322	+10%
b) Ausland - Schweiz v.v. <sup>1</sup> ..... <i>Etranger - Suisse v.v.<sup>1</sup></i>	137 481	139 330	+1%	9 027 871	9 332 502	+3%	173 811	174 286	+0%
<b>B. Charterverkehr, Total</b> ..... <b>Trafic de charter, total</b>	37 072	39 919	+8%	3 347 159	3 718 596	+11%	19 256	22 865	+19%
1. Schweizerische Unternehmen, Total ..... <i>Entreprises suisses, total</i>	15 517	16 339	+5%	1 430 220	1 564 524	+9%	2 978	2 657	-11%
Pauschallflugreiseverkehr ..... <i>Trafic de voyages à forfait</i>	12 680	13 769	+9%	1 313 832	1 451 320	+10%	134	259	+93%
2. Ausländische Unternehmen, Total ..... <i>Entreprises étrangères, total</i>	21 555	23 580	+9%	1 916 939	2 154 072	+12%	16 278	20 208	+24%
Pauschallflugreiseverkehr ..... <i>Trafic de voyages à forfait</i>	15 624	18 889	+21%	1 776 423	2 119 298	+19%	492	616	+25%
<b>C. Taxi- und Transportflüge, Total</b> ..... <b>Vois taxi et voils de transport, total</b>	400 539	354 064	-12%	199 502	188 303	-6%	171 686	227 919	+33%
1. Schweizerische Unternehmen ..... <i>Entreprises suisses</i>	393 824	345 727	-12%	179 635	163 728	-9%	171 686	227 919	+33%
a) Flugzeuge ..... <i>Avions</i>	35 767	29 730	-17%	110 553	96 737	-12%	1 947	2 991	+54%
b) Helikopter ..... <i>Hélicoptères</i>	358 057	315 997	-12%	69 082	66 991	-3%	169 740	224 928	+33%
2. Ausländische Unternehmen ..... <i>Entreprises étrangères</i>	6 715	8 337	+24%	19 867	24 575	+24%	-	-	-
<b>D. Zusammenzug, Total</b> ..... <b>Récapitulation, total</b>	747 778	716 286	-4%	22 533 924	23 749 966	+5%	664 005	731 244	+10%
1. Schweizerische Unternehmen ..... <i>Entreprises suisses</i>	579 512	542 590	-6%	11 407 018	12 075 674	+6%	469 982	532 427	+13%
2. Ausländische Unternehmen ..... <i>Entreprises étrangères</i>	168 266	173 696	+3%	11 126 906	11 674 292	+5%	194 023	198 817	+2%

<sup>1</sup> Direkter Transit inbegriffen; einschliesslich Verkehr französischer Unternehmen nach Basel/Mülhausen.  
*Le transit direct est inclus; y compris le trafic des entreprises françaises à destination de Bâle-Mulhouse.*

<sup>2</sup> Im Nichtlinienverkehr sind die Gratispassagiere inbegriffen.  
*Dans le trafic hors des lignes, les passagers transportés à titre gratuit sont inclus.*

## 2. Linienverkehr Trafic de lignes

	1990	1991	1992	1993	1994	1995
<b>Schweizerische Unternehmen <sup>1</sup></b> <b>Entreprises suisses <sup>1</sup></b>						
Etappenflüge ..... <i>Vols-étapes</i>	144 833	145 502	153 005	160 601	170 171	<b>180 524</b>
Flugkilometer (in Tausend) ..... <i>Kilomètres parcourus (en milliers)</i>	128 121	134 206	149 455	157 469	165 349	<b>177 913</b>
Zahlende Etappenpassagiere ..... <i>Passagers-étapes payants</i>	9 148 960	8 678 414	8 902 501	9 138 982	9 797 163	<b>10 347 422</b>
Fracht und Post (t) ..... <i>Fret et poste (t)</i>	246 690	241 099	259 776	270 103	295 317	<b>301 852</b>
Passagierkilometer (in Tausend) <i>Passagers-kilomètres (en milliers)</i>						
Ausgenützte ..... <i>Utilisés</i>	13 592 458	13 689 041	15 629 439	17 126 948	18 611 340	<b>20 173 818</b>
Angebotene ..... <i>Offerts</i>	21 332 935	22 260 340	25 481 684	26 435 753	27 782 044	<b>29 636 121</b>
Ausnützung ..... <i>Coefficient d'occupation</i>	65%	61%	60%	61%	67%	<b>68%</b>
Passagier-Tonnenkilometer (in Tausend) ..... <i>Passagers-tonnes-kilomètres (en milliers)</i>	1 182 544	1 190 947	1 359 761	1 490 044	1 619 187	<b>1 755 122</b>
Güter-Tonnenkilometer (in Tausend) ..... <i>Marchandises-tonnes-kilomètres (en milliers)</i>	819 232	858 424	1 015 895	1 173 045	1 337 339	<b>1 415 550</b>
Tonnenkilometer (in Tausend) ..... <i>Tonnes-kilomètres (en milliers)</i>						
Ausgelastete ..... <i>Utilisées</i>	2 001 776	2 049 370	2 375 656	2 663 090	2 956 526	<b>3 170 672</b>
Angebotene ..... <i>Offertes</i>	3 279 156	3 451 806	4 029 337	4 209 528	4 399 333	<b>4 728 090</b>
Ausnützung ..... <i>Coefficient d'occupation</i>	65%	63%	61%	64%	67%	<b>67%</b>
<b>Ausländische Unternehmen <sup>1</sup></b> <b>Entreprises étrangères <sup>1</sup></b>						
Etappenflüge ..... <i>Vols-étapes</i>	121 116	125 201	137 946	137 973	139 996	<b>141 779</b>
Flugkilometer (in Tausend) ..... <i>Kilomètres parcourus (en milliers)</i>	115 949	118 963	131 337	141 049	152 633	<b>158 925</b>
Ettappenpassagiere ..... <i>Passagers-étapes</i>	8 282 509	7 697 433	8 356 931	8 695 997	9 190 100	<b>9 495 645</b>
Fracht und Post (t) ..... <i>Fret et poste (t)</i>	163 488	153 425	164 598	165 150	177 745	<b>178 609</b>
Passagierkilometer (in Tausend) <i>Passagers-kilomètres (en milliers)</i>						
Ausgenützte ..... <i>Utilisés</i>	9 683 275	9 400 518	10 096 318	11 354 021	13 150 687	<b>14 652 072</b>
Angebotene ..... <i>Offerts</i>	19 400 334	18 859 982	20 787 101	23 268 038	25 181 671	<b>27 809 028</b>
Ausnützung ..... <i>Coefficient d'occupation</i>	60%	59%	58%	59%	52%	<b>53%</b>
Passagier-Tonnenkilometer (in Tausend) ..... <i>Passagers-tonnes-kilomètres (en milliers)</i>	842 445	817 845	878 380	987 800	1 144 110	<b>1 274 730</b>
Güter-Tonnenkilometer (in Tausend) ..... <i>Marchandises-tonnes-kilomètres (en milliers)</i>	453 574	444 644	519 895	593 527	687 485	<b>729 442</b>
Tonnenkilometer (in Tausend) ..... <i>Tonnes-kilomètres (en milliers)</i>						
Ausgelastete ..... <i>Utilisées</i>	1 296 018	1 262 489	1 398 275	1 581 327	1 831 595	<b>2 004 172</b>
Angebotene ..... <i>Offertes</i>	2 693 161	2 713 383	3 052 488	3 391 515	3 843 759	<b>4 090 824</b>
Ausnützung ..... <i>Coefficient d'occupation</i>	54%	52%	51%	53%	48%	<b>49%</b>

<sup>1</sup> Verkehr von der Schweiz zum ersten Etappenort im Ausland und umgekehrt

<sup>1</sup> Trafic depuis la Suisse jusqu'à la première escale à l'étranger et v. v.

### 3. Nichtlinienverkehr Trafic hors des lignes

	1990	1991	1992	1993	1994	1995
<b>Schweizerische Unternehmen</b> <i>Entreprises suisses</i>						
<b>Total Nichtlinienverkehr</b> <i>Total trafic hors des lignes</i>						
Etappenflüge .....	712 016	558 213	399 883	392 954	409 341	<b>362 066</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	1 588 838	1 476 400	1 782 127	1 662 938	1 609 855	<b>1 728 252</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	621 588	629 777	239 261	253 557	174 664	<b>230 576</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						
<b>Pauschalflugreiseverkehr</b> <i>Trafic de voyages à forfait</i>						
Etappenflüge .....	8 997	8 810	11 288	11 147	12 680	<b>13 769</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	1 079 856	1 034 968	1 237 537	1 297 562	1 313 832	<b>1 451 320</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	377	54	438	368	134	<b>259</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						
<b>Taxi- und Transportflüge <sup>1</sup></b> <i>Vols taxi et vols de transport <sup>1</sup></i>						
Etappenflüge .....	694 866	539 422	379 542	376 269	393 824	<b>345 727</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	174 622	203 903	178 676	190 133	179 635	<b>163 728</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	617 945	625 378	235 747	250 973	171 686	<b>227 919</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						
<b>Übriger Nichtlinienverkehr</b> <i>Autre trafic hors des lignes</i>						
Etappenflüge .....	8 153	9 981	9 053	5 538	2 837	<b>2 570</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	334 360	237 529	365 914	175 243	116 388	<b>113 204</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	3 643	4 399	3 514	2 215	2 844	<b>2 397</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						
<b>Ausländische Unternehmen</b> <i>Entreprises étrangères</i>						
<b>Total Nichtlinienverkehr</b> <i>Total trafic hors des lignes</i>						
Etappenflüge .....	27 000	26 874	26 430	26 891	28 270	<b>31 917</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	1 584 680	1 707 061	1 813 791	1 885 861	1 936 806	<b>2 178 647</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	11 345	11 110	12 220	13 397	16 278	<b>20 208</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						
<b>Pauschalflugreiseverkehr</b> <i>Trafic de voyages à forfait</i>						
Etappenflüge .....	11 435	13 143	14 117	14 514	15 624	<b>18 889</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	1 356 102	1 496 678	1 587 579	1 648 997	1 776 423	<b>2 119 298</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	63	4	152	207	492	<b>616</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						
<b>Taxi- und Transportflüge <sup>1</sup></b> <i>Vols taxi et vols de transport <sup>1</sup></i>						
Etappenflüge .....	7 458	7 400	6 530	5 738	6 715	<b>8 337</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	18 428	19 437	18 706	16 798	19 867	<b>24 575</b>
<i>Passagers</i>						
<b>Übriger Nichtlinienverkehr</b> <i>Autre trafic hors des lignes</i>						
Etappenflüge .....	8 107	6 331	5 783	6 639	5 931	<b>4 691</b>
<i>Vols-étapes</i>						
Passagiere .....	210 150	190 946	207 506	220 066	140 516	<b>34 774</b>
<i>Passagers</i>						
Fracht und Post (t) .....	11 345	11 110	12 220	13 190	15 786	<b>19 593</b>
<i>Fret et poste (t)</i>						

<sup>1</sup> Inklusive Helikopterflüge

<sup>1</sup> Y compris les vols d'hélicoptères

#### 4. Verkehr nach Flugplätzen 1995

##### Trafic par aéroport

Flugplätze <i>Aérodromes</i>	Gewerbmässiger Luftverkehr <i>Trafic commercial</i>		Nichtgewerbmässiger Luftverkehr <i>Trafic non commercial</i>		Total <i>Total</i>		
	Bewegungen <i>Mouvements</i>	Passagiere <i>Passagers</i>	Bewegungen <i>Mouvements</i>	Passagiere <i>Passagers</i>	Bewegungen <i>Mouvements</i>	Passagiere <sup>1</sup> <i>Passagers<sup>1</sup></i>	Fracht in t <i>Fret en t</i>
<b>Alle Flugplätze</b> <i>Tous les aéroports .....</i>	<b>470 744</b>	<b>23 938 638</b>	<b>946 696</b>	<b>407 440</b>	<b>1 417 440</b>	<b>24 346 078</b>	<b>461 055</b>
<b>Landesflughäfen</b> <i>Aéroports nationaux .....</i>	<b>388 703</b>	<b>23 280 991</b>	<b>110 970</b>	<b>129 955</b>	<b>499 673</b>	<b>23 410 946</b>	<b>459 971</b>
Basel .....	64 135	2 304 229	46 719	61 176	110 854	2 365 405	40 780
Genève .....	106 460	6 027 806	38 038	40 792	144 498	6 068 598	75 141
Zürich .....	218 108	14 948 956	26 213	27 987	244 321	14 976 943	344 050
<b>Regionalflugplätze</b> <i>Aérodromes régionaux .....</i>	<b>38 732</b>	<b>179 865</b>	<b>303 493</b>	<b>103 501</b>	<b>342 225</b>	<b>283 366</b>	<b>24</b>
Bern .....	15 992	140 180	49 392	16 426	65 384	156 606	24
Birrfeld .....	1 568	1 509	88 093	12 207	89 661	13 716	-
Grenchen .....	1 034	1 679	73 472	32 651	74 506	34 330	-
Lausanne .....	3 059	1 261	33 457	8 760	36 516	10 021	-
Les Eplatures .....	2 560	4 240	8 789	4 036	11 349	8 276	0
Samedan .....	6 303	8 275	10 115	12 256	16 418	20 531	-
Sion .....	8 216	22 721	40 175	17 165	48 391	39 886	-
<b>Flugfelder</b> <i>Champs d'aviation .....</i>	<b>43 309</b>	<b>477 782</b>	<b>532 233</b>	<b>173 984</b>	<b>575 542</b>	<b>651 766</b>	<b>1 060</b>
Altenrhein .....	3 346	50 689	30 217	16 069	33 563	66 758	17
Ambri .....	341	964	1 795	1 489	2 136	2 453	-
Ascona .....	286	338	6 130	3 693	6 416	4 031	-
Bad Ragaz .....	97	74	10 760	2 456	10 857	2 530	-
Biel-Kappelen .....	348	451	8 697	7 495	9 045	7 946	-
Buttwil .....	664	548	36 116	1 917	36 780	2 465	-
Dübendorf .....	697	11 075	56	106	753	11 181	-
Ecuwillens .....	786	2 278	37 504	12 380	38 290	14 658	-
Fricktal-Schupfart .....	768	729	22 548	1 720	23 316	2 449	-
Gruyères .....	941	858	15 363	3 990	16 304	4 848	26
Hasenstrick .....	778	1 033	930	382	1 708	1 415	-
Kägiswil .....	365	442	11 750	4 452	12 115	4 894	-
Langenthal .....	245	276	14 381	3 420	14 626	3 696	-
Locarno .....	4 476	10 058	32 973	26 578	37 449	36 636	197
Lommis .....	172	227	11 369	2 558	11 541	2 785	-
Lugano .....	20 211	385 911	12 082	17 311	32 293	403 222	796
Luzern-Beromünster .....	413	556	12 730	2 708	13 143	3 264	-
Mollis-Linth .....	1 624	1 232	7 158	1 734	8 782	2 966	17
Neuchâtel .....	850	1 078	20 954	3 786	21 804	4 864	-
Raron .....	4	2	3 196	1 354	3 200	1 356	-
Reichenbach .....	413	639	5 268	2 239	5 681	2 878	-
Saanen .....	1 390	1 983	4 985	2 361	6 375	4 344	-
Schânis .....	-	-	19 116	1 476	19 116	1 476	-
Sitterdorf .....	611	780	9 109	7 648	9 720	8 428	-
Speck-Fehraltorf .....	497	600	28 801	4 404	29 298	5 004	-
Thun .....	174	208	10 072	2 846	10 246	3 054	-
Triengen .....	576	1 178	27 642	11 524	28 218	12 702	-
Wangen-Lachen .....	496	735	28 934	8 975	29 430	9 710	-
Yverdon .....	884	2 759	18 364	4 147	19 248	6 906	-
Zweisimmen .....	856	81	3 422	479	4 278	560	7
Diverse <i>Divers .....</i>	-	-	79 811	12 287	79 811	12 287	-

**5. Gewerbsmässiger Verkehr auf Flugplätzen mit Linienverkehr**  
**Trafic commercial sur les aérodomes avec trafic de lignes**

	Linienverkehr <i>Trafic de lignes</i>			Nichtlinienverkehr <sup>1</sup> <i>Trafic hors des lignes <sup>1</sup></i>			Total <i>Total</i>		
	1994	1995	Diff.	1994	1995	Diff.	1994	1995	Diff.
<b>1 Bewegungen</b> <b>Mouvements .....</b>	345 386	357 322	+3%	74 845	79 146	+6%	420 231	436 468	+4%
Altenrhein .....	1 596	1 544	-3%	1 392	1 802	+29%	2 988	3 346	+12%
Basel-Mulhouse .....	43 861	48 724	+11%	14 627	15 411	+5%	58 488	64 135	+10%
Bern-Belp .....	9 112	10 993	+21%	5 058	4 999	-1%	14 170	15 992	+13%
Genève .....	92 011	93 262	+1%	13 222	13 198	-0%	105 233	106 460	+1%
Lugano .....	15 652	17 722	+13%	2 544	2 489	-2%	18 196	20 211	+11%
Sion .....	881	-	-100%	8 550	8 216	-4%	9 431	8 216	-13%
Zürich .....	182 273	185 077	+2%	29 452	33 031	+12%	211 725	218 108	+3%
<b>2 Lokalpassagiere <sup>2</sup></b> <b>Passagers locaux <sup>2</sup> .....</b>	19 118 641	20 115 033	+5%	3 322 163	3 765 459	+13%	22 440 804	23 880 492	+6%
Altenrhein .....	35 199	41 382	+18%	4 259	9 307	+119%	39 458	50 689	+28%
Basel-Mulhouse .....	1 445 530	1 538 728	+6%	672 721	765 501	+14%	2 118 251	2 304 229	+9%
Bern-Belp .....	93 597	130 979	+40%	7 986	9 201	+15%	101 583	140 180	+38%
Genève .....	5 288 112	5 519 150	+4%	519 422	508 656	-2%	5 807 534	6 027 806	+4%
Lugano .....	348 830	383 467	+10%	2 711	2 444	-10%	351 541	385 911	+10%
Sion .....	2 609	-	-100%	21 093	22 721	+8%	23 702	22 721	-4%
Zürich .....	11 904 764	12 501 327	+5%	2 093 971	2 447 629	+17%	13 998 735	14 948 956	+7%
<b>3 Luftfracht (t)</b> <b>Fret aérien (t) .....</b>	396 516	410 017	+3%	16 715	21 478	+29%	413 230	431 495	+4%
Altenrhein .....	25	17	-31%	-	-	-	25	17	-31%
Basel-Mulhouse .....	14 553	21 646	+49%	11 679	16 125	+38%	26 232	37 771	+44%
Bern-Belp .....	25	23	-6%	0	-	-100%	25	23	-6%
Genève .....	63 440	62 691	-1%	2 822	3 291	+17%	66 263	65 982	-0%
Lugano .....	676	770	+14%	-	-	-	676	770	+14%
Sion .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zürich .....	317 796	324 870	+2%	2 214	2 062	-7%	320 010	326 932	+2%
<b>4 Luftpost (t)</b> <b>Envois postaux (t) .....</b>	28 827	29 295	+2%	8	18	+140%	28 834	29 313	+2%
Altenrhein .....	-	0	-	-	-	-	-	0	-
Basel-Mulhouse .....	2 808	3 009	+7%	0	0	+279%	2 808	3 009	+7%
Bern-Belp .....	-	0	-	-	-	-	-	0	-
Genève .....	8 594	9 151	+6%	4	9	+111%	8 598	9 159	+7%
Lugano .....	16	26	+61%	-	-	-	16	26	+61%
Sion .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zürich .....	17 408	17 109	-2%	3	9	+170%	17 411	17 118	-2%
<b>5 Transitpassagiere <sup>3</sup></b> <b>Passagers en transit <sup>3</sup> .....</b>	661 527	619 298	-6%	54 670	66 668	+22%	716 197	685 966	-4%
Altenrhein .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Basel-Mulhouse .....	10 116	17 555	+74%	29 580	37 996	+28%	39 696	55 551	+40%
Bern-Belp .....	12 944	12 113	-6%	38	-	-100%	12 982	12 113	-7%
Genève .....	188 637	184 412	-2%	13 574	12 531	-8%	202 211	196 943	-3%
Lugano .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sion .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zürich .....	449 830	405 218	-10%	11 478	16 141	+41%	461 308	421 359	-9%

<sup>1</sup> Inklusive Taxi- und Rundflüge  
*Y compris vols taxi et vols de plaisance*

<sup>2</sup> Inklusive indirekter Transit  
*Y compris le transit indirect*

<sup>3</sup> Direkter Transit einmal gezählt  
*Le transit direct est compté une fois*



**6. Linienverkehrsunternehmen in der Schweiz 1995**  
**Entreprises du trafic de lignes en Suisse**

Unternehmen <i>Entreprises</i>	Bewegungen Linienverkehr <i>Mouvements trafic de lignes</i>				Unternehmen <i>Entreprises</i>	Bewegungen Linienverkehr <i>Mouvements trafic de lignes</i>			
	Zürich	Genève	Basel	Bern		Zürich	Genève	Basel	Bern
Adria Airways .....	722				Korean Air Lines .....	360		74	
Aer Lingus .....	1 067				Kuwait Airways .....		218		
Aeroflot .....	832	290			Lauda Air .....		152		
Aeropostale .....			486		LOT Polskie Linie Lotnicze .....	618	206		
Air Afrique .....		346			Luxair .....		1 680		
Air Algérie .....	104	328	52		MALEV Hungarian Airlines .....	1 462			
Air Canada .....	574				Mandarin Airlines .....	94			
Air China .....	186				MAS Malaysia Airlines .....	416			
Air Dolomiti .....					MEA Middle East Airlines .....	215	397		
Air Engiadina .....	1 527			5 157	Meridiana SpA, Italia .....	210	96		
Air France .....	3 799	5 716			Northwest Airlines <sup>1</sup> .....				
Air India .....	68	290			Olympic Airways .....	752	696		
Air Inter .....			3 711		PIA Pakistan International Airlines .....	195			
Air Lanka .....	310				Portugalia .....			238	
Air Lithuania .....	48				Regional Airlines .....		1 904	890	
Air Littoral .....		278			Rheintalflug Seewald .....				
Air Madagascar .....	206				Royal Air Maroc .....	432	815		
Air Malta .....	384	108			Royal Brunei Airlines .....	208			
Air Mauritius .....	161	202			Royal Jordanian Airlines .....		416		
Air Portugal TAP .....	1 650	1 519			SAA South African Airways .....	413			
Air Seychelles .....	194				Sabena .....	1 741	2 071	1 811	
Air UK Limited .....	944				SAS Scandinavian Airlines System .....	4 173	2 127		
Air Ukraine International .....	102				Saudi Arabian Airlines .....		402		
Alitalia .....	2 777	3 501			Singapore Airlines .....	1 408		102	
American Airlines .....	1 453				Swissair .....	91 848	38 443	7 396	
Austrian Airlines AUA .....	10 177	1 649			TAROM Romanian Air Transport .....	516			
Balkan-Bulgarian Airlines .....	349				TAT Transport Aérien Transrégional .....		20	2 335	
Belavia, Belaruss. Fluggesellschaft .....	2				Tatra Air .....	826			
British Airways .....	3 316	5 738	1 312		Thai Airways International .....	710			
British Midland .....	481				THY Türk Hava Yollary .....	1 170	676	160	
BWIA International Airways .....	106				TMA Trans Mediterranean Airways .....			54	
Cathay Pacific Airways .....	620				Tunis Air .....	453	832		
Corse Méditerranée .....	31	32			Tyrolean Airways .....	1			
Croatia Airlines .....	724				United Airlines .....	725	16		
Crossair .....	13 652	8 397	24 531	5 805	VARIG Viacao Aerea Rio-Grandense .....	312			
CSA Czech Airline .....	1 359	352			VASP Viacao Aerea Sao Paulo .....	22			
Cyprus Airways .....	611	63			VIASA Venezolana Int. de Aviacion .....	204			
Delta Air Lines .....	549				Viva Air .....	270	104		
Deutsche BA .....	3 446	1 964							
Deutsche Lufthansa .....	11 200	5 261	2 252						
Egyptair .....	340	317	106						
EL AL Israel Airlines .....	712	323							
Emirates .....	622								
Euro Direct Airlines .....				31	<b>Total .....</b>	<b>185 077</b>	<b>93 262</b>	<b>48 724</b>	<b>10 993</b>
Eurowings NFD + RFG .....	1 047				Federal Express (Kat. 7) .....			243	
Finnair .....	1 938	689				Altenrhein	Lugano	Sion	
Flandre Air .....			1 658		Air Dolomiti .....		1 153		
Garuda Indonesian Airways .....	373				Crossair .....		16 569		
Gulf Air .....	210	70			Rheintalflug Seewald .....	1 544			
IBERIA Lineas Aereas de Espana .....	2 128	2 171							
Icelandair .....	30								
Iran Air .....		206							
Japan Airlines <sup>1</sup> .....									
JAT Yugoslav Airlines .....	500				<b>Total .....</b>	<b>1 544</b>	<b>17 722</b>		
Kenya Airways .....	202								
KLM Royal Dutch Airlines .....	3 490	2 181	1 556						

<sup>1</sup> Code-Share mit anderen Gesellschaften

<sup>1</sup> Code-Share avec autres compagnies

**7. Gewerbmässiger Verkehr nach Flugplätzen<sup>1</sup> (ohne Linien- und Charterflüge)**  
**Trafic commercial par aérodrome<sup>1</sup> (sans vols de lignes et d'affrètement)**

Flugplätze <i>Aérodromes</i>	Total <i>Total</i>						Davon auf Rundflügen <i>Dont en vols de plaisance</i>			
	Bewegungen <i>Mouvements</i>		Passagiere <i>Passagers</i>		Fracht in t <i>Fret en t</i>		Bewegungen <i>Mouvements</i>		Passagiere <i>Passagers</i>	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995
<b>Alle Flugplätze</b> <i>Tous les aérodromes</i> .....	71 888	71 532	133 475	131 311	273	247	22 572	19 848	49 500	49 118
<b>Landesflughäfen</b> <i>Aéroports nationaux</i> .....	19 430	20 279	52 888	49 859	-	1	1 951	1 456	9 014	6 943
Basel .....	3 722	3 697	9 122	9 456	-	-	522	402	1 476	1 305
Genève .....	7 133	7 325	19 273	18 390	-	-	194	240	287	681
Zürich .....	8 575	9 257	24 493	22 013	-	1	1 235	814	7 251	4 957
<b>Regionalflugplätze</b> <i>Aérodromes régionaux</i> ..	27 566	27 409	30 874	32 626	0	0	8 370	7 708	14 982	15 210
Bern .....	4 977	4 939	6 226	8 102	-	-	2 093	1 579	3 644	4 184
Birrfeld .....	1 838	1 568	1 868	1 509	-	-	1 836	1 568	1 834	1 509
Grenchen .....	1 259	1 034	2 488	1 679	-	-	1 040	860	1 793	1 271
Lausanne .....	2 606	3 059	959	1 261	-	-	66	200	49	163
Les Eplatures .....	1 671	2 560	2 422	4 240	0	0	452	1 292	490	2 175
Samedan .....	6 952	6 303	9 170	8 275	-	-	1 351	1 101	4 429	3 947
Sion .....	8 263	7 946	7 741	7 560	-	-	1 532	1 108	2 743	1 961
<b>Flugfelder</b> <i>Champs d'aviation</i> .....	24 892	23 844	49 713	48 826	272	247	12 251	10 684	25 504	26 965
Altenrhein .....	1 388	1 611	4 300	5 318	-	-	677	711	910	1 056
Ambri .....	37	341	-	964	-	-	-	136	-	960
Ascona .....	457	286	514	338	-	-	234	116	304	129
Biel-Kappelen .....	352	348	492	451	-	-	352	348	492	451
Butwil .....	883	664	777	548	-	-	809	524	762	535
Ecuvillens .....	960	786	2 762	2 278	-	-	930	770	2 702	2 226
Fricktal-Schupfart .....	912	768	884	729	-	-	660	570	792	729
Gruyères .....	800	941	613	858	31	26	276	308	476	444
Hasenstrick .....	912	778	1 248	1 033	-	-	912	778	1 248	1 033
Kägiswil .....	444	365	574	442	-	-	444	365	574	442
Langenthal .....	314	245	685	276	-	-	274	180	649	245
Locarno .....	4 637	4 476	11 066	10 058	214	197	770	720	1 050	1 085
Lommis .....	176	172	228	227	-	-	176	172	228	227
Lugano .....	2 531	2 481	2 212	2 326	-	-	66	36	99	54
Luzern-Beromünster .....	530	413	641	556	-	-	530	413	641	556
Neuchâtel .....	760	850	988	1 078	-	-	740	798	967	1 034
Reichenbach .....	551	413	835	639	-	-	546	413	825	639
Saanen .....	986	1 390	1 453	1 983	-	-	105	106	177	213
Sitterdorf .....	444	611	546	780	-	-	420	597	534	766
Speck-Fehraltorf .....	588	497	534	600	-	-	588	417	534	531
Thun .....	218	174	289	208	-	-	218	174	289	208
Triengen .....	598	576	1 107	1 178	-	-	168	126	239	182
Wangen-Lachen .....	526	496	798	735	-	-	512	480	777	713
Yverdon .....	940	884	3 287	2 759	-	-	934	678	3 286	2 656
Zweisimmen .....	804	856	36	81	12	7	-	12	-	16
Diverse .....	3 144	2 422	12 844	12 383	16	17	910	736	6 949	9 835

<sup>1</sup> Transportflüge, Rundflüge, andere gewerbmässige Flüge  
*Vols de transport, vols de plaisance et autres vols contre rémunération*

**8. Winter- und Helikopterflugfelder**  
**Champs d'aviation d'hiver et pour hélicoptères**

	Total <i>Total</i>						Davon auf Rundflügen <i>Dont en vols de plaisance</i>			
	Bewegungen <i>Mouvements</i>		Passagiere <i>Passagers</i>		Fracht in t <i>Fret en t</i>		Bewegungen <i>Mouvements</i>		Passagiere <i>Passagers</i>	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995
<b>FLUGFELDER</b> <b>CHAMPS D'AVIATION</b> .....	37 043	32 951	31 195	29 785	986	609	7 154	6 273	13 885	12 924
<b>Winterflugfelder</b> <b>Champs d'aviation d'hiver</b> ....	2 289	2 369	4 243	4 580	3	1	970	1 337	1 914	2 510
Blumenthal bei Müren .....	192	242	205	243	-	-	-	-	-	-
Gstaad-Inn-Grund .....	496	556	1 002	1 139	-	-	492	548	996	1 118
Lauberhorn .....	476	344	975	905	-	1	46	14	80	45
Männlichen .....	829	1 009	1 342	1 577	-	1	422	758	794	1 284
Schwarzsee .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
St. Moritz .....	296	218	719	716	3	-	10	17	44	63
<b>Helikopterflugfelder</b> <b>Champs d'aviation</b> <b>pour hélicoptères</b> .....	34 754	30 582	26 952	25 205	982	607	6 184	4 936	11 971	10 414
Balzers .....	885	759	1 083	890	3	1	26	18	96	52
Benken .....	209	145	80	52	-	-	-	-	-	-
Collombey-Muraz .....	779	1 238	472	433	0	-	80	48	152	117
Domat-Ems .....	482	562	554	488	-	-	130	120	303	253
Erstfeld .....	2 881	2 992	845	690	82	53	160	108	449	269
Gampel .....	503	261	-	-	-	-	-	-	-	-
Gossau .....	919	1 018	68	23	-	-	-	-	-	-
Gsteigwiler .....	2 759	2 338	1 386	1 353	76	70	592	490	1 005	869
Haltikon-Küssnacht .....	640	798	620	649	-	-	196	158	620	616
Holziken .....	-	14	-	4	-	-	-	-	-	-
Lauterbrunnen .....	4 382	3 930	3 512	3 259	560	350	388	143	897	276
Pfäfnau .....	-	498	-	199	-	-	-	50	-	43
Raron Heli .....	3 407	2 927	766	631	-	-	44	178	96	482
San Vittore Heli .....	893	827	828	954	254	131	-	-	-	-
Schindellegi .....	2 806	2 642	4 351	3 550	3	-	-	-	-	-
Sezegnin .....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trogen .....	24	18	65	68	-	-	-	-	-	-
Untervaz .....	2 292	2 139	936	606	3	2	462	262	674	484
Würenlingen .....	294	72	289	97	-	-	22	-	47	-
Zermatt .....	10 599	7 404	11 097	11 259	-	-	4 084	3 361	7 632	6 953

**9 A. Nichtgewerbsmässiger Verkehr nach Flugplätzen**  
**Trafic non commercial par aérodrome**

1995

Flugplätze <i>Aérodromes</i>	Motortflug <i>Vol à moteur</i>						Segelflug <i>Vol à voile</i>		
	Bewegungen <i>Mouvements</i>					Passagiere <i>Passagers</i>	Starts <i>Décollages</i>	Dauer h <i>Durée h</i>	
	Platzflüge <i>Vols autour de l'aérodrome</i>	Schleppflugzeuge <i>Avions remorqueurs</i>	Reiseflüge <i>Vols de voyage</i>	Motorsegler <i>Motoplaneurs</i>	Total <i>Total</i>				Davon Schulung Dont <i>Vols d'école</i>
<b>Landesflughäfen</b> <b>Aéroports nationaux</b>	40 082	2 098	64 896	120	110 970	39 366	129 955	-	-
Basel .....	26 275	-	19 035	120	46 719	26 275	61 176	-	-
Genève .....	10 570	-	26 109	-	38 038	4 992	40 792	-	-
Zürich .....	3 237	2 098	19 752	-	26 213	8 099	27 987	-	-
<b>Regionalflygplätze</b> <b>Aérodromes régionaux</b>	189 621	24 162	69 600	12 922	303 493	150 149	103 501	13 975	12 415
Bern .....	22 227	2 728	18 715	-	49 392	22 227	16 426	1 481	-
Birrfeld .....	58 548	12 560	6 715	10 034	88 093	41 968	12 207	6 424	5 677
Grenchen .....	45 054	7 766	16 941	2 742	73 472	39 277	32 651	3 868	3 076
Lausanne .....	28 150	-	5 272	2	33 457	21 647	8 760	-	-
Les Eplatures .....	4 411	1 108	2 898	144	8 789	3 801	4 036	555	460
Samedan .....	2 403	-	7 712	-	10 115	-	12 256	1 257	3 202
Sion .....	28 828	-	11 347	-	40 175	21 229	17 165	390	-

9 B. Nichtgewerbmässiger Verkehr nach Flugplätzen '  
*Trafic non commercial par aérodrome '*

1995

Flugplätze <i>Aérodromes</i>	Motorflug <i>Vol à moteur</i>							Segelflug	
	Bewegungen <i>Mouvements</i>						Passagiere * <i>Passagers *</i>	<i>Vol à voile</i>	
	Platzflüge <i>Vols autour de l'aérodrome</i>	Schleppflugzeuge <i>Avions remorqueurs</i>	Reiseflüge <i>Vols de voyage</i>	Motorsegler <i>Moto-planeurs</i>	Total <i>Total</i>	Davon Schulung Dont <i>Vols d'école</i>		Starts <i>Décollages</i>	Dauer h <i>Durée h</i>
<b>Flugfelder Champs d'aviation</b>	<b>325 316</b>	<b>76 514</b>	<b>109 931</b>	<b>15 985</b>	<b>532 233</b>	<b>224 410</b>	<b>173 984</b>	<b>54 199</b>	<b>74 534</b>
Altenrhein .....	17 643	1 530	10 925	—	30 217	13 321	16 069	1 152	1 038
Ambri .....	814	392	581	7	1 795	634	1 489	1 144	1 740
Arnlikon .....	98	1 556	4	—	1 658	40	32	5 641	4 301
Ascona .....	3 224	102	2 528	235	6 130	2 180	3 693	46	105
Bad Ragaz .....	4 892	3 378	2 200	290	10 760	902	2 456	1 631	2 164
Bellechasse .....	150	2 684	39	202	3 075	—	—	1 301	1 555
Bex .....	8 574	278	1 680	—	10 532	2 754	4 375	1 144	1 806
Biel-Kappelen .....	6 178	—	2 197	322	8 697	4 254	7 495	—	—
Buochs .....	3 414	2 008	883	—	6 305	—	538	1 462	1 379
Buttwil .....	21 243	3 695	7 393	1 060	36 116	22 025	1 917	1 845	1 942
Courtelary .....	504	2 118	18	50	2 690	—	—	1 904	1 759
Dittingen .....	554	2 022	189	—	2 765	—	533	1 011	1 217
Dübendorf .....	—	—	—	—	56	—	106	—	—
Ecuvillens .....	30 600	—	6 904	—	37 504	21 478	12 380	—	—
Fricktal-Schupfart .....	14 935	4 474	2 205	934	22 548	11 175	1 720	3 332	2 194
Gruyères .....	6 606	—	8 757	—	15 363	5 894	3 990	976	1 187
Hasenstrick .....	720	—	210	—	930	—	382	—	—
Hausen am Albis .....	4 915	2 007	8 001	376	15 299	10 591	1 292	1 285	2 140
Kägiswil .....	9 298	1 250	1 202	—	11 750	5 045	4 452	609	837
La Côte .....	3 379	—	2 518	58	5 955	—	2 698	—	—
Langenthal .....	6 730	3 256	2 289	2 106	14 381	3 337	3 420	1 628	2 292
Locarno .....	22 728	4 242	5 773	230	32 973	15 431	26 578	2 121	2 323
Lommis .....	9 460	4	1 867	38	11 369	5 380	2 558	—	—
Lugano .....	6 924	—	5 158	—	12 082	4 424	17 311	—	—
Luzern-Beromünster .....	8 356	1 331	2 025	1 018	12 730	3 916	2 708	667	622
Mollis-Linth .....	4 696	1 288	1 046	128	7 158	3 588	1 734	687	1 166
Montricher .....	238	7 772	—	1 324	9 334	628	85	3 886	3 657
Môtiers .....	1 826	—	358	12	2 196	912	439	—	—
Münster .....	118	2 110	51	—	2 279	—	211	1 016	16 920
Neuchâtel .....	12 470	2 800	5 176	464	20 954	8 832	3 786	1 387	1 363
Olten .....	—	6	18	—	24	—	12	1 336	714
Porrentruy .....	7 905	238	1 364	—	9 507	4 138	1 165	119	81
Raron .....	2 490	—	706	—	3 196	—	1 354	—	—
Reichenbach .....	4 396	—	872	—	5 268	2 851	2 239	—	—
Saanen .....	592	2 342	2 051	—	4 985	—	2 361	1 171	1 500
San Vittore .....	—	886	—	49	1 030	—	—	443	—
Schaffhausen .....	702	3 282	123	1 012	5 119	558	731	1 659	1 688
Schänis .....	964	12 842	—	5 310	19 116	654	1 476	6 421	10 137
Sitterdorf .....	8 188	—	719	—	9 109	4 386	7 648	—	—
Speck-Fehraltorf .....	25 893	—	2 908	—	28 801	19 351	4 404	442	391
Thun .....	5 926	2 510	1 508	2	10 072	3 169	2 846	1 447	1 367
Triengen .....	23 902	6	3 432	302	27 642	17 044	11 524	—	—
Wangen-Lachen .....	20 213	—	7 487	156	28 934	16 950	8 975	13	—
Wasserflugplatz Lachen .....	193	—	30	—	223	85	176	—	—
Winterthur .....	144	1 670	6	—	1 820	—	—	3 905	2 143
Yverdon .....	11 556	662	6 146	—	18 364	7 746	4 147	331	353
Zweisimmen .....	965	1 773	384	300	3 422	737	479	1 037	2 453
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Total 1995 .....</b>	<b>555 019</b>	<b>102 774</b>	<b>244 427</b>	<b>29 027</b>	<b>946 696</b>	<b>413 925</b>	<b>407 440</b>	<b>68 174</b>	<b>86 949</b>
Total 1994 .....	627 983	111 887	231 243	32 205	1 020 171	442 503	445 472	71 984	75 814
Veränderung .....	- 11.6 %	- 8.1 %	+ 5.7 %	- 9.9 %	- 7.2 %	- 6.5 %	- 8.5 %	- 5.3 %	+ 14.7 %
<i>Variation</i>									

' Bei Militärflugplätzen nur Zivilflüge  
 \* Ohne Besatzung; ohne Flugschüler

*Sur les aérodromes militaires, mouvements civil uniquement  
 Sans équipage; sans élève-pilote*

## 10. Gebirgslandeplätze

### Places d'atterrissage en montagne

	Bewegungen <i>Mouvements</i>		Passagiere <i>Passagers</i>			Bewegungen <i>Mouvements</i>		Passagiere <i>Passagers</i>	
	1994	1995	1994	1995		1994	1995	1994	1995
<b>Total</b>					<b>VS</b>				
<b>Total</b> .....	15 606	11 544	18 538	15 207	Aeschhorn-				
<b>BE</b>					Rothorn-gletscher .....	908	804	1 684	1 538
Blümlisalp <sup>1</sup> .....	138	150	19	55	Alphubel .....	354	398	666	608
Gstellihorn .....	190	242	154	364	Arolla .....	1 120	662	1 025	609
Gumm .....	322	222	104	48	Bec de Nendaz .....	44	-	-	-
Hotel Steingletscher ...	304	184	98	89	Croix de Coeur .....	476	352	422	293
Kanderfirn .....	394	306	272	322	Ebnefluh .....	676	612	1 078	873
Rosenegg West .....	92	46	96	72	Glacier de Breney .....	248	148	276	254
Staldenhorn .....	334	120	119	128	Glacier du Trient .....	792	658	850	797
Sustenlimmi .....	246	102	60	51	Glacier de Tsanfleuron .	656	422	591	471
Wallegg .....	506	312	452	504	Grimmentz .....	312	140	433	119
<b>GL</b>					Jungfrau-joch .....	772	768	519	839
Glärnischfirn <sup>2</sup> .....	14	-	14	-	Langgletscher .....	282	256	454	316
Limmerenfirn .....	26	-	3	-	Monte Rosa-Satteltole ..	728	606	1 336	1 098
<b>GR</b>					Petit Combin .....	300	266	316	363
Alp Trida .....	148	104	166	100	Rosa Blanche .....	236	68	245	71
Arosa .....	34	50	62	72	Theodulgletscher .....	1 664	932	3 003	1 758
Crap Sogn Gion .....	94	98	120	146	Unterrothorn .....	4	20	-	5
Fuorcla Chamuotsch ...	148	126	163	151	Wildhorn .....	416	262	375	405
Fuorcla Grischa .....	286	198	409	320	<b>TI</b>				
Madrisahom .....	4	2	-	4	Alpe Foppa .....	156	220	93	-
Vadret del Corvatsch ..	778	478	1 298	803	<b>BE/VS</b>				
Vadret Pers .....	-	2	-	-	Petersgrat .....	944	884	992	1 103
<b>VD</b>					<b>GL/GR</b>				
Col des Mosses .....	64	36	42	37	Vorabgletscher .....	62	46	114	31
Leysin .....	102	70	125	110	<b>GL/UR</b>				
					Clariden-Hüffirf .....	232	172	290	280

<sup>1</sup> Nur für Ausbildung

<sup>2</sup> Nur von November bis Juni

<sup>1</sup> Pour l'instruction seulement

<sup>2</sup> De novembre à juin seulement

## 11. Ballonaufstiege

### Ascensions de ballons

	Freiballone <i>Ballons libres</i>		Heissluftballone <i>Ballons à air chaud</i>		Heissluftschiffe <i>Dirigeables à air chaud</i>		Total <i>Total</i>		
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	
Füllungen .....	325	244	11 370	9 298	33	76	11 728	9 618	<i>Gonflages</i>
Landungen .....	494	387	15 340	12 983	81	180	15 915	13 550	<i>Atterrissages</i>
Fahrzeit in h .....	1 974	1 387	19 348	25 308	58	117	21 380	26 812	<i>Durée de vol en h</i>
Fahrstrecke in km ...	31 824	21 282	235 088	166 014	345	1 687	267 257	188 984	<i>Distance de vol en km</i>
Passagiere .....	951	902	44 299	32 794	23	78	45 273	33 774	<i>Passagers</i>
Schulfahrten .....	20	11	333	278	-	10	353	299	<i>Vols d'école</i>
Alpenfahrten .....	20	13	740	650	-	-	760	663	<i>Survol des Alpes</i>
Nachtfahrten .....	24	14	35	32	-	-	59	46	<i>Vols de nuit</i>

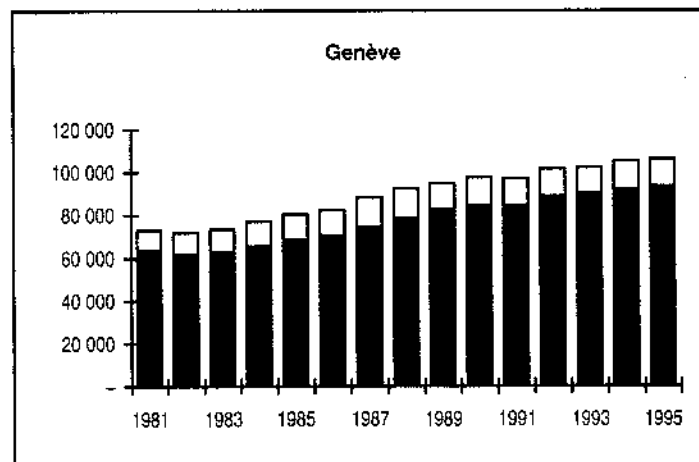
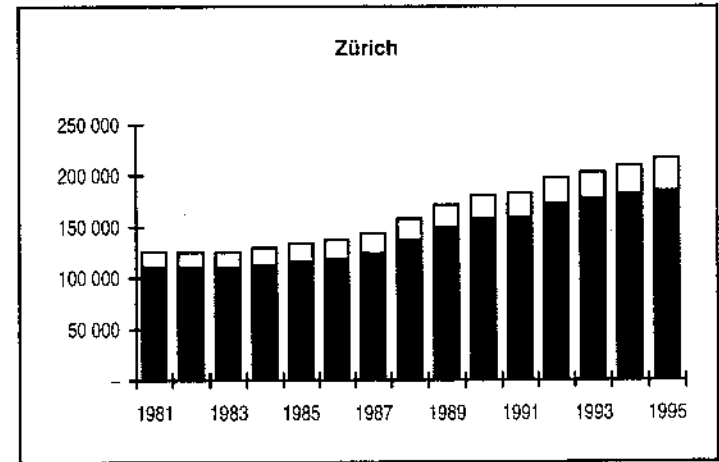
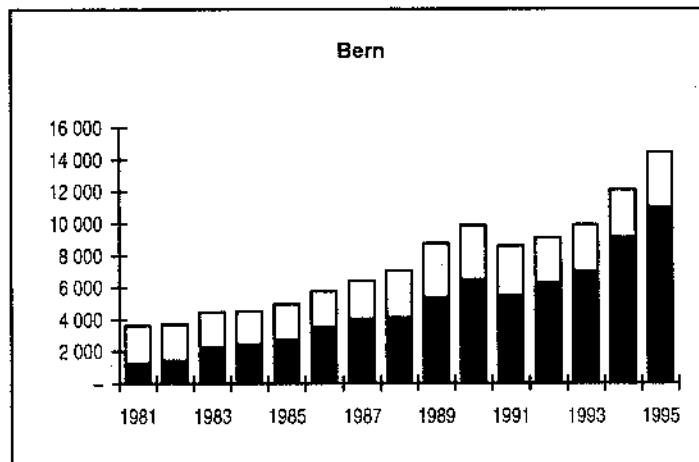
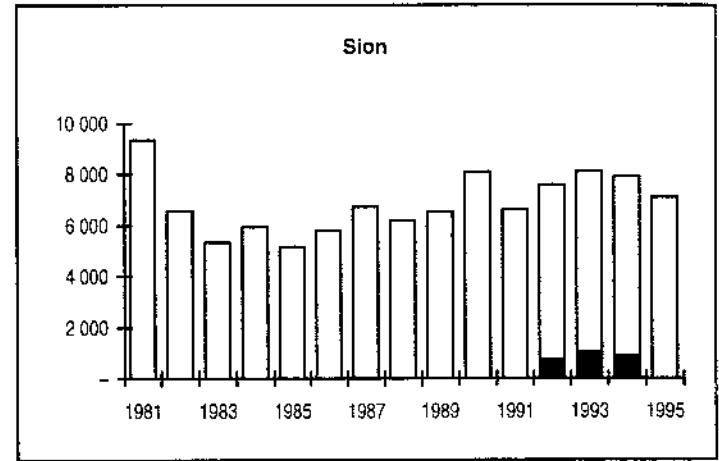
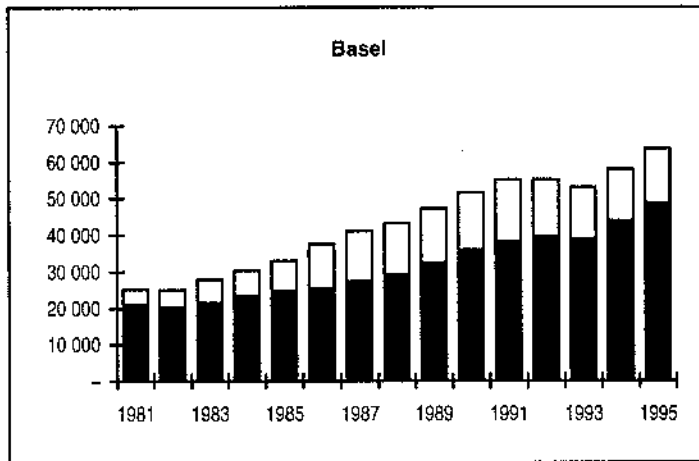
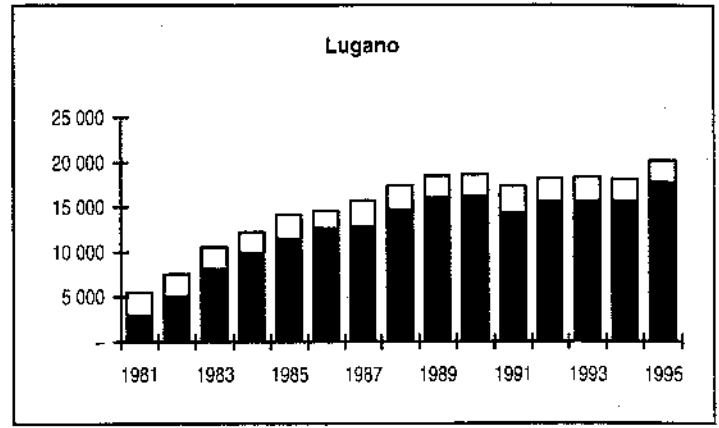
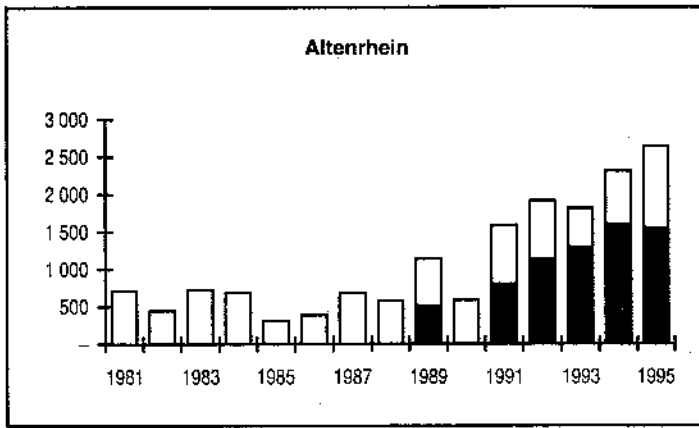
**12. Bewegungen auf den Flughäfen**  
**Mouvements sur les aéroports**

Inklusive Taxiflüge und andere Flüge, jedoch ohne Rundflüge  
Vois taxi et autres vols inclus, sans vols de plaisance

	Linien- verkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>		Linien- verkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>
<b>Altenrhein</b>				<b>Lugano</b>			
1981	-	714	714	1981	2 964	2 565	5 529
1982	-	448	448	1982	5 134	2 377	7 511
1983	-	720	720	1983	8 146	2 390	10 536
1984	-	691	691	1984	9 924	2 309	12 233
1985	-	309	309	1985	11 527	2 592	14 119
1986	-	389	389	1986	12 635	1 947	14 582
1987	-	683	683	1987	12 802	2 926	15 728
1988	-	578	578	1988	14 701	2 703	17 404
1989	509	633	1 142	1989	16 015	2 479	18 494
1990	-	589	589	1990	16 270	2 312	18 582
1991	802	787	1 589	1991	14 276	3 048	17 324
1992	1 127	784	1 911	1992	15 622	2 524	18 146
1993	1 290	518	1 808	1993	15 641	2 644	18 285
1994	1 596	715	2 311	1994	15 652	2 478	18 130
1995	1 544	1 091	2 635	1995	17 722	2 453	20 175
<b>Basel</b>				<b>Sion</b>			
1981	20 971	4 221	25 192	1981	-	9 334	9 334
1982	20 193	4 903	25 096	1982	-	6 581	6 581
1983	21 579	6 287	27 866	1983	-	5 348	5 348
1984	23 349	6 960	30 309	1984	-	5 955	5 955
1985	24 701	8 347	33 048	1985	-	5 157	5 157
1986	25 467	12 081	37 548	1986	-	5 790	5 790
1987	27 381	13 708	41 089	1987	-	6 714	6 714
1988	29 177	13 990	43 167	1988	-	6 186	6 186
1989	32 470	14 813	47 283	1989	-	6 513	6 513
1990	36 020	15 688	51 688	1990	-	8 076	8 076
1991	38 297	16 834	55 131	1991	-	6 624	6 624
1992	39 422	15 747	55 169	1992	741	6 846	7 587
1993	38 845	14 194	53 039	1993	1 023	7 093	8 116
1994	43 861	14 105	57 966	1994	881	7 018	7 899
1995	48 724	15 009	63 733	1995	-	7 108	7 108
<b>Bern</b>				<b>Zürich</b>			
1981	1 302	2 344	3 646	1981	110 884	14 927	125 811
1982	1 442	2 276	3 718	1982	110 372	14 854	125 226
1983	2 265	2 192	4 457	1983	110 011	15 376	125 387
1984	2 451	2 066	4 517	1984	112 254	17 222	129 476
1985	2 738	2 225	4 963	1985	115 714	18 459	134 173
1986	3 488	2 292	5 780	1986	119 043	18 237	137 280
1987	4 011	2 381	6 392	1987	124 244	19 133	143 377
1988	4 124	2 933	7 057	1988	137 087	20 946	158 033
1989	5 376	3 371	8 747	1989	149 499	21 912	171 411
1990	6 484	3 375	9 859	1990	157 742	22 981	180 723
1991	5 491	3 095	8 586	1991	158 952	24 164	183 116
1992	6 280	2 838	9 118	1992	172 433	25 576	198 009
1993	7 013	2 913	9 926	1993	177 673	25 795	203 468
1994	9 112	2 965	12 077	1994	182 273	28 217	210 490
1995	10 993	3 420	14 413	1995	185 077	32 217	217 294
<b>Genève</b>							
1981	63 796	9 300	73 096				
1982	61 953	10 106	72 059				
1983	62 775	10 611	73 386				
1984	65 633	11 495	77 128				
1985	68 474	11 983	80 457				
1986	70 403	12 218	82 621				
1987	74 376	13 966	88 342				
1988	78 522	13 889	92 411				
1989	82 551	12 333	94 884				
1990	84 490	13 292	97 782				
1991	84 486	12 398	96 884				
1992	88 958	12 565	101 523				
1993	90 269	11 792	102 061				
1994	92 011	13 028	105 039				
1995	93 262	12 958	106 220				

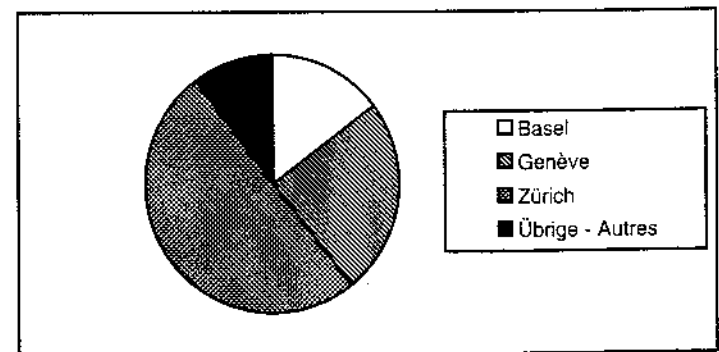
## 12. Bewegungen auf den Flughäfen Mouvements sur les aéroports

Inklusive Taxiflüge und andere Flüge, jedoch ohne Rundflüge  
Vols taxi et autres vols inclus, sans vols de plaisance



Linienvkehr  
*Trafic de lignes*

Nichtlinienvkehr  
*Trafic hors des lignes*

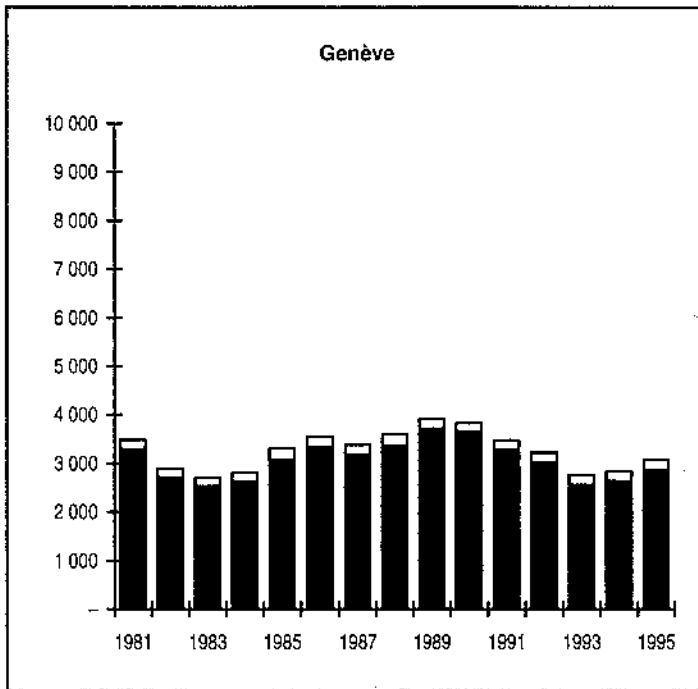
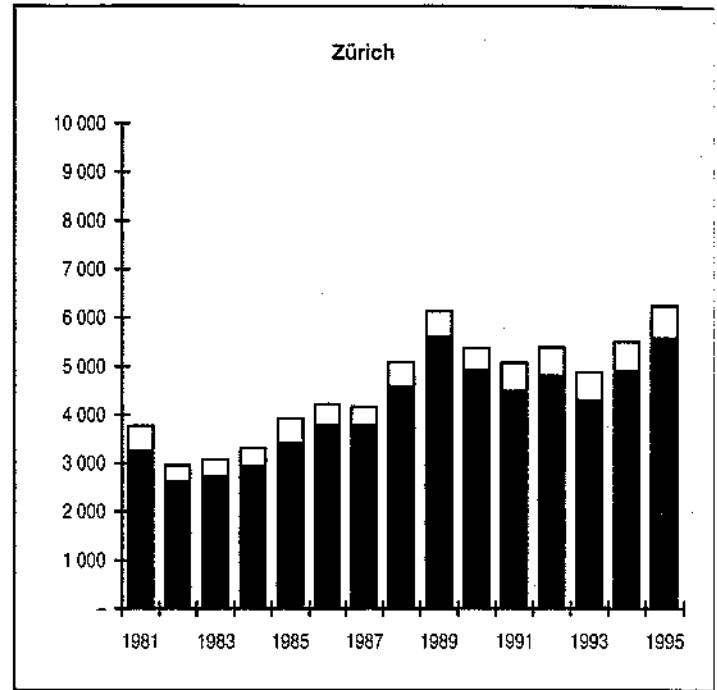
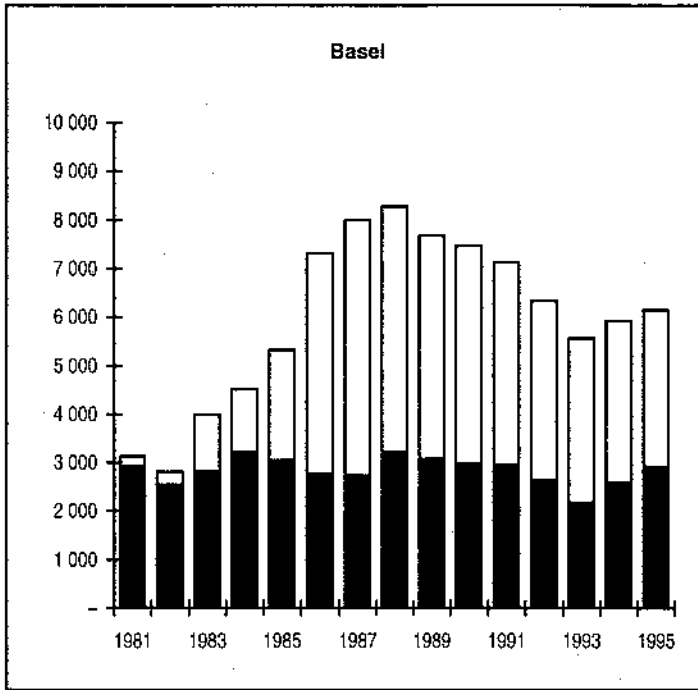


**13. Nachtflugbewegungen auf den Landesflughäfen**  
**Mouvements de nuit sur les aéroports nationaux**

	Linienvkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>		Linienvkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>
<b>Basel</b>				<b>Zürich</b>			
1981	2 937	202	3 139	1981	3 264	504	3 768
1982	2 549	264	2 813	1982	2 610	355	2 965
1983	2 827	1 173	4 000	1983	2 729	346	3 075
1984	3 227	1 294	4 521	1984	2 934	383	3 317
1985	3 053	2 269	5 322	1985	3 424	507	3 931
1986	2 773	4 550	7 323	1986	3 802	424	4 226
1987	2 731	5 261	7 992	1987	3 788	381	4 169
1988	3 224	5 053	8 277	1988	4 578	513	5 091
1989	3 075	4 603	7 678	1989	5 617	518	6 135
1990	2 986	4 489	7 475	1990	4 910	467	5 377
1991	2 964	4 174	7 138	1991	4 490	585	5 075
1992	2 638	3 700	6 338	1992	4 801	589	5 390
1993	2 181	3 385	5 566	1993	4 306	562	4 868
1994	2 603	3 324	5 927	1994	4 894	613	5 507
1995	2 923	3 223	6 146	1995	5 594	665	6 259
<b>Genève</b>							
1981	3 294	195	3 489				
1982	2 703	194	2 897				
1983	2 538	171	2 709				
1984	2 622	194	2 816				
1985	3 065	257	3 322				
1986	3 328	216	3 544				
1987	3 172	206	3 378				
1988	3 357	236	3 593				
1989	3 714	202	3 916				
1990	3 664	166	3 830				
1991	3 286	195	3 481				
1992	3 012	215	3 227				
1993	2 562	195	2 757				
1994	2 642	190	2 832				
1995	2 852	228	3 080				



**13. Nachtflugbewegungen auf den Landesflughäfen**  
*Mouvements de nuit sur les aéroports nationaux*



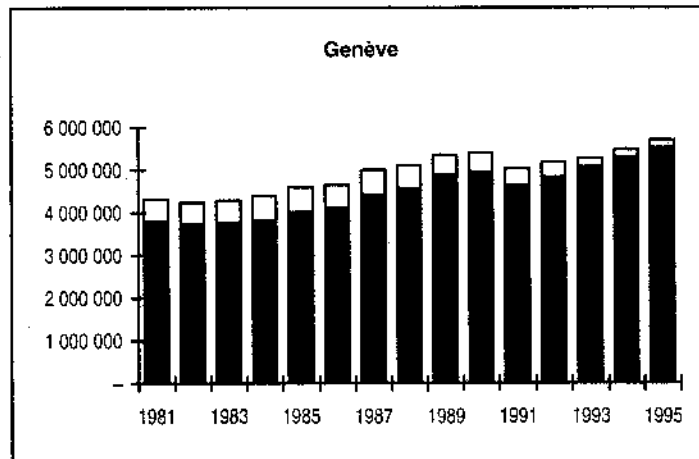
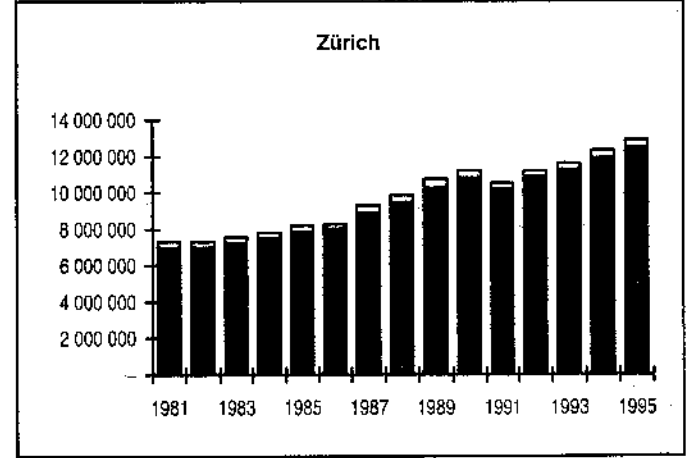
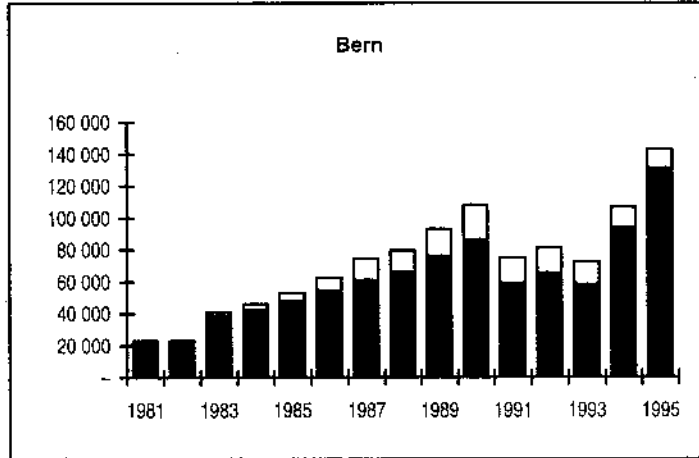
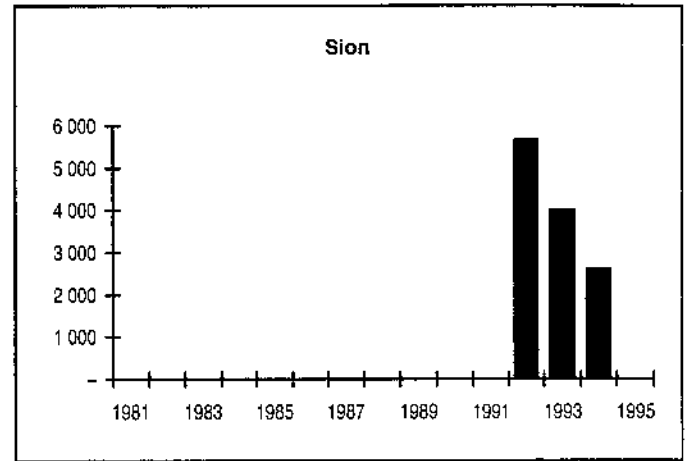
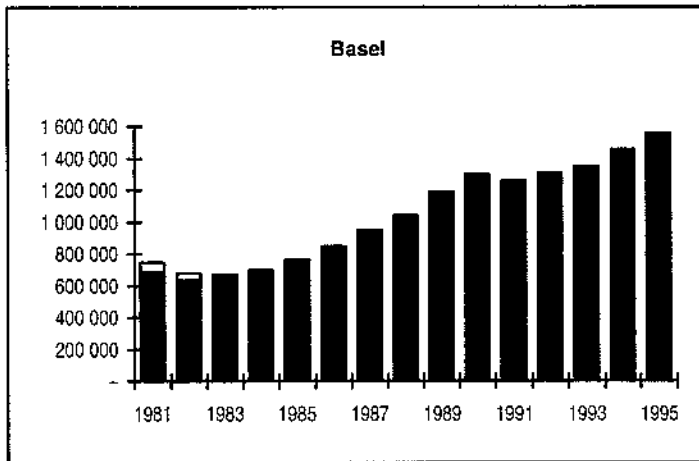
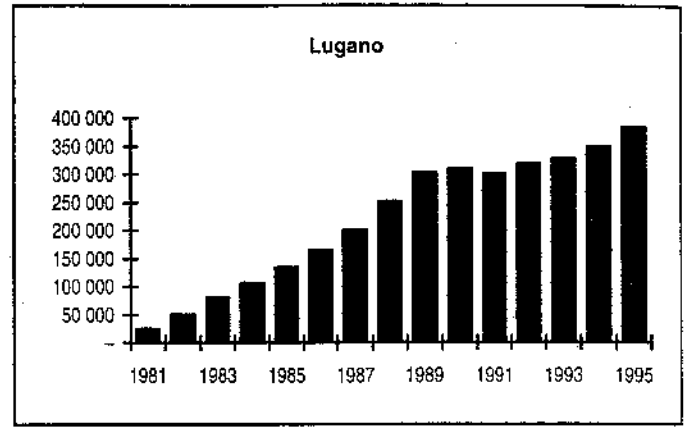
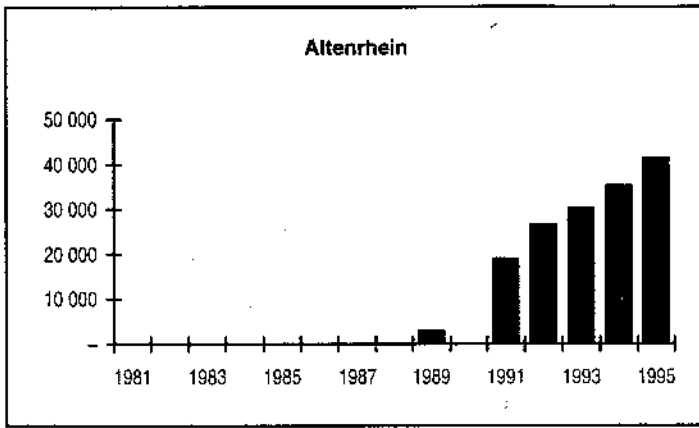
- Linienvkehr  
*Trafic de lignes*
  
- Nichtlinienverkehr  
*Trafic hors de lignes*

**14. Passagiere im Linienverkehr nach Flughäfen**  
**Passagers dans le trafic de lignes par aéroport**

	Eigenverkehr <i>Trafic local</i>	Direkter Transit <i>Transit direct</i>	Total <i>Total</i>
<b>Altenrhein</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	-	-	-
1985	-	-	-
1986	-	-	-
1987	-	-	-
1988	-	-	-
1989	2 978	-	2 978
1990	-	-	-
1991	18 976	-	18 976
1992	26 603	-	26 603
1993	30 203	-	30 203
1994	35 199	-	35 199
1995	41 382	-	41 382
<b>Basel</b>			
1981	687 282	62 116	749 398
1982	635 873	42 856	678 729
1983	658 716	11 503	670 219
1984	694 730	3 370	698 100
1985	756 695	8 057	764 752
1986	842 008	7 487	849 495
1987	934 763	8 812	943 575
1988	1 036 623	6 128	1 042 751
1989	1 175 300	13 456	1 188 756
1990	1 280 191	19 735	1 299 926
1991	1 246 866	8 525	1 255 391
1992	1 306 156	3 236	1 309 392
1993	1 345 989	4 624	1 350 613
1994	1 445 530	10 116	1 455 646
1995	1 538 728	17 555	1 556 283
<b>Bern</b>			
1981	23 150	-	23 150
1982	23 160	-	23 160
1983	38 395	2 580	40 975
1984	42 467	3 539	46 006
1985	47 837	4 992	52 829
1986	54 643	8 047	62 690
1987	61 166	13 098	74 264
1988	65 830	13 770	79 600
1989	75 980	16 763	92 743
1990	86 506	21 313	107 819
1991	59 015	15 603	74 618
1992	65 407	15 982	81 389
1993	58 307	13 984	72 291
1994	93 597	12 944	106 541
1995	130 979	12 113	143 092
<b>Genève</b>			
1981	3 796 014	525 369	4 321 383
1982	3 736 986	502 967	4 239 953
1983	3 770 089	517 060	4 287 149
1984	3 824 775	563 360	4 388 135
1985	4 013 480	577 707	4 591 187
1986	4 124 853	530 337	4 655 190
1987	4 415 738	582 594	4 998 332
1988	4 559 084	544 685	5 103 769
1989	4 871 757	481 752	5 353 509
1990	4 947 138	444 707	5 391 845
1991	4 643 547	384 921	5 028 468
1992	4 829 261	356 983	5 186 244
1993	5 077 065	196 553	5 273 618
1994	5 288 112	188 637	5 476 749
1995	5 519 150	184 412	5 703 562

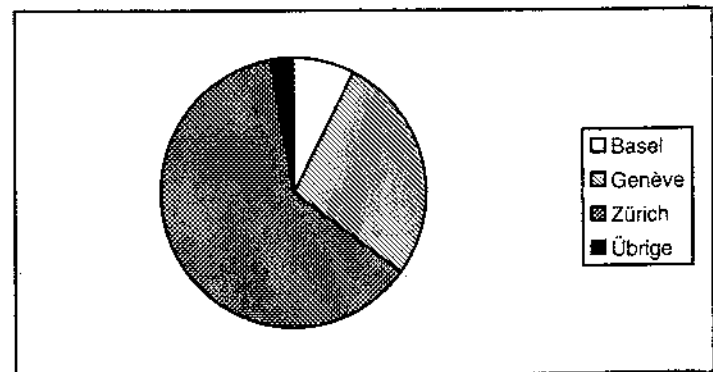
	Eigenverkehr <i>Trafic local</i>	Direkter Transit <i>Transit direct</i>	Total <i>Total</i>
<b>Lugano</b>			
1981	25 289	-	25 289
1982	50 255	-	50 255
1983	81 639	-	81 639
1984	106 680	-	106 680
1985	134 768	-	134 768
1986	162 199	1 907	164 106
1987	198 377	2 831	201 208
1988	248 726	3 202	251 928
1989	301 738	-	301 738
1990	309 331	-	309 331
1991	299 831	-	299 831
1992	318 466	-	318 466
1993	327 226	-	327 226
1994	348 830	-	348 830
1995	383 467	-	383 467
<b>Sion</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	-	-	-
1985	-	-	-
1986	-	-	-
1987	-	-	-
1988	-	-	-
1989	-	-	-
1990	-	-	-
1991	-	-	-
1992	5 667	-	5 667
1993	4 002	-	4 002
1994	2 609	-	2 609
1995	-	-	-
<b>Zürich</b>			
1981	7 012 572	297 630	7 310 202
1982	6 990 413	325 843	7 316 256
1983	7 228 183	322 181	7 550 364
1984	7 487 260	340 400	7 827 660
1985	7 840 311	356 212	8 196 523
1986	8 030 116	255 061	8 285 177
1987	8 875 745	407 519	9 283 264
1988	9 458 321	410 266	9 868 587
1989	10 265 625	490 173	10 755 798
1990	10 806 263	398 502	11 204 765
1991	10 226 887	298 660	10 525 547
1992	10 903 306	314 161	11 217 467
1993	11 274 352	362 214	11 636 566
1994	11 904 764	449 830	12 354 594
1995	12 501 327	405 218	12 906 545

**14. Passagiere im Linienverkehr nach Flughäfen**  
**Passagers dans le trafic de lignes par aéroport**



■ Eigenverkehr  
*Traffic local*

□ Direkter Transit  
*Transit direct*



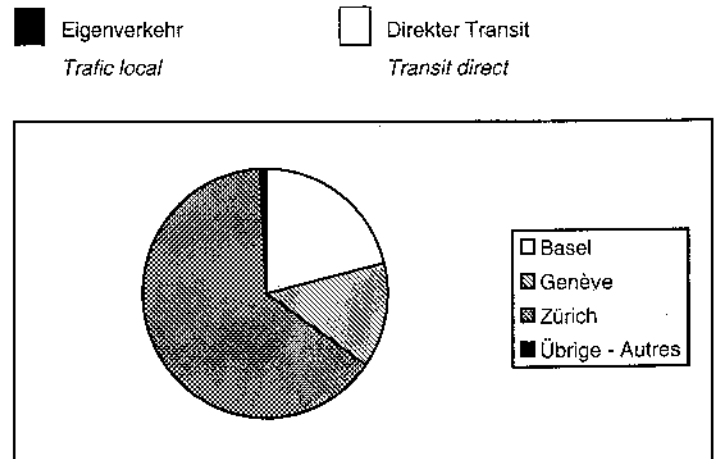
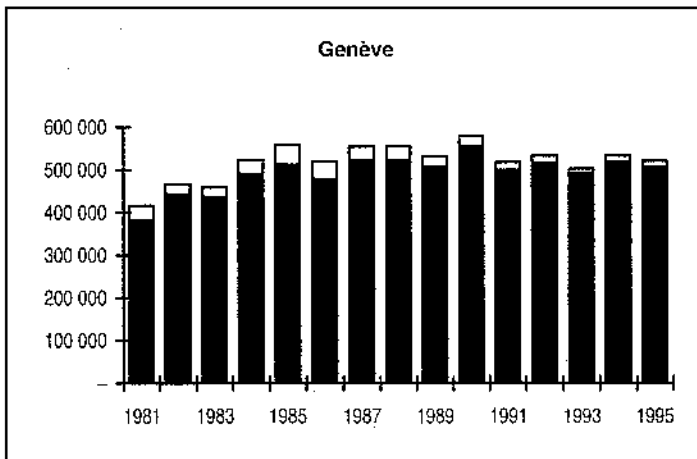
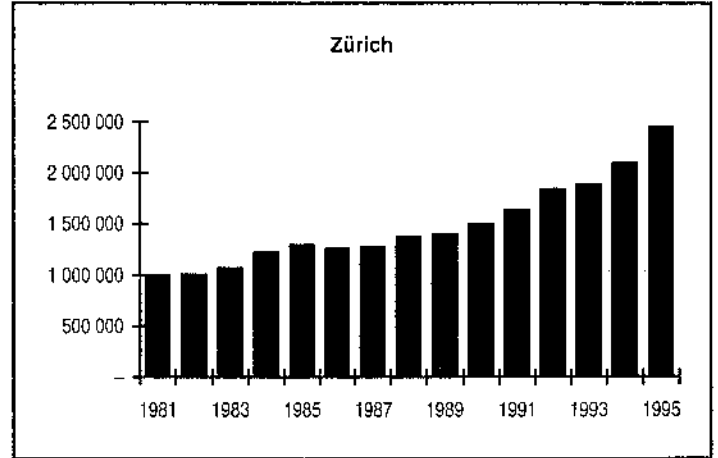
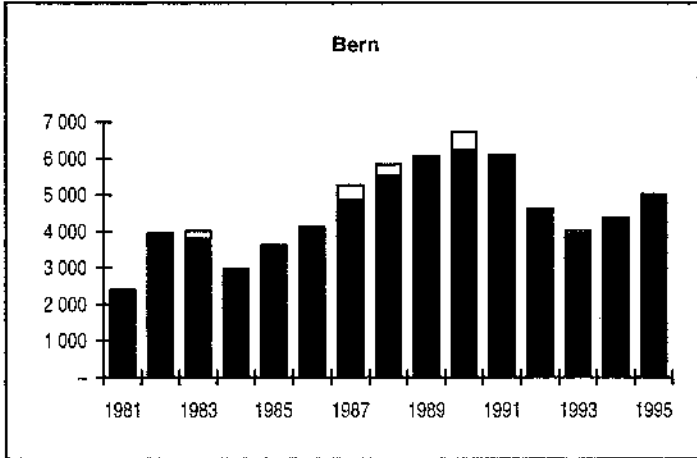
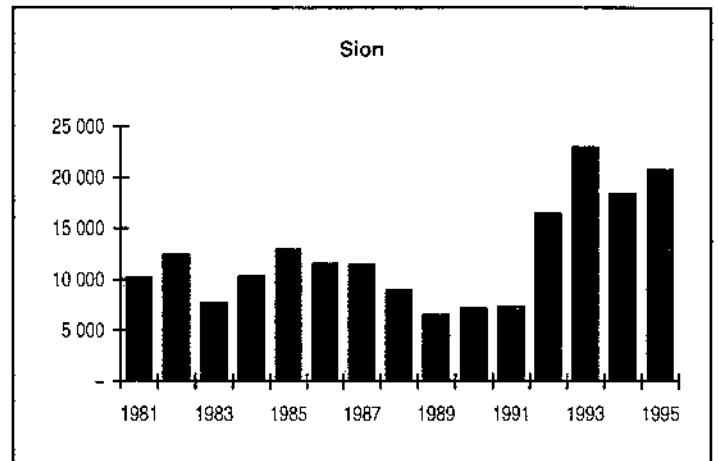
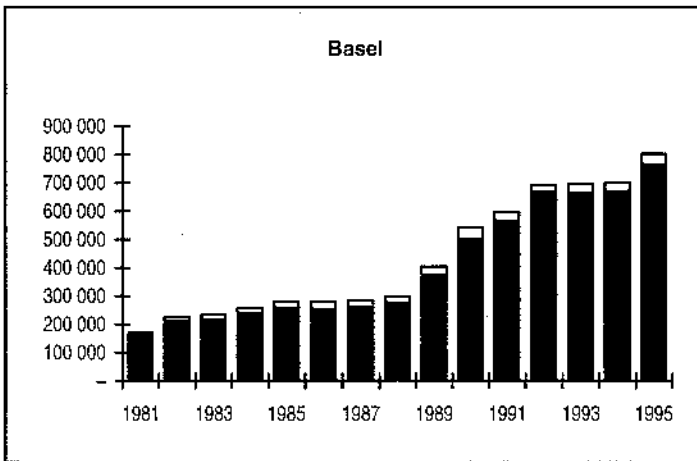
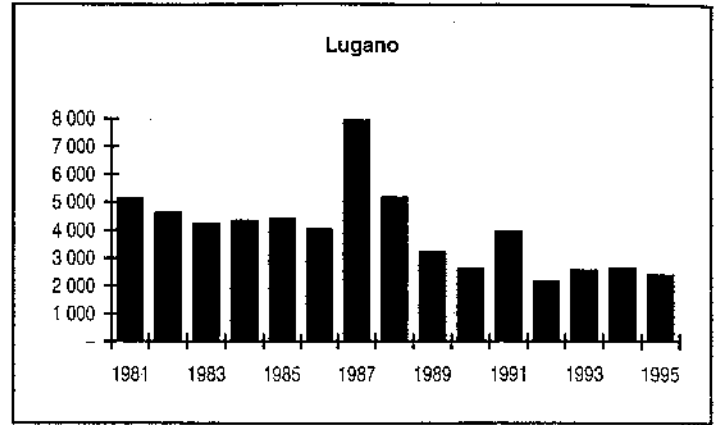
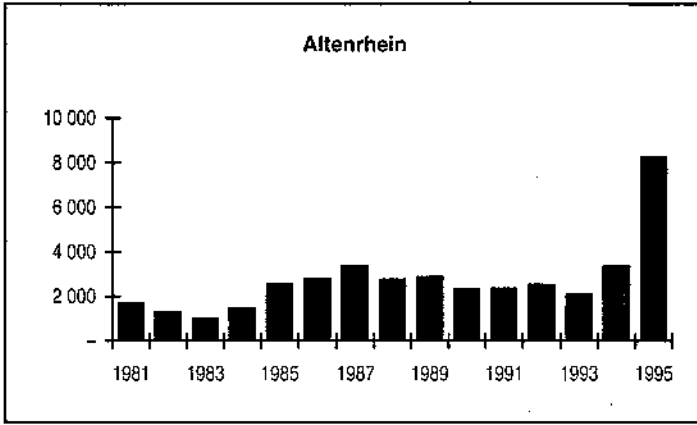
**15. Passagiere im Nichtlinienverkehr nach Flughäfen**  
**Passagers dans le trafic hors des lignes par aéroport**

Ohne Rundflüge  
 Sans vols de plaisance

	Eigenverkehr <i>Trafic local</i>	Direkter Transit <i>Transit direct</i>	Total <i>Total</i>		Eigenverkehr <i>Trafic local</i>	Direkter Transit <i>Transit direct</i>	Total <i>Total</i>
<b>Altenrhein</b>				<b>Lugano</b>			
1981	1 695	—	1 695	1981	5 147	—	5 147
1982	1 304	—	1 304	1982	4 603	—	4 603
1983	980	—	980	1983	4 225	—	4 225
1984	1 464	—	1 464	1984	4 329	—	4 329
1985	2 551	—	2 551	1985	4 422	—	4 422
1986	2 790	—	2 790	1986	4 025	—	4 025
1987	3 353	—	3 353	1987	7 925	9	7 934
1988	2 742	—	2 742	1988	5 154	25	5 179
1989	2 883	—	2 883	1989	3 210	—	3 210
1990	2 314	—	2 314	1990	2 608	—	2 608
1991	2 348	—	2 348	1991	3 938	—	3 938
1992	2 528	—	2 528	1992	2 154	—	2 154
1993	2 088	—	2 088	1993	2 550	—	2 550
1994	3 349	—	3 349	1994	2 612	—	2 612
1995	8 251	—	8 251	1995	2 390	—	2 390
<b>Basel</b>				<b>Sion</b>			
1981	167 226	5 328	172 554	1981	10 181	—	10 181
1982	212 179	12 019	224 198	1982	12 435	—	12 435
1983	217 529	17 194	234 723	1983	7 698	—	7 698
1984	240 699	18 817	259 516	1984	10 305	—	10 305
1985	259 709	22 138	281 847	1985	12 952	—	12 952
1986	255 435	23 663	279 098	1986	11 577	—	11 577
1987	260 270	22 979	283 249	1987	11 454	—	11 454
1988	278 130	21 792	299 922	1988	8 902	—	8 902
1989	374 273	30 110	404 383	1989	6 530	—	6 530
1990	503 097	40 679	543 776	1990	7 131	—	7 131
1991	565 095	32 959	598 054	1991	7 307	—	7 307
1992	667 090	24 838	691 928	1992	16 484	—	16 484
1993	665 663	29 117	694 780	1993	22 970	—	22 970
1994	671 245	29 580	700 825	1994	18 350	—	18 350
1995	764 196	37 996	802 192	1995	20 760	—	20 760
<b>Bern</b>				<b>Zürich</b>			
1981	2 387	16	2 403	1981	971 574	23 404	994 978
1982	3 942	22	3 964	1982	979 843	21 592	1 001 435
1983	3 804	207	4 011	1983	1 042 324	23 032	1 065 356
1984	2 969	2	2 971	1984	1 197 821	23 798	1 221 619
1985	3 606	11	3 617	1985	1 274 333	21 903	1 296 236
1986	4 088	32	4 120	1986	1 233 875	20 391	1 254 266
1987	4 881	390	5 271	1987	1 254 915	16 908	1 271 823
1988	5 526	304	5 830	1988	1 351 438	21 454	1 372 892
1989	5 989	78	6 067	1989	1 397 171	6 345	1 403 516
1990	6 235	494	6 729	1990	1 488 432	12 561	1 500 993
1991	6 055	51	6 106	1991	1 625 265	12 940	1 638 205
1992	4 628	11	4 639	1992	1 831 761	11 866	1 843 627
1993	3 935	92	4 027	1993	1 867 015	18 560	1 885 575
1994	4 342	38	4 380	1994	2 086 720	11 478	2 098 198
1995	5 017	—	5 017	1995	2 442 672	16 141	2 458 813
<b>Genève</b>							
1981	383 915	33 031	416 946				
1982	442 168	24 674	466 842				
1983	436 147	23 519	459 666				
1984	490 067	32 872	522 939				
1985	512 485	46 444	558 929				
1986	478 594	41 299	519 893				
1987	523 230	31 636	554 866				
1988	522 369	33 681	556 050				
1989	507 141	24 849	531 990				
1990	556 307	24 661	580 968				
1991	500 317	17 914	518 231				
1992	516 133	17 478	533 611				
1993	491 867	11 011	502 878				
1994	519 135	13 574	532 709				
1995	507 975	12 531	520 506				

**15. Passagiere im Nichtlinienverkehr nach Flughäfen**  
**Passagers dans le trafic hors des lignes par aéroport**

Ohne Rundflüge  
 Sans vols de plaisance



**16. Frachtverkehr nach Flughäfen**  
**Trafic de fret par aéroport**

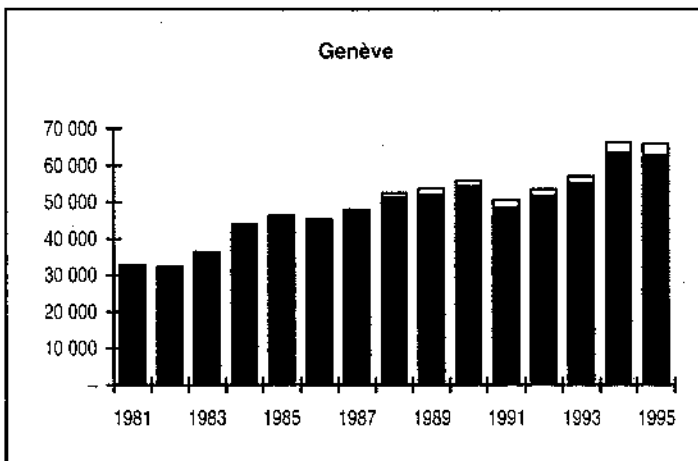
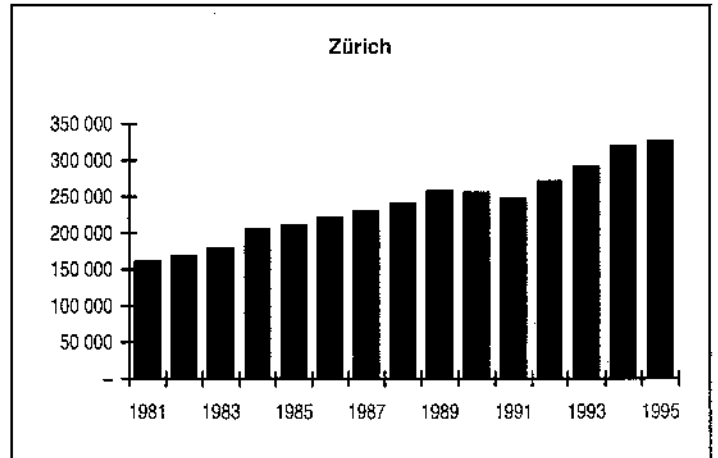
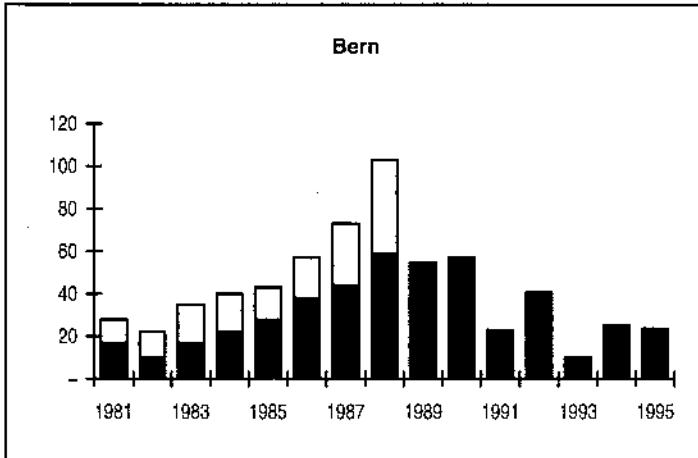
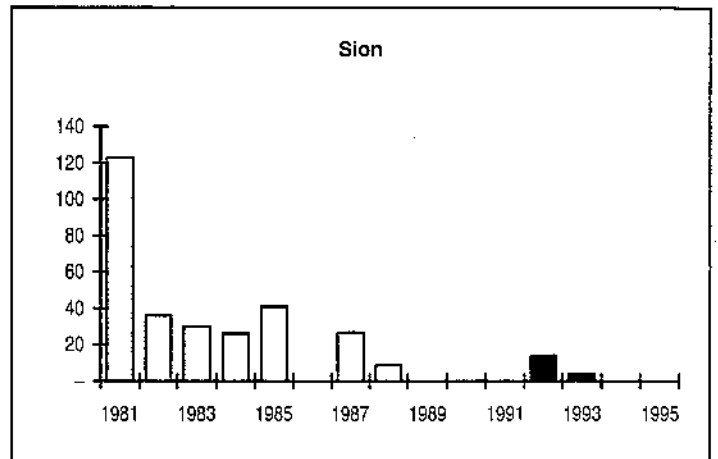
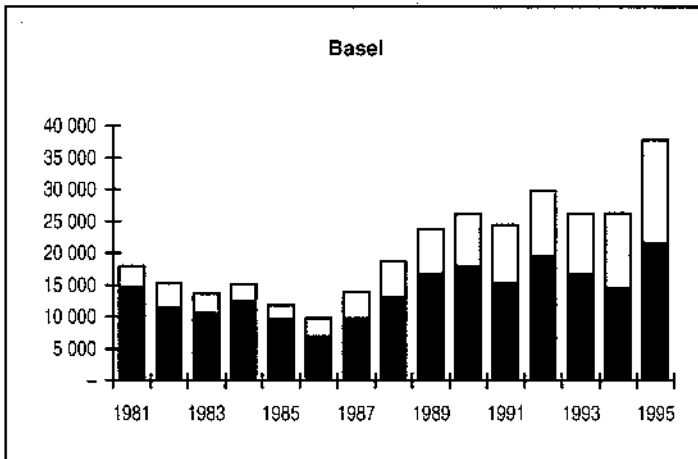
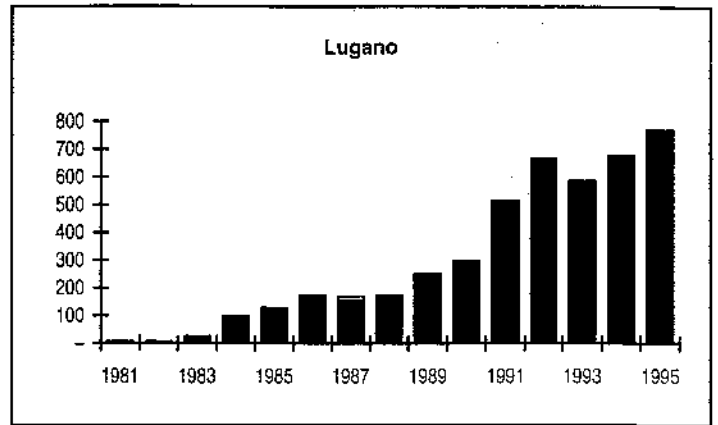
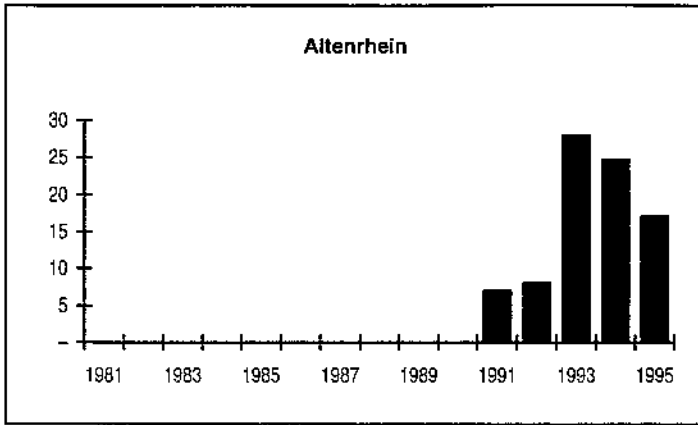
**Eigenverkehr in Tonnen**  
**Trafic local en tonnes**

	Linien- verkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>
<b>Altenrhein</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	-	-	-
1985	-	-	-
1986	-	-	-
1987	-	-	-
1988	-	-	-
1989	-	-	-
1990	-	-	-
1991	7	-	7
1992	8	-	8
1993	28	-	28
1994	25	-	25
1995	17	-	17
<b>Basel</b>			
1981	14 615	3 329	17 944
1982	11 413	3 852	15 265
1983	10 592	3 063	13 655
1984	12 502	2 611	15 113
1985	9 665	2 192	11 857
1986	7 016	2 737	9 753
1987	9 810	4 168	13 978
1988	13 077	5 714	18 791
1989	16 751	6 979	23 730
1990	17 932	8 227	26 159
1991	15 216	9 272	24 488
1992	19 476	10 310	29 786
1993	16 644	9 474	26 118
1994	14 553	11 679	26 232
1995	21 646	16 125	37 771
<b>Bern</b>			
1981	17	11	28
1982	10	12	22
1983	17	18	35
1984	22	18	40
1985	28	15	43
1986	38	19	57
1987	44	29	73
1988	59	44	103
1989	54	1	55
1990	57	-	57
1991	23	-	23
1992	40	1	41
1993	10	-	10
1994	25	0	25
1995	23	-	23
<b>Genève</b>			
1981	32 493	213	32 706
1982	32 243	320	32 563
1983	36 261	180	36 441
1984	43 642	190	43 832
1985	45 934	380	46 314
1986	44 782	401	45 183
1987	47 311	606	47 917
1988	51 195	1 312	52 507
1989	52 041	1 744	53 785
1990	54 245	1 628	55 873
1991	48 554	1 919	50 473
1992	51 707	1 783	53 490
1993	55 069	2 114	57 183
1994	63 440	2 822	66 263
1995	62 691	3 291	65 982

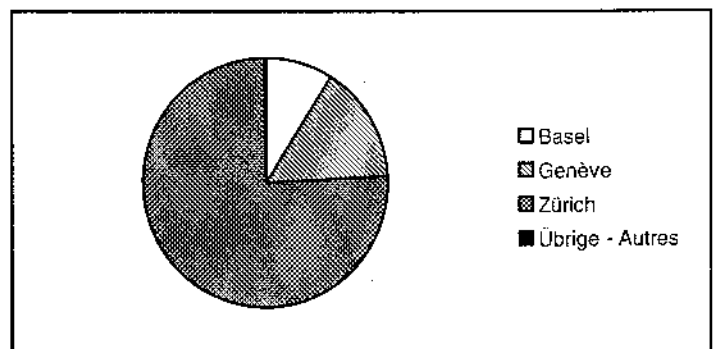
	Linien- verkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>
<b>Lugano</b>			
1981	-	6	6
1982	6	-	6
1983	25	-	25
1984	95	2	97
1985	127	1	128
1986	171	-	171
1987	155	15	170
1988	174	-	174
1989	251	-	251
1990	296	1	297
1991	513	-	513
1992	665	1	666
1993	587	-	587
1994	676	-	676
1995	770	-	770
<b>Sion</b>			
1981	-	123	123
1982	-	36	36
1983	-	30	30
1984	-	26	26
1985	-	41	41
1986	-	-	-
1987	-	27	27
1988	-	9	9
1989	-	-	-
1990	-	-	-
1991	-	-	-
1992	14	-	14
1993	4	-	4
1994	-	-	-
1995	-	-	-
<b>Zürich</b>			
1981	159 354	2 635	161 989
1982	165 714	2 294	168 008
1983	176 808	2 962	179 770
1984	201 240	3 537	204 777
1985	208 075	2 668	210 743
1986	218 091	2 495	220 586
1987	228 304	1 152	229 456
1988	240 571	952	241 523
1989	257 564	797	258 361
1990	254 378	1 195	255 573
1991	247 025	1 418	248 443
1992	269 783	1 486	271 269
1993	290 054	1 467	291 521
1994	317 796	2 214	320 010
1995	324 870	2 062	326 932

**16. Frachtverkehr nach Flughäfen**  
**Trafic de fret par aéroport**

Eigenverkehr in Tonnen  
*Trafic local en tonnes*



■ Linienverkehr *Trafic de lignes*      □ Nichtlinienverkehr *Trafic hors des lignes*



**17. Postverkehr nach Flughäfen**  
**Trafic postal par aéroport**

**Eigenverkehr in Tonnen**  
**Trafic local en tonnes**

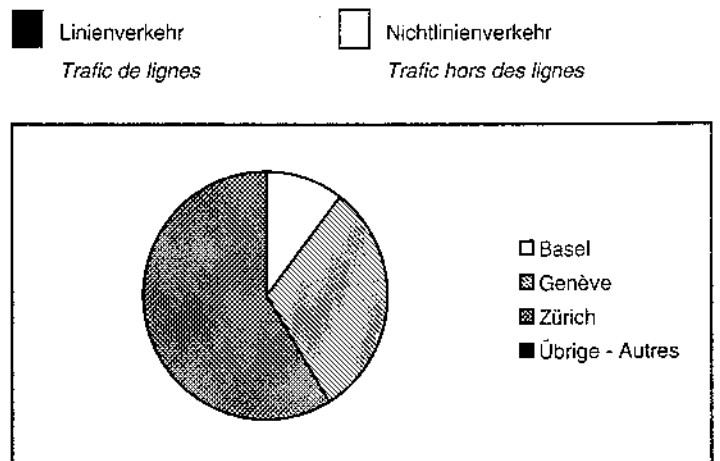
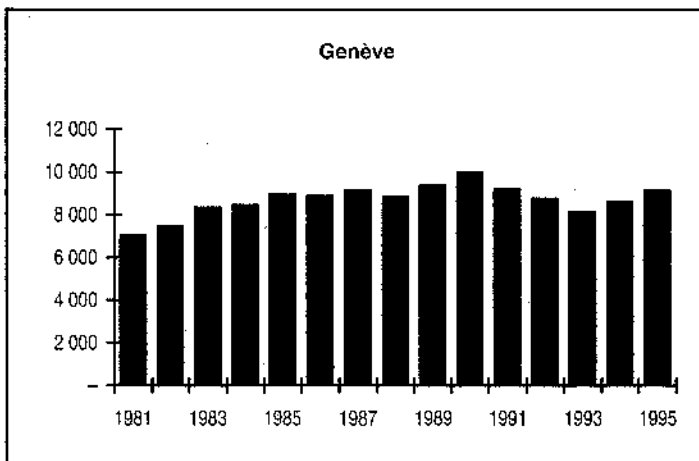
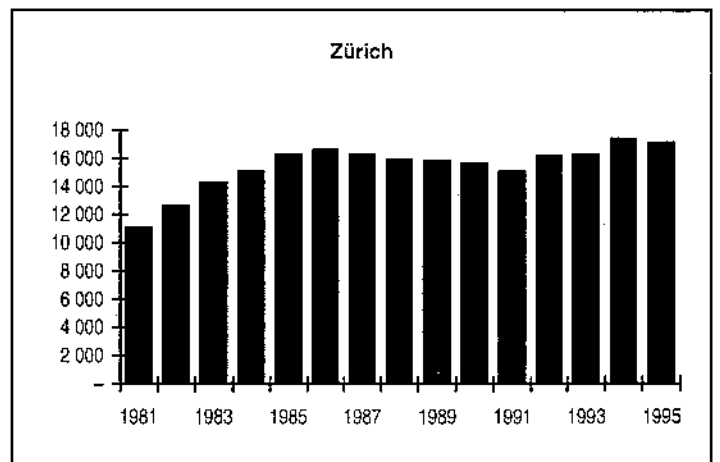
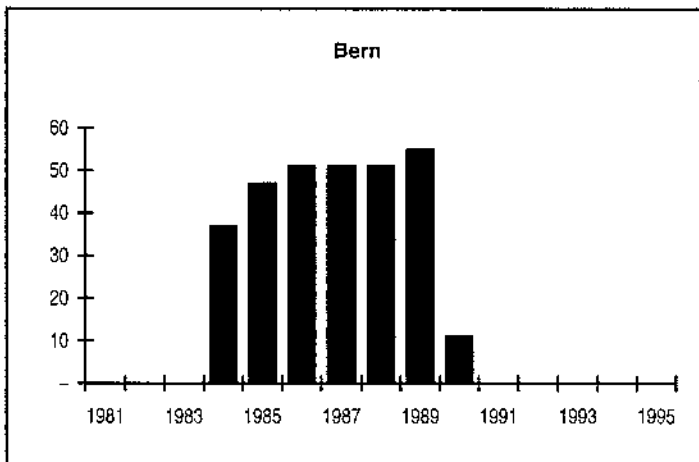
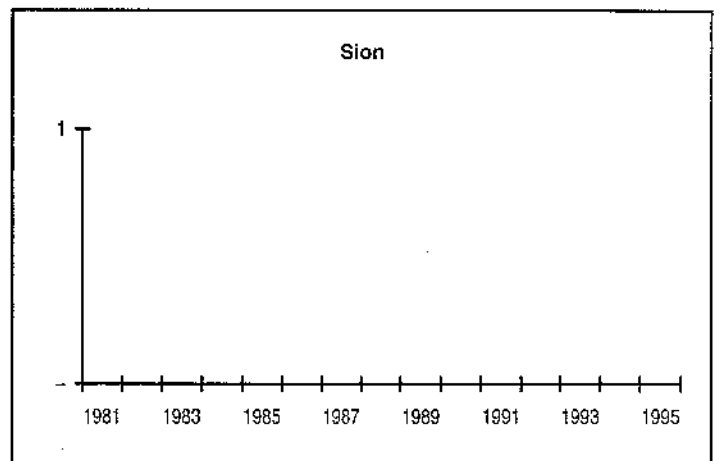
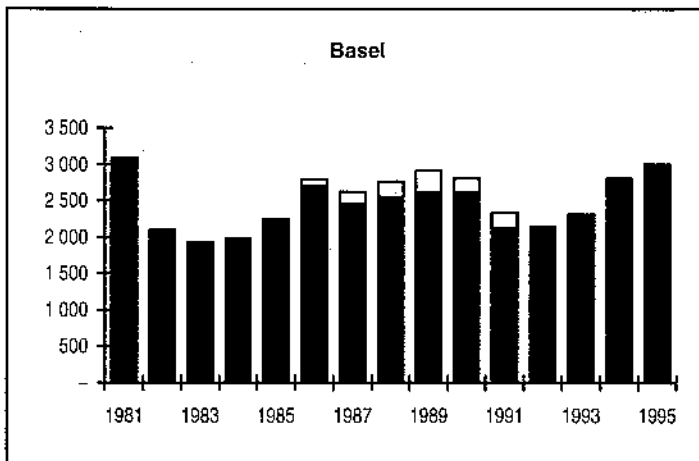
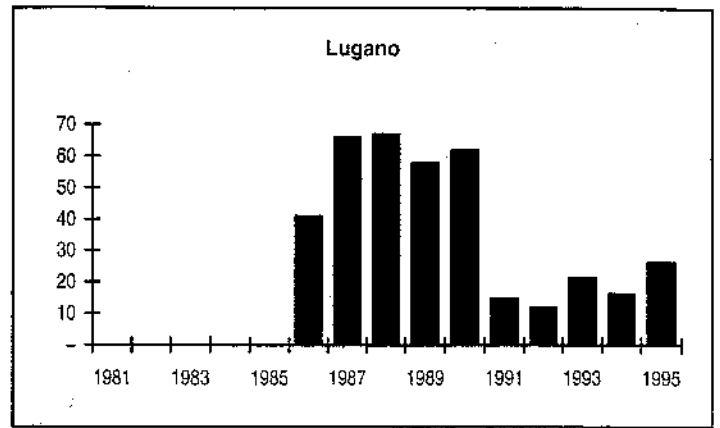
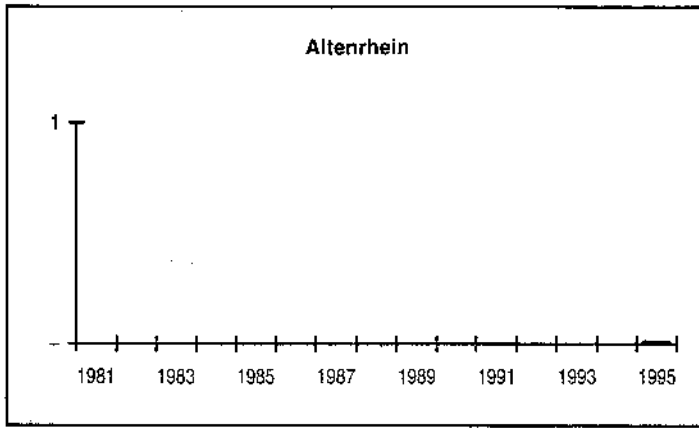
	Linien- verkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>
<b>Altenrhein</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	-	-	-
1985	-	-	-
1986	-	-	-
1987	-	-	-
1988	-	-	-
1989	-	-	-
1990	-	-	-
1991	-	-	-
1992	-	-	-
1993	-	-	-
1994	-	-	-
1995	0	-	0
<b>Basel</b>			
1981	3 088	4	3 092
1982	2 093	8	2 101
1983	1 929	4	1 933
1984	1 985	7	1 992
1985	2 242	7	2 249
1986	2 708	86	2 794
1987	2 467	157	2 624
1988	2 556	207	2 763
1989	2 620	293	2 913
1990	2 613	195	2 808
1991	2 132	209	2 341
1992	2 136	8	2 144
1993	2 313	0	2 314
1994	2 808	0	2 808
1995	3 009	0	3 009
<b>Bern</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	37	-	37
1985	47	-	47
1986	51	-	51
1987	51	-	51
1988	51	-	51
1989	55	-	55
1990	11	-	11
1991	-	-	-
1992	-	-	-
1993	-	-	-
1994	-	-	-
1995	0	-	0
<b>Genève</b>			
1981	7 037	6	7 043
1982	7 465	3	7 468
1983	8 320	4	8 324
1984	8 455	4	8 459
1985	8 926	7	8 933
1986	8 888	5	8 893
1987	9 150	2	9 152
1988	8 857	2	8 859
1989	9 403	3	9 406
1990	10 005	6	10 011
1991	9 192	16	9 208
1992	8 742	4	8 746
1993	8 131	5	8 136
1994	8 594	4	8 598
1995	9 151	9	9 159

	Linien- verkehr <i>Trafic de lignes</i>	Nichtlinien- verkehr <i>Trafic hors des lignes</i>	Total <i>Total</i>
<b>Lugano</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	-	-	-
1985	-	-	-
1986	41	-	41
1987	66	-	66
1988	67	-	67
1989	58	-	58
1990	62	-	62
1991	15	-	15
1992	12	-	12
1993	22	-	22
1994	16	-	16
1995	26	-	26
<b>Sion</b>			
1981	-	-	-
1982	-	-	-
1983	-	-	-
1984	-	-	-
1985	-	-	-
1986	-	-	-
1987	-	-	-
1988	-	-	-
1989	-	-	-
1990	-	-	-
1991	-	-	-
1992	-	-	-
1993	-	-	-
1994	-	-	-
1995	-	-	-
<b>Zürich</b>			
1981	11 090	9	11 099
1982	12 593	8	12 601
1983	14 294	13	14 307
1984	15 078	17	15 095
1985	16 236	27	16 263
1986	16 590	30	16 620
1987	16 265	8	16 273
1988	15 944	4	15 948
1989	15 822	10	15 832
1990	15 669	6	15 675
1991	15 116	12	15 128
1992	16 232	6	16 238
1993	16 296	7	16 303
1994	17 408	3	17 411
1995	17 109	9	17 118



**17. Postverkehr nach Flughäfen**  
*Trafic postal par aéroport*

**Eigenverkehr in Tonnen**  
*Trafic local en tonnes*



**18 A. Verkehrsströme im Linienverkehr**  
**Courants dans le trafic de lignes**

Europa und Afrika  
Europe et Afrique

Zahlende Passagiere (nur Abflug)	Total Schweiz <sup>1</sup> Total Suisse <sup>1</sup>		Basel		Genève		Zürich		Passagers payants (départs seulement)
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	
<b>Linienverkehr .....</b>	7 876 971	8 477 998	601 457	633 216	2 162 524	2 247 656	4 971 789	5 425 582	<b>Trafic de lignes</b>
<b>Europa .....</b>	5 751 450	6 127 538	559 277	595 546	1 658 190	1 716 542	3 405 430	3 657 109	<b>Europe</b>
Albanien .....	15 740	16 837	64	10	286	239	15 363	16 533	Albanie
Belgien .....	189 759	210 767	16 782	17 845	88 089	98 531	78 683	87 953	Belgique
Bulgarien .....	21 821	20 059	230	84	1 223	1 104	20 211	18 729	Bulgarie
Dänemark .....	108 212	124 192	3 034	4 886	36 701	44 221	67 874	74 324	Danemark
Deutschland .....	835 074	929 809	69 055	78 919	121 462	125 232	626 034	702 680	Allemagne
Finnland .....	61 024	65 865	1 500	947	12 243	13 135	47 092	51 458	Finlande
Frankreich .....	944 125	959 200	302 757	312 104	358 398	356 907	264 319	273 793	France
Griechenland .....	141 759	136 560	1 343	408	41 535	38 429	98 429	97 158	Grèce
Grossbritannien .....	994 009	1 044 578	86 048	94 372	398 002	420 670	494 980	510 127	Grande-Bretagne
Holland .....	278 121	316 480	31 338	35 666	76 977	84 782	165 980	185 850	Hollande
Irland .....	42 786	44 551	1 880	1 547	3 520	3 554	36 975	38 932	Irlande
Italien .....	444 911	486 035	5 600	4 565	102 999	107 674	303 086	329 662	Italie
Jugoslawien .....	8 587	44 746	31	65	153	184	8 359	44 302	Yougoslavie
Kroatien .....	35 301	35 456	131	41	1 364	454	33 744	34 862	Croatie
Luxemburg .....	34 282	35 999	73	64	12 920	11 741	20 135	23 228	Luxembourg
Malta .....	33 258	28 929	325	116	4 580	3 048	28 255	25 694	Malte
Norwegen .....	56 930	54 890	878	894	9 067	6 985	46 753	46 765	Norvège
Österreich .....	310 605	337 812	11 274	11 126	35 211	29 431	241 284	270 089	Autriche
Polen .....	43 055	48 469	715	581	7 009	7 867	34 902	39 583	Pologne
Portugal .....	171 117	168 157	1 703	4 133	85 917	84 912	82 993	78 522	Portugal
Rumänien .....	35 238	32 443	322	119	1 838	1 565	32 877	30 521	Roumanie
Russ. Föderation .....	80 062	87 340	598	356	20 795	28 838	57 447	56 756	Féd. de Russie
Schweden .....	141 481	146 064	2 291	2 314	38 750	37 328	99 783	105 681	Suède
Slowakei .....	4 843	5 642	20	6	64	54	4 722	5 552	Slovaquie
Slowenien .....	20 031	24 657	138	60	491	196	19 332	24 342	Slovénie
Spanien .....	367 110	399 665	14 600	16 169	150 301	160 621	200 182	220 347	Espagne
Tschechien .....	83 136	86 677	929	1 095	13 497	16 066	68 196	68 935	Tchéquie
Türkei .....	127 984	119 759	4 272	6 392	21 250	20 436	102 018	92 381	Turquie
Ukraine .....	11 489	14 376	216	109	1 262	1 372	9 901	12 764	Ukraine
Ungarn .....	100 766	92 975	938	240	9 933	7 842	89 286	84 491	Hongrie
Übrige Länder .....	8 838	8 550	191	312	2 353	3 126	6 254	5 094	Autres pays
<b>Afrika .....</b>	367 049	392 199	11 313	9 772	162 956	175 556	191 138	205 150	<b>Afrique</b>
Ägypten .....	43 805	49 322	4 870	4 121	17 414	20 562	21 413	24 435	Egypte
Algerien .....	16 023	13 699	2 010	1 962	11 709	10 100	2 282	1 621	Algérie
Elfenbeinküste .....	12 805	13 451	222	190	11 146	11 746	1 411	1 473	Côte d'Ivoire
Gabun .....	3 111	3 586	59	88	2 393	2 819	656	661	Gabon
Ghana .....	13 452	14 743	48	35	623	506	12 751	14 111	Ghana
Kamerun .....	8 990	10 146	138	148	5 293	7 379	3 545	2 589	Cameroun
Kanarische Inseln .....	3 335	5 926	70	49	2 898	4 271	235	1 437	Iles Canaries
Kenia .....	21 692	22 731	238	144	2 022	1 399	19 258	21 074	Kenya
Kongo .....	3 006	4 017	20	25	2 254	3 309	722	679	Congo
Madagaskar .....	3 994	3 952	44	52	261	393	3 671	3 494	Madagascar
Marokko .....	42 524	41 737	510	161	31 436	31 971	10 384	9 449	Maroc
Mauritius .....	13 622	14 818	131	173	7 369	7 088	5 929	7 392	Ile Maurice
Nigeria .....	25 639	22 902	171	113	887	421	24 511	22 264	Nigéria
Senegal .....	9 888	11 385	168	160	8 145	9 727	1 535	1 470	Sénégal
Seychellen .....	4 519	5 092	10	68	378	355	4 090	4 648	Seychelles
Südafrika .....	42 747	54 209	863	803	4 339	4 245	37 302	48 912	Afrique du Sud
Tansania .....	8 495	9 273	93	57	503	354	7 872	8 805	Tanzanie
Tunesien .....	63 623	64 880	586	148	41 977	45 749	20 844	18 783	Tunisie
Zaire .....	6 611	7 205	50	27	4 381	5 060	2 166	2 119	Zaire
Zimbabwe .....	7 006	6 367	132	136	761	685	6 091	5 540	Zimbabwe
Übrige Länder .....	12 163	12 759	880	1 112	6 765	7 420	4 471	4 192	Autres pays

**18 B. Verkehrsströme im Linienverkehr**  
**Courants dans le trafic de lignes**

Asien, Australien, Amerika  
 Asie, Australie, Amérique

Zahlende Passagiere (nur Abflug)	Total Schweiz <sup>1</sup> Total Suisse <sup>1</sup>		Basel		Genève		Zürich		Passagers payants (départs seulement)
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	
<b>Asien .....</b>	<b>815 702</b>	<b>911 578</b>	<b>11 342</b>	<b>8 688</b>	<b>144 365</b>	<b>146 822</b>	<b>656 343</b>	<b>751 511</b>	<b>Asie</b>
Arabische Emirate	31 518	33 764	416	177	2 720	1 659	28 186	31 649	Emirats arabes
Bahrein .....	2 465	3 087	38	42	700	842	1 717	2 198	Bahrein
China .....	39 425	48 072	597	477	2 554	2 397	36 046	44 757	Chine
Hongkong .....	54 821	54 693	1 291	1 071	4 320	3 772	48 833	49 414	Hong Kong
Indien .....	56 747	69 406	1 076	1 068	9 470	10 985	45 907	56 888	Inde
Indonesien .....	20 807	23 747	257	222	2 460	2 554	18 050	20 960	Indonésie
Iran .....	12 138	11 764	146	121	4 115	3 983	7 785	7 601	Iran
Israel .....	123 002	133 432	1 213	325	30 053	35 414	91 419	97 338	Israël
Japan .....	93 541	115 343	1 329	1 320	26 790	26 353	65 212	87 307	Japon
Jordanien .....	5 042	4 691	109	115	4 203	4 270	706	289	Jordanie
Kasachstan .....	838	796	32	42	523	685	283	68	Kazakhstan
Kuwait .....	5 259	4 787	46	59	4 916	4 511	291	210	Koweït
Libanon .....	13 802	16 993	119	86	7 282	6 510	6 360	10 361	Liban
Malaysia .....	20 470	22 144	138	115	978	1 185	19 327	20 828	Malaisie
Malediven .....	3 350	7 552	1	14	23	52	3 227	7 410	Maldives
Nepal .....	1 412	999	28	36	649	473	735	488	Népal
Oman .....	3 767	4 993	91	47	240	378	3 343	4 499	Oman
Pakistan .....	11 996	12 817	125	46	1 071	702	10 768	12 031	Pakistan
Philippinen .....	11 224	13 227	463	360	1 780	1 944	8 954	10 894	Philippines
Saudiarabien .....	29 406	28 000	234	195	12 108	13 604	16 880	13 996	Arabie saoudite
Singapur .....	58 032	58 121	767	589	3 860	2 494	53 024	54 530	Singapour
Sri Lanka .....	10 842	11 545	28	21	1 289	1 391	9 419	10 089	Sri Lanka
Südkorea .....	25 034	47 137	214	293	1 759	2 624	22 991	44 101	Corée du Sud
Syrien .....	2 553	1 673	106	144	1 717	1 320	729	207	Syrie
Taiwan .....	7 106	12 207	103	52	722	538	6 281	11 595	Taiwan
Thailand .....	85 484	89 830	1 968	1 250	10 316	8 332	72 538	79 456	Thaïlande
Vietnam .....	3 292	3 696	75	157	1 592	1 465	1 623	2 074	Vietnam
Zypern .....	75 615	71 170	234	102	5 012	4 881	70 245	66 034	Chypre
Übrige Länder .....	6 716	5 894	97	145	1 142	1 503	5 464	4 239	Autres pays
<b>Australien .....</b>	<b>21 032</b>	<b>22 715</b>	<b>654</b>	<b>783</b>	<b>3 686</b>	<b>3 171</b>	<b>16 682</b>	<b>18 750</b>	<b>Australie</b>
<b>Ozeanien .....</b>	<b>4 770</b>	<b>4 182</b>	<b>86</b>	<b>98</b>	<b>585</b>	<b>501</b>	<b>4 095</b>	<b>3 582</b>	<b>Océanie</b>
<b>Nordamerika .....</b>	<b>796 235</b>	<b>893 987</b>	<b>16 810</b>	<b>16 023</b>	<b>163 391</b>	<b>176 859</b>	<b>609 408</b>	<b>695 184</b>	<b>Amérique du Nord</b>
Kanada .....	100 274	109 994	2 527	2 259	17 438	16 699	79 764	90 604	Canada
Mexiko .....	9 187	8 502	495	764	4 166	4 077	4 459	3 584	Mexique
USA .....	686 774	775 491	13 788	13 001	141 786	156 082	525 184	600 997	Etats-Unis
<b>Zentralamerika .....</b>	<b>34 597</b>	<b>40 406</b>	<b>367</b>	<b>568</b>	<b>11 573</b>	<b>12 381</b>	<b>22 395</b>	<b>27 141</b>	<b>Amérique centrale</b>
Festland .....	2 469	2 215	43	49	1 158	1 073	1 264	1 051	Continent
Inseln .....	32 128	38 191	324	519	10 414	11 308	21 131	26 090	Iles
<b>Südamerika .....</b>	<b>86 136</b>	<b>85 393</b>	<b>1 608</b>	<b>1 738</b>	<b>17 778</b>	<b>15 824</b>	<b>66 298</b>	<b>67 155</b>	<b>Amérique du Sud</b>
Argentinien .....	17 500	14 049	304	235	3 430	2 589	13 669	11 035	Argentine
Brasilien .....	44 931	49 198	615	659	6 839	5 849	37 169	42 316	Brésil
Chile .....	5 020	5 207	109	85	1 653	1 570	3 255	3 533	Chili
Ecuador .....	1 785	823	28	15	626	473	1 121	329	Equateur
Guyana .....	185	341	83	219	18	40	84	82	Guyana
Kolumbien .....	4 186	4 242	210	279	1 830	2 019	2 131	1 916	Colombie
Peru .....	2 661	2 333	63	45	1 307	1 317	1 287	948	Pérou
Uruguay .....	691	368	10	8	482	275	199	83	Uruguay
Venezuela .....	8 815	8 746	168	181	1 442	1 640	7 191	6 891	Venezuela
Übrige Länder .....	362	86	19	12	149	51	194	23	Autres pays

<sup>1</sup> Passagiere einmal gezählt

<sup>1</sup> Passagers comptés une fois

**19. Verkehrsströme im Charterverkehr**  
**Courants dans le trafic de charter**

<sup>1</sup> Passagiere einmal gezählt

<sup>1</sup> Passagers comptés une fois

Zahlende Passagiere (nur Abflug)	Total Schweiz <sup>1</sup> Total Suisse <sup>1</sup>		Basel		Genève		Zürich		Passagers payants (départs seulement)
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	1994	1995	
<b>Total .....</b>	1 559 132	2 069 508	329 812	462 360	233 302	278 605	989 665	1 318 299	<b>Total</b>
<b>Europa .....</b>	1 025 658	1 390 776	204 829	266 669	206 410	240 442	608 069	873 421	<b>Europe</b>
Belgien .....	1 464	3 630	517	1 018	650	2 564	297	48	Belgique
Bulgarien .....	2 697	2 986	267	1 195	206	6	2 224	1 785	Bulgarie
Dänemark .....	2 239	3 761	-	425	1 995	3 152	244	184	Danemark
Deutschland .....	10 389	23 133	511	2 704	1 484	3 858	8 225	15 845	Allemagne
Finnland .....	1 297	2 029	-	210	-	587	1 297	1 232	Finlande
Frankreich .....	19 321	24 285	6 352	10 639	3 723	5 740	8 081	7 125	France
Griechenland .....	203 927	258 659	56 517	62 723	9 136	12 687	138 007	183 173	Grèce
Grossbritannien .....	183 688	205 759	569	1 261	110 490	117 166	72 601	87 306	Grande-Bretagne
Holland .....	2 911	6 416	279	989	463	1 871	1 974	3 087	Hollande
Irland .....	4 543	7 182	-	377	2 175	3 063	2 368	3 742	Irlande
Island .....	1 166	2 296	56	204	43	-	1 067	2 092	Islande
Italien .....	43 786	62 680	7 618	12 222	9 592	6 344	24 884	41 259	Italie
Jugoslawien .....	8 933	73 737	-	5 054	451	2 013	8 482	66 670	Yougoslavie
Kroatien .....	50	398	-	-	35	198	15	200	Croatie
Malta .....	2 405	7 887	963	6 769	-	-	1 442	1 118	Malte
Mazedonien .....	109 568	98 536	6 325	6 367	6 779	7 539	96 464	84 630	Macedonie
Norwegen .....	2 576	3 039	1 340	756	647	2 283	589	-	Norvège
Österreich .....	6 788	11 120	-	1 631	142	406	6 600	8 902	Autriche
Polen .....	778	905	308	308	188	2	282	595	Pologne
Portugal .....	57 251	74 226	11 709	11 253	18 255	21 818	25 726	38 902	Portugal
Russ. Föderation .....	5 233	5 671	-	240	566	600	4 667	4 831	Féd. de Russie
Schweden .....	3 123	12 847	22	396	2 739	6 452	362	5 999	Suède
Slowenien .....	687	653	101	-	165	606	325	47	Slovénie
Spanien .....	266 968	351 518	80 338	97 607	34 240	39 776	151 239	211 379	Espagne
Tschechien .....	3 821	5 861	387	843	135	264	3 299	4 754	Tchéquie
Türkei .....	69 291	131 466	29 826	41 215	1 756	894	37 709	89 357	Turquie
Ukraine .....	4 799	2 762	37	-	33	14	4 729	2 748	Ukraine
Ungarn .....	4 867	6 501	-	213	90	311	4 777	5 977	Hongrie
Übrige Länder .....	1 112	833	787	50	232	228	93	434	Autres pays
<b>Afrika .....</b>	337 184	443 265	111 194	156 206	23 511	36 372	202 476	250 687	<b>Afrique</b>
Ägypten .....	6 971	40 499	2 029	12 073	83	1 407	4 859	27 019	Egypte
Algerien .....	614	3 833	513	-	101	2 809	-	1 024	Algérie
Kanarische Inseln .....	215 403	277 562	56 022	88 027	15 831	21 598	143 550	167 937	Iles Canaries
Kenia .....	42 436	39 970	22 234	20 237	-	-	20 202	19 733	Kenya
Marokko .....	7 602	7 303	5 082	5 744	1 173	523	1 347	1 036	Maroc
Réunion .....	131	1 982	131	1 982	-	-	-	-	-
Tunesien .....	63 453	71 848	24 833	28 143	6 268	10 016	32 349	33 689	Tunisie
Übrige Länder .....	574	268	350	-	55	19	169	249	Autres pays
<b>Asien .....</b>	108 986	130 886	6 312	10 701	1 247	1 511	101 427	118 674	<b>Asie</b>
Arabische Emirate .....	235	1 697	-	312	-	-	235	1 385	Emirats arabes
Indien .....	2 843	2 027	-	-	-	-	2 843	2 027	Inde
Indonesien .....	11 053	3 072	-	-	-	-	11 053	3 072	Indonésie
Israel .....	39 138	44 147	492	638	233	351	38 413	43 158	Israël
Malediven .....	15 705	13 084	-	-	-	-	15 705	13 084	Maldives
Saudi Arabien .....	981	2 242	-	987	981	1 031	-	224	Arabie saoudite
Sri Lanka .....	7 070	4 699	-	-	-	-	7 070	4 699	Sri Lanka
Thailand .....	4 213	7 082	-	-	-	-	4 213	7 082	Thaïlande
Zypern .....	27 473	52 657	5 820	8 763	-	-	21 653	43 894	Chypre
Übrige Länder .....	275	179	-	1	33	129	242	49	Autres pays
<b>Australien .....</b>	-	25	-	-	-	-	-	25	<b>Australie</b>
<b>Nordamerika .....</b>	44 870	48 939	6 941	10 567	2 134	280	35 795	38 092	<b>Amérique du Nord</b>
Kanada .....	8 716	17 578	6 941	10 099	91	172	1 684	7 307	Canada
Mexiko .....	1 749	975	-	-	-	-	1 749	975	Mexique
USA .....	34 405	30 386	-	468	2 043	108	32 362	29 810	Etats-Unis
<b>Zentralamerika .....</b>	42 434	53 173	536	18 217	-	-	41 898	34 956	<b>Amérique centrale</b>
<b>Südamerika .....</b>	-	2 444	-	-	-	-	-	2 444	<b>Amérique du Sud</b>

**20 A. Luftfrachtverkehr nach Herkunfts- und Bestimmungsländern**  
**Trafic de fret d'après les pays d'origine et de destination**

gemäss Frachtmanifest  
 selon le manifeste de marchandises

	Ankunft in Tonnen brutto <i>Arrivée en tonnes brut</i>		Abflug in Tonnen brutto <i>Départ en tonnes brut</i>		Total in Tonnen brutto <i>Total en tonnes brut</i>		
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	
<b>Total .....</b>	<b>91 328</b>	<b>92 619</b>	<b>102 300</b>	<b>107 841</b>	<b>193 628</b>	<b>200 460</b>	<b>Total</b>
<b>Europa .....</b>	<b>22 248</b>	<b>23 045</b>	<b>21 019</b>	<b>24 344</b>	<b>43 267</b>	<b>47 389</b>	<b>Europe</b>
Belgien .....	4 018	4 848	2 800	3 592	6 819	8 440	Belgique
Bulgarien .....	128	131	1 034	1 006	1 162	1 137	Bulgarie
Dänemark .....	203	215	273	353	476	568	Danemark
Deutschland .....	4 294	4 352	3 804	3 973	8 098	8 324	Allemagne
Estland .....	21	81	19	33	39	114	Estonie
Finnland .....	208	203	317	423	524	626	Finlande
Frankreich .....	2 310	2 122	1 201	1 283	3 510	3 405	France
Griechenland .....	561	524	875	1 025	1 437	1 549	Grèce
Grossbritannien .....	3 189	3 376	2 627	2 427	5 816	5 803	Grande-Bretagne
Holland .....	1 055	1 129	857	545	1 912	1 673	Hollande
Irland .....	273	283	192	197	465	480	Irlande
Italien .....	741	706	446	422	1 187	1 128	Italie
Jugoslawien .....	24	88	192	1 531	215	1 619	Yougoslavie
Kroatien .....	65	37	139	127	205	164	Croatie
Lettland .....	2	3	42	126	44	129	Lettonie
Malta .....	401	532	152	165	554	697	Malte
Norwegen .....	124	92	248	182	372	273	Norvège
Österreich .....	382	396	659	465	1 042	861	Autriche
Polen .....	88	95	294	341	382	436	Pologne
Portugal .....	799	746	558	646	1 357	1 393	Portugal
Rumänien .....	412	29	216	1 103	628	1 132	Roumanie
Russ. Föderation .....	237	564	571	479	808	1 042	Féd. de Russie
Schweden .....	288	257	581	470	869	727	Suède
Slowenien .....	25	17	88	96	113	112	Slovénie
Spanien .....	880	857	1 123	1 036	2 003	1 893	Espagne
Tschechien .....	89	85	271	300	360	385	Tchéquie
Türkei .....	1 280	1 087	812	1 476	2 092	2 563	Turquie
Ukraine .....	32	38	272	196	304	234	Ukraine
Ungarn .....	69	70	217	207	287	277	Hongrie
Übrige Länder .....	50	85	137	120	187	204	Autres pays
<b>Afrika .....</b>	<b>10 393</b>	<b>10 852</b>	<b>6 742</b>	<b>6 667</b>	<b>17 135</b>	<b>17 519</b>	<b>Afrique</b>
Ägypten .....	913	983	839	789	1 752	1 771	Egypte
Algerien .....	23	14	195	139	218	153	Algérie
Angola .....	4	7	106	82	110	90	Angola
Elfenbeinküste .....	515	371	188	266	703	638	Côte d'Ivoire
Ghana .....	2 075	2 703	96	79	2 172	2 782	Ghana
Kamerun .....	174	297	35	64	209	361	Cameroun
Kanarische Inseln .....	621	651	137	123	758	774	Iles Canaries
Kenia .....	1 119	1 305	273	393	1 392	1 698	Kenya
Madagaskar .....	36	35	98	66	133	101	Madagascar
Mali .....	6	7	119	208	125	215	Mali
Marokko .....	912	921	518	577	1 430	1 499	Maroc
Mauritius .....	249	285	447	428	696	713	Ile Maurice
Nigeria .....	29	40	199	158	228	198	Nigéria
Rwanda .....	24	7	101	69	125	76	Rwanda
Senegal .....	200	181	56	57	256	238	Sénégal
Südafrika .....	2 592	2 088	1 735	1 799	4 328	3 887	Afrique du Sud
Tansania .....	29	43	113	110	143	153	Tanzanie
Tunesien .....	168	143	333	326	501	469	Tunisie
Uganda .....	89	67	82	61	171	127	Ouganda
Zaire .....	14	10	91	89	105	99	Zaire
Zimbabwe .....	427	532	186	153	613	685	Zimbabwe
Übrige Länder .....	173	161	794	631	967	792	Autres pays

**20 B. Luftfrachtverkehr nach Herkunfts- und Bestimmungsländern**  
**Trafic de fret d'après les pays d'origine et de destination**

gemäss Frachtmanifest  
 selon le manifeste de marchandises

	Ankunft in Tonnen brutto <i>Arrivée en tonnes brut</i>		Abflug in Tonnen brutto <i>Départ en tonnes brut</i>		Total in Tonnen brutto <i>Total en tonnes brut</i>		
	1994	1995	1994	1995	1994	1995	
<b>Asien .....</b>	<b>25 757</b>	<b>26 898</b>	<b>39 864</b>	<b>44 309</b>	<b>65 621</b>	<b>71 207</b>	<b>Asie</b>
Arabische Emirate .....	1 105	1 200	2 335	1 984	3 440	3 184	Emirats arabes
Bahrein .....	65	160	310	263	375	423	Bahrein
Bangladesh .....	60	70	74	73	134	143	Bangladesh
China .....	567	661	760	956	1 327	1 618	Chine
Hongkong .....	4 587	4 169	4 295	3 779	8 882	7 948	Hong Kong
Indien .....	2 942	2 737	2 974	3 976	5 916	6 713	Inde
Indonesien .....	368	422	504	619	872	1 041	Indonésie
Iran .....	671	1 430	309	327	979	1 758	Iran
Israel .....	1 942	2 045	2 566	2 493	4 508	4 537	Israël
Japan .....	2 498	2 960	6 073	8 458	8 570	11 418	Japon
Jordanien .....	47	38	306	341	353	379	Jordanie
Kasachstan .....	3	1	39	62	42	63	Kazakhstan
Katar .....	5	13	197	133	202	146	Qatar
Kuwait .....	68	35	666	411	734	446	Koweït
Libanon .....	104	89	836	472	941	561	Liban
Malaysia .....	824	602	1 501	1 770	2 325	2 372	Malaisie
Nepal .....	215	110	65	50	280	160	Népal
Oman .....	27	66	217	252	244	318	Oman
Pakistan .....	673	421	624	605	1 297	1 026	Pakistan
Philippinen .....	219	215	841	1 247	1 060	1 462	Philippines
Saudiarabien .....	180	159	1 699	1 459	1 879	1 618	Arabie saoudite
Singapur .....	2 883	2 927	3 973	4 809	6 857	7 737	Singapour
Sri Lanka .....	581	642	311	291	892	933	Sri Lanka
Südkorea .....	941	1 265	2 726	3 614	3 667	4 879	Corée du Sud
Syrien .....	19	16	87	66	106	82	Syrie
Taiwan .....	1 280	1 374	2 332	2 403	3 612	3 777	Taiwan
Thailand .....	2 617	2 703	2 380	2 643	4 997	5 346	Thaïlande
Vietnam .....	59	92	116	121	176	213	Vietnam
Zypern .....	107	196	297	363	404	559	Chypre
Übrige Länder .....	97	80	455	269	552	349	Autres pays
<b>Australien .....</b>	<b>1 600</b>	<b>1 439</b>	<b>2 513</b>	<b>2 490</b>	<b>4 113</b>	<b>3 929</b>	<b>Australie</b>
<b>Ozeanien .....</b>	<b>884</b>	<b>984</b>	<b>598</b>	<b>658</b>	<b>1 482</b>	<b>1 641</b>	<b>Océanie</b>
<b>Nordamerika .....</b>	<b>27 067</b>	<b>26 523</b>	<b>25 786</b>	<b>24 565</b>	<b>52 853</b>	<b>51 088</b>	<b>Amérique du Nord</b>
Kanada .....	2 462	2 935	2 635	2 598	5 097	5 533	Canada
Mexiko .....	129	214	953	581	1 082	795	Mexique
USA .....	24 476	23 374	22 198	21 386	46 674	44 760	Etats-Unis
<b>Zentralamerika .....</b>	<b>413</b>	<b>310</b>	<b>562</b>	<b>537</b>	<b>975</b>	<b>848</b>	<b>Amérique centrale</b>
Festland .....	241	167	230	227	471	395	Continent
Inseln .....	172	143	332	310	504	453	Iles
<b>Südamerika .....</b>	<b>2 609</b>	<b>2 515</b>	<b>4 305</b>	<b>4 218</b>	<b>6 915</b>	<b>6 733</b>	<b>Amérique du Sud</b>
Argentinien .....	463	503	1 047	838	1 510	1 341	Argentine
Brasilien .....	981	924	1 644	1 639	2 624	2 563	Bésil
Chile .....	133	90	307	366	440	456	Chili
Ecuador .....	197	253	113	200	310	453	Equateur
Kolumbien .....	271	244	345	300	616	544	Colombie
Paraguay .....	6	2	68	44	74	46	Paraguay
Peru .....	138	101	270	304	408	405	Pérou
Uruguay .....	36	29	93	135	130	164	Uruguay
Venezuela .....	376	361	371	341	747	702	Venezuela
Übrige Länder .....	8	8	48	51	56	59	Autres pays

## 21. Luftfrachtverkehr nach Warengruppen

### Trafic de fret d'après les groupes de marchandises

Warengruppen	Einfuhr in Tonnen netto <i>Importation en tonnes net</i>		Ausfuhr in Tonnen netto <i>Exportation en tonnes net</i>		Groupes de marchandises
	1994	1995	1994	1995	
<b>Total</b> .....	<b>66 730</b>	<b>70 200</b>	<b>82 685</b>	<b>87 707</b>	<b>Total</b>
Früchte und Gemüse .....	12 258	<b>14 166</b>	21	7	<i>Fruits et légumes</i>
Lebende Tiere .....	323	<b>407</b>	36	<b>42</b>	<i>Animaux vivants</i>
Fleisch, Fisch .....	4 276	<b>4 067</b>	208	<b>196</b>	<i>Viandes, poissons</i>
Milchprodukte .....	74	<b>71</b>	233	<b>189</b>	<i>Produits laitiers</i>
Getränke .....	151	<b>110</b>	125	<b>308</b>	<i>Boissons</i>
Andere Lebensmittel, Tabak .....	793	<b>611</b>	1 570	<b>2 164</b>	<i>Autres aliments, tabacs</i>
Erze und Schrott .....	10	<b>44</b>	10	<b>88</b>	<i>Minerais et déchets de métaux</i>
Tierische und pflanzliche Rohstoffe .....	4 282	<b>4 010</b>	320	<b>406</b>	<i>Matières végétales ou animales</i>
Erdölprodukte .....	106	<b>250</b>	190	<b>95</b>	<i>Produits pétroliers</i>
Chemische Grundstoffe .....	1 032	<b>1 197</b>	5 072	<b>4 909</b>	<i>Produits chimiques de base</i>
Chemische Produkte .....	3 585	<b>3 247</b>	19 044	<b>20 859</b>	<i>Produits chimiques</i>
Baustoffe .....	367	<b>43</b>	254	<b>92</b>	<i>Matériaux de construction</i>
Glaswaren .....	639	<b>423</b>	796	<b>942</b>	<i>Verrerie</i>
Eisen .....	339	<b>265</b>	1 269	<b>611</b>	<i>Fer</i>
Andere Metalle .....	1 009	<b>562</b>	773	<b>831</b>	<i>Métaux non ferreux</i>
Metallwaren .....	954	<b>1 397</b>	4 372	<b>4 114</b>	<i>Articles manufacturés en métal</i>
Maschinen .....	11 941	<b>13 465</b>	28 756	<b>31 139</b>	<i>Machines</i>
Beförderungsmittel .....	2 323	<b>3 118</b>	1 228	<b>2 446</b>	<i>Matériel de transport</i>
Lederwaren .....	499	<b>492</b>	541	<b>469</b>	<i>Articles en cuir</i>
Papier, Karton .....	424	<b>499</b>	752	<b>788</b>	<i>Papier, carton</i>
Textilwaren .....	1 499	<b>1 482</b>	3 671	<b>3 459</b>	<i>Articles textiles</i>
Uhren .....	840	<b>901</b>	1 321	<b>1 828</b>	<i>Horlogerie</i>
Andere Fertigfabrikate .....	18 213	<b>19 237</b>	11 630	<b>11 356</b>	<i>Autres articles manufactures</i>
Übrige Waren .....	793	<b>136</b>	493	<b>369</b>	<i>Autres marchandises</i>

## 22. Luftfahrtpersonal Personnel aéronautique

Gültige Ausweise und Bewilligungen am 31. Dezember	1994	1995	Licences personnelles et autorisations valables le 31 décembre
<b>1. Schulen für die Ausbildung von .....</b>	<b>141</b>	<b>147</b>	<b>1. Ecoles pour l'instruction des</b>
Motorflugzeugpiloten .....	57	62	Pilotes d'avion
Hubschrauberpiloten .....	18	19	Pilotes d'hélicoptère
Segelfliegern .....	39	39	Pilotes de planeur
Ballonfahrern .....	27	27	Pilotes de ballon
<b>2. Flugpersonal .....</b>	<b>22 677</b>	<b>22 701</b>	<b>2. Personnel navigant</b>
Privatpiloten .....	7 301	7 185	Pilotes privés
Berufspiloten (beschränkter Ausweis) .....	727	737	Pilotes professionnels (licences restreintes)
Berufspiloten .....	1 283	1 297	Pilotes professionnels
Berufspiloten 1. Klasse .....	128	113	Pilotes professionnels de 1re classe
Linienpiloten .....	1 398	1 470	Pilotes de ligne
Segelflieger .....	3 347	3 331	Pilotes de planeur
Bordradiotelefonisten .....	84	78	Radiotéléphonistes navigants
Bordtechniker .....	80	69	Mécaniciens navigants
Ballonfahrer .....	471	478	Pilotes de ballon
Berufs-Hubschrauberpiloten .....	399	393	Pilotes professionnels d'hélicoptère
Privat-Hubschrauberpiloten .....	600	617	Pilotes privés d'hélicoptère
Anerkennungen von ausländischen Ausweisen .....	554	621	Validations de licences étrangères
Lernausweise für Motor- und Segelflugschüler .....	2 143	2 080	Cartes d'élèves-pilotes d'avion et de planeur
Lernausweise für Bordtechniker .....	2	-	Cartes d'élèves-mécaniciens navigants
Lernausweise für Ballonfahrer .....	66	47	Cartes d'élèves-pilotes de ballon
Lernausweise für Hubschrauberpiloten .....	188	195	Cartes d'élèves-pilotes d'hélicoptère
Sonderbewilligungen für Instrumentenflug .....	2 798	2 896	Permis spéciaux de vol aux instruments
Lehrausweise für die Instruktion von Flugpersonal .....	1 108	1 094	Permis d'instructeur pour la formation du personnel navigant
<b>3. Bodenpersonal .....</b>	<b>2 357</b>	<b>2 293</b>	<b>3. Personnel de l'infrastructure</b>
Luftfahrzeugmechaniker .....	1 143	1 157	Mécaniciens d'aéronefs
Luftfahrzeugkontrollleure .....	153	159	Contrôleurs d'aéronefs
Fachspezialisten .....	433	426	Spécialistes
Flugverkehrsleiter Kategorie I .....	403	401	Contrôleurs de la circulation aérienne de catégorie I
Flugverkehrsleiter Kategorie II .....	55	42	Contrôleurs de la circulation aérienne de catégorie II
Apron Controller .....	35	33	Contrôleurs de l'aire de trafic
Lernausweise für Flugverkehrsleiter .....	135	75	Cartes d'élèves-contrôleurs de la circulation aérienne

## 23. Förderung des fliegerischen Nachwuchses Encouragement de la formation aéronautique

	1994			1995			
	Motorflug Vol à moteur	Segelflug Vol à voile	Fallschirm Parachutisme	Motorflug Vol à moteur	Segelflug Vol à voile	Fallschirm Parachutisme	
<b>1. Fliegerische Vorschulung (FVS)</b>							<b>1. Instruction aéronautique préparatoire (IAP)</b>
Einschreibungen .....		1 276	179		1 154	199	Inscriptions
Durchgeführte Kurse .....	62	26	14	61	19	14	Cours organisés
Schüler Kurs 1 .....	222	76	81	216	78	89	Elèves du cours 1
Kurs 1 bestanden .....	124	43	43	130	51	55	Elèves ayant réussi le cours 1
Schüler Kurs 2 .....	104	41	48	138	21	46	Elèves du cours 2
Kurs 2 bestanden .....	76	27	42	95	17	35	Elèves ayant réussi le cours 2
<b>2. Fliegerische Weiterbildung (FWB)</b>							<b>2. Perfectionnement aéronautique (PFA)</b>
Durchgeführte Kurse .....	14	3		15	2		Cours organisés
Aufgebotene Schüler .....	42	8		48	5		Elèves convoqués
Kurs bestanden .....	34	8		43	5		Elèves ayant réussi le cours
	Kurse Cours	Schüler in Ausbildung Elèves en formation	Examen bestanden Examen réussi	Kurse Cours	Schüler in Ausbildung Elèves en formation	Examen bestanden Examen réussi	
<b>3. Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS)</b>							<b>3. Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT)</b>
Grundausbildung .....	10	121	78	10	75	72	Cours d'instruction de base



**24. Luftfahrzeugregister**  
**Registre matricule des aéronefs**

	Gewerbmässiger Luftverkehr <i>Trafic commercial</i>		Nichtgewerbmässiger Luftverkehr <i>Trafic non commercial</i>		Total <i>Total</i>	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995
<b>Eingetragene Luftfahrzeuge</b> <i>Aéronefs immatriculés</i> .....	746	753	3 292	3 353	4 038	4 106
<b>1. Flugzeuge</b> <i>Avions</i> .....	577	588	1 465	1 480	2 042	2 068
Höchstabfluggewicht ab 15 Tonnen <i>Poids maximal au décollage de plus de 15 tonnes</i> ..	108	122	25	15	133	137
Airbus A-310 .....	13	8	—	—	13	8
Airbus A-319/320/321 .....	—	12	—	—	—	12
AMD Falcon 50 .....	1	3	5	3	6	6
AMD Falcon 900 .....	3	2	1	1	4	3
BAe 146 .....	6	11	—	—	6	11
Boeing B-737 .....	5	6	1	—	6	6
Boeing B-747 .....	5	5	—	—	5	5
Boeing B-757 .....	—	1	1	—	1	1
Canadair CL-600 .....	4	4	4	3	8	7
Fokker F-27/F-50 .....	8	3	1	1	9	4
Fokker F-28/F-100 .....	10	10	1	1	11	11
GAC G-159 .....	—	—	1	1	1	1
GAC G-1159 / G-IV .....	—	2	8	5	8	7
MDC DC-9 .....	34	26	2	—	36	26
MDC DC-10 / MD-11 .....	13	13	—	—	13	13
Saab 2000 .....	5	15	—	—	5	15
SNIAS SE-210 .....	1	1	—	—	1	1
Höchstabfluggewicht von 9 bis 15 Tonnen <i>Poids maximal au décollage de 9 à 15 tonnes</i> .....	39	40	13	11	52	51
AMD Falcon 20/200 .....	6	5	1	—	7	5
BAe 125-700 / Hawker 800 .....	6	6	8	8	14	14
Cessna 650 .....	—	—	1	1	1	1
MDC DC-3 .....	2	2	—	—	2	2
Dornier DO-328 .....	2	4	—	—	2	4
Gates Lear Jet 55 .....	—	1	1	—	1	1
Gates Lear Jet 60 .....	—	—	1	1	1	1
Junkers Ju-52 .....	3	3	—	—	3	3
Saab 340 A/B .....	20	19	—	—	20	19
Shorts SD3-60 .....	—	—	1	1	1	1
Höchstabfluggewicht von 5.7 bis 9 Tonnen <i>Poids maximal au décollage de 5.7 à 9 tonnes</i> .....	19	20	19	14	38	34
AMD Falcon 10 .....	2	2	2	1	4	3
BAe Jetstream 31 / 32 .....	2	1	—	—	2	1
Beech 300 .....	—	—	5	5	5	5
Cessna 550 / 560 .....	8	9	5	3	13	12
DH 112 / 115 .....	—	—	7	5	7	5
Gates Lear Jet 31 .....	1	1	—	—	1	1
Gates Lear Jet 35/36 .....	5	6	—	—	5	6
Mitsubishi 300 .....	1	1	—	—	1	1
Höchstabfluggewicht bis 5.7 Tonnen <i>Poids maximal au décollage jusqu'à 5.7 tonnes</i> .....	411	406	1 408	1 440	1 819	1 846
<b>2. Hubschrauber</b> <i>Hélicoptères</i> .....	169	165	77	73	246	238
<b>3. Motorsegler</b> <i>Motoplaneurs</i> .....	—	—	196	199	196	199
<b>4. Segelflugzeuge</b> <i>Planeurs</i> .....	—	—	1 058	1 072	1 058	1 072
<b>5. Ballone</b> <i>Ballons</i> .....	—	—	492	524	492	524
<b>6. Luftschiffe</b> <i>Dirigeables</i> .....	—	—	4	5	4	5

**25. Luftfahrzeugbuch**  
*Registre des aéronefs*

	1994	1995	
<b>1. Luftfahrzeuge</b>			<b>1. Aéronefs</b>
Aufnahmen .....	41	30	<i>Inscriptions</i>
Streichungen .....	24	44	<i>Radiations</i>
Bestand am 31. Dezember .....	414	400	<i>Etat au 31 décembre</i>
davon			<i>dont</i>
Flugzeuge bis 2'000kg .....	97	96	<i>Avions jusqu'à 2'000kg</i>
Flugzeuge 2'001-5'700kg .....	72	69	<i>Avions 2'001-5'700kg</i>
Flugzeuge 5'701-9'000kg .....	20	19	<i>Avions 5'701-9'000kg</i>
Flugzeuge über 9'000kg .....	103	103	<i>Avions de plus de 9'000kg</i>
Helikopter .....	114	105	<i>Hélicoptères</i>
Motorsegler .....	2	2	<i>Motoplaneurs</i>
Segelflugzeuge .....	2	2	<i>Planeurs</i>
Freiballone .....	4	4	<i>Ballons libres</i>
<b>2. Hypotheken</b>			<b>2. Hypothèques</b>
Luftfahrzeugverschreibungen am 31. Dezember .....	311	337	<i>Nombre d'hypothèques sur aéronefs au 31 décembre</i>
davon Gesamtpfandrechte .....	7	7	<i>dont hypothèques globales</i>
Eintragungen .....	62	94	<i>Inscriptions</i>
Löschungen .....	70	68	<i>Radiations</i>
Pfandsummen unter Fr. 100'000 .....	29	31	<i>Hypothèques de moins de 100'000 de francs</i>
Pfandsummen Fr. 100'000 - 1 Million .....	141	128	<i>Hypothèques de 100'000 - 1 million de francs</i>
Pfandsummen Fr. 1 - 10 Millionen .....	81	91	<i>Hypothèques de 1 - 10 millions de francs</i>
Pfandsummen über Fr. 10 Millionen .....	60	87	<i>Hypothèques de plus de 10 millions de francs</i>
Höchstbetrag einer Hypothek in Mio. Fr. ....	10 000	10 000	<i>Hypothèque maximale en millions de francs</i>
Hypothekensumme in Mio. Fr. ....	52 417	52 695	<i>Total des hypothèques en millions de francs</i>

**26. Luftfahrzeugunfälle <sup>1</sup>**  
*Accidents d'aéronefs <sup>1</sup>*

Anzahl Nombre	Motorflugzeuge mit max. Abfluggewicht <i>Avions d'un poids maximum admissible au décollage</i>				Helikopter <i>Hélicoptères</i>		Motorsegler und Segelflugzeuge <i>Motoplaneurs et planeurs</i>		Total <i>total</i>	
	bis 5700 kg <i>jusqu'à 5700 kg</i>		ab 5700 kg <i>à partir de 5700 kg</i>		1994	1995	1994	1995	1994	1995
	1994	1995	1994	1995						
Unfälle ..... <i>accidents</i>	31	37	1	1	10	10	8	15	50	63
Tote ..... <i>morts</i>	17	30	-	-	10	4	4	3	31	37

Anzahl Nombre	Gewerbmässiger Luftverkehr <i>Trafic commercial</i>		Nichtgewerbmässiger Luftverkehr <i>Trafic non commercial</i>		tödlich <i>mortel</i>	
	1994	1995	1994	1995	1994	1995
Unfälle ..... <i>accidents</i>	8	6	42	57	31	15

<sup>1</sup> In den Zahlen sind Unfälle ausländisch immatrikulierter Luftfahrzeuge in der Schweiz inbegriffen. Nicht inbegriffen sind Bagatelunfälle, welche der ordentlichen Untersuchung nicht unterstellt waren. Ebenfalls ausgenommen sind Ballonunfälle.

<sup>1</sup> Y compris les accidents qui sont survenus en Suisse à des aéronefs étrangers. Les accidents mineurs qui n'étaient pas soumis à l'enquête réglementaire sont exclus. Les accidents de ballons sont également exclus.

## 27 A. Flugsicherung

### Service de la navigation aérienne

Kontrollierte An- und Abflüge (Anflug- und Platzverkehrsleitung)

Approches et départs contrôlés (contrôle d'approche et d'aérodrome)

Jahr Année	IFR <sup>1</sup>	VFR	Total	Spitzentag Jour de pointe	Jahr Année	IFR <sup>1</sup>	VFR	Total	Spitzentag Jour de pointe
<b>Bern</b>					<b>Lugano</b>				
1990	21 857	69 486	91 343	632	1990	20 711	22 650	43 361	*
1991	22 904	69 990	92 894	665	1991	19 888	22 293	42 181	*
1992	29 309	55 043	84 352	638	1992	23 106	15 429	38 535	207
1993	30 082	48 604	78 686	549	1993	23 846	13 455	37 301	247
1994	33 069	47 813	80 882	665	1994	23 042	13 192	36 234	242
1995	32 846	43 907	76 753	585	1995	25 361	12 905	38 266	233
<b>Genève</b>					<b>Zürich</b>				
1990	131 775	38 817	170 592	767	1990	205 874	19 026	224 900	800
1991	132 247	36 728	168 975	759	1991	206 061	18 284	224 345	822
1992	141 498	24 994	166 492	686	1992	219 016	15 651	234 667	792
1993	143 110	25 028	168 138	711	1993	222 295	13 022	235 317	809
1994	144 594	28 094	172 688	729	1994	230 402	13 955	244 357	847
1995	146 863	21 700	168 563	690	1995	235 926	12 126	248 052	846

<sup>1</sup> Inklusive Transit

<sup>1</sup> Transit inclus

## 27 B. Flugsicherung

### Service de la navigation aérienne

Luftstrassenverkehr (Bezirksleitung/ACC)

Trafic dans les voies aériennes (Centre de contrôle régional/CCR)

Jahr Année	An- und Abflüge Arrivées et départs	Überflüge Survois	Total IFR Total IFR	Veränderung Variation	Tages- durchschnitt Moyenne par jour	Spitzentag Jour de pointe
<b>Genève <sup>1</sup></b>						
1990	119 739	262 304	382 043	5.3 %	1 047	1 423
1991	119 467	274 718	394 185	3.2 %	1 080	1 475
1992	122 563	296 149	418 712	6.2 %	1 144	1 568
1993	122 277	303 016	425 293	1.6 %	1 165	1 608
1994	123 535	318 427	441 962	3.9 %	1 211	1 642
1995	123 592	337 932	461 524	4.4 %	1 264	1 770
<b>Zürich <sup>2</sup></b>						
1990	211 857	235 343	447 200	6.6 %	1 225	1 682
1991	218 130	240 337	458 467	2.5 %	1 256	1 729
1992	234 679	260 522	495 201	8.0 %	1 353	1 687
1993	239 301	269 811	509 112	2.8 %	1 395	1 691
1994	248 930	285 788	534 718	5.0 %	1 465	1 934
1995	255 149	308 246	563 395	5.4 %	1 544	2 268

<sup>1</sup> Inkl. La Chaux-de-Fonds und Sitten

<sup>1</sup> La Chaux-de-Fonds et Sion inclus

<sup>2</sup> Inkl. Friedrichshafen, Grenchen und Altenrhein

<sup>2</sup> Friedrichshafen, Granges et Altenrhein inclus

**28. Von der Schweiz abgeschlossene zweiseitige Luftverkehrsabkommen**  
**Accords aériens bilatéraux conclus par la Suisse**

**Stand: 30.05.1996**  
**Etat: 30.05.1996**

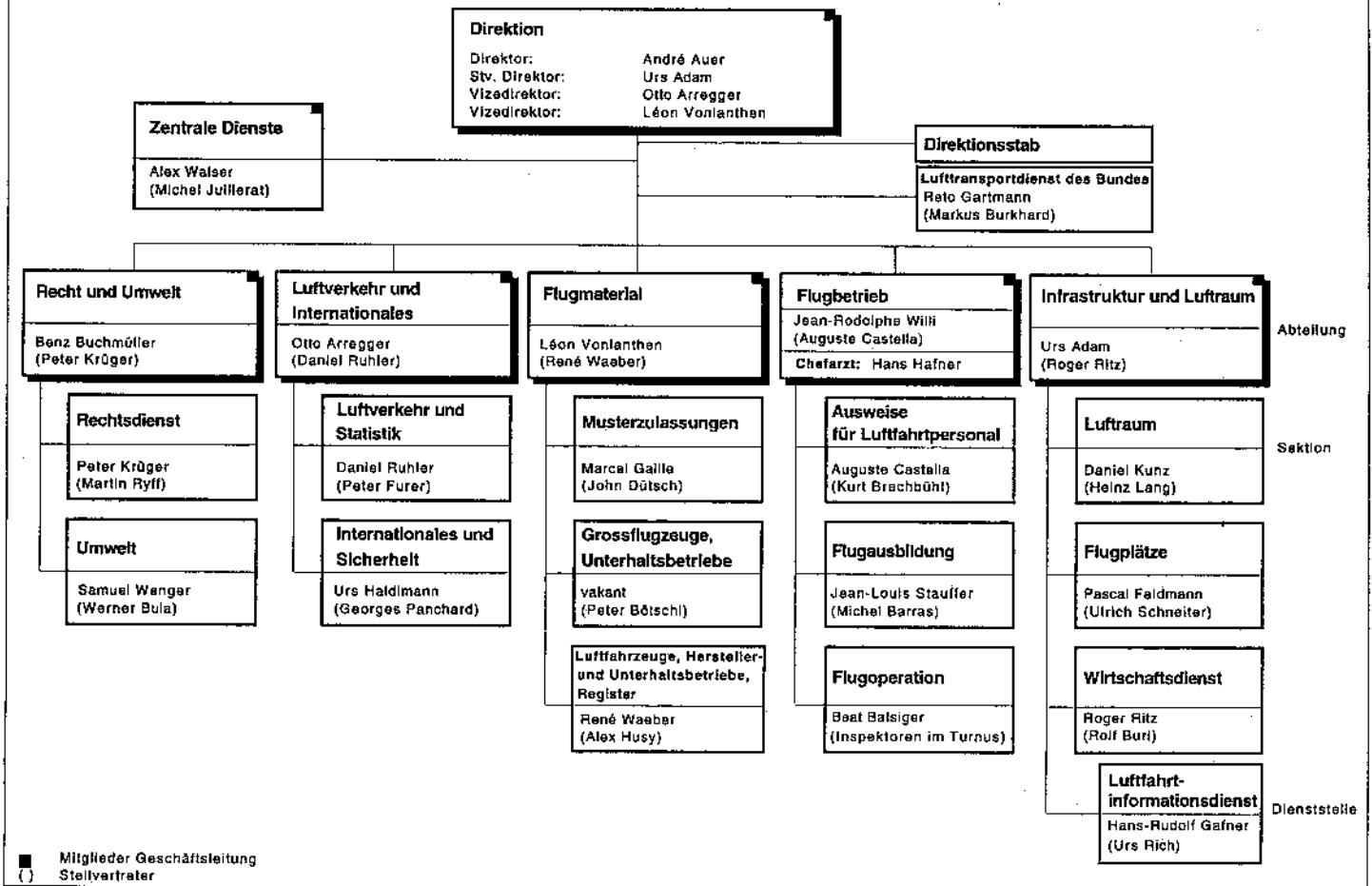
Staat	Unterzeichnung Signature	Inkrafttreten Entrée en vigueur	Etat	Staat	Unterzeichnung Signature	Inkrafttreten Entrée en vigueur	Etat
Aegypten	30.07.95	30.04.62	Egypte	Malta	4.10.77	28.12.78	Malte
Afghanistan	27.09.61	25.08.63	Afghanistan	Marokko	5.07.62	19.03.64	Maroc
Albanien	14.03.86	5.11.87	Albanie	Mauretanien	13.03.79	10.04.80	Mauritanie
Algerien	18.06.63	13.06.67	Algérie	Mauritius	14.11.79	23.12.81	Ile Maurice
Angola	17.08.77		Angola	Mazedonien	27.07.94		Macedoine
Argentinien	25.01.56	7.02.63	Argentine	Mexiko	2.06.66	4.09.67	Mexique
Australien	17.10.90	1.02.93	Australie	Myanmar (Burma)	31.10.60	20.08.62	Myanmar (Burma)
Bahrain	4.02.86	25.12.93	Bahrein	Namibia	6.09.91		Namibie
Belgien	24.03.60	27.11.61	Belgique	Niederlande	7.03.49	7.03.49	Pays-Bas
Benin (Volksrepublik)	6.11.75	12.11.76	Bénin (Rép. Populaire)	Nigeria	12.09.80	19.11.81	Nigéria
Brasilien	16.05.68	28.07.69	Brésil	Norwegen	30.12.54	4.04.57	Norvège
Brunei Darussalam	20.11.92		Brunei Darussalam	Oesterreich	19.12.49	19.12.49	Autriche
Bulgarien	12.05.94	30.04.69	Bulgarie	Oman	27.09.86	4.02.93	Oman
Burundi	10.01.74	29.05.75	Burundi	Pakistan	17.03.52	24.07.53	Pakistan
Chile	5.10.60	19.01.67	Chili	Panama	21.04.64	29.03.66	Panama
China (Volksrepublik)	12.11.73	3.02.75	Chine (Rép. Populaire)	Paraguay	5.06.85	6.11.87	Paraguay
Dänemark	22.06.50	11.05.51	Danemark	Peru	23.11.56	18.06.59	Pérou
Deutschland	2.05.56	2.06.57	Allemagne	Philippinen	8.03.52	25.11.53	Philippines
Ecuador	6.05.74	23.02.76	Equateur	Polen	18.05.61	13.05.63	Pologne
Elfenbeinküste	17.11.62	21.12.63	Côte d'Ivoire	Portugal	9.12.46	9.12.46	Portugal
Estland	12.05.95		Estonie	Rumänien	14.07.67	17.07.68	Roumanie
Finnland	7.01.59	13.09.61	Finlande	Russische Föderation	2.09.93	17.07.68	Fédération russe
Gabun	27.01.72	21.11.73	Gabon	Rwanda	21.01.74	31.01.75	Rwanda
Gambia	26.01.94		Gambie	Saudi-Arabien	9.06.65	2.11.67	Arabie saoudite
Ghana	17.05.61	12.10.63	Ghana	Schweden	18.10.50	16.05.51	Suède
Griechenland	26.05.48	26.05.48	Grèce	Senegal	23.01.63	7.09.64	Sénégal
Grossbritannien	5.04.50	8.06.51	Grande-Bretagne	Seychellen	2.11.95		Seychelles
Guatemala	27.02.74	8.04.75	Guatemala	Singapur	28.02.69	14.05.71	Singapour
Guinea	1.02.63	18.01.64	Guinée	Slowakei	17.08.94		Slovaquie
Hongkong	26.01.88	1.02.93	Hong Kong	Slowenien	4.12.92		Slovénie
Indien	24.06.49	24.06.49	Inde	Spanien	3.08.50	3.08.50	Espagne
Indonesien	14.06.78	4.07.80	Indonésie	Sri Lanka	19.05.66	1.06.67	Sri Lanka
Irak	31.03.52	30.06.56	Irak	Südafrika	12.04.96	19.09.61	Afrique du Sud
Iran	31.12.72	2.12.73	Iran	Sudan	18.02.63	21.09.64	Soudan
Irland	6.05.48	6.05.48	Irlande	Syrien	26.05.54	11.05.55	Syrie
Israel	31.08.93	13.05.55	Israël	Tansania	19.01.79	10.08.81	Tanzanie
Italien	4.06.56	31.05.58	Italie	Thailand	22.11.84	12.11.87	Thaïlande
Jamaika	7.11.74	3.05.76	Jamaïque	Togo	3.12.80	12.04.83	Togo
Japan	24.05.56	3.04.57	Japon	Trinidad und Tobago	15.12.71	14.01.74	Trinité-et-Tobago
Jemen (Republik)	19.12.91		Yémen (Rép.)	Tschechische Republik	3.11.94	14.04.48	Rép. Tchèque
Jordanien	19.06.74	2.03.76	Jordanie	Tunesien	21.05.60	22.11.62	Tunisie
Jugoslawien	26.10.77	21.11.78	Yougoslavie	Türkei	16.05.95	16.06.49	Turquie
Kamerun	11.11.68	15.11.69	Cameroun	Ukraine	21.07.93		Ukraine
Kanada	20.02.75	12.03.76	Canada	Ungarn	19.07.67	22.07.68	Hongrie
Kasachstan	5.08.93		Kazakhstan	Uruguay	16.09.60		Uruguay
Katar	11.07.95		Qatar	USA	15.06.95	3.08.45	Etats-Unis
Kenia	21.11.78	25.03.80	Kenya	Usbekistan	14.07.94		Ouzbékistan
Kolumbien	29.11.71	21.11.74	Colombie	Venezuela	9.08.91	10.03.93	Venezuela
Kongo	24.10.64	30.07.68	Congo (Brazzaville)	Vereinigte Arab. Emirate	13.03.89	9.02.93	Emirats arabes unis
Korea (Nord)	16.06.95		Corée (Nord)	Vietnam	6.12.79	20.11.81	Viêt-nam
Korea (Süd)	15.12.75	20.11.76	Corée (Sud)	Weissrussland	15.03.94		Bélarus
Kroatien	27.07.93		Croatie	Zaire	21.01.70	13.09.71	Zaire
Kuba	14.02.74	24.01.75	Cuba	Zentralafrikanische Republ.	9.03.73	20.07.76	Rép. Centrafricaine
Kuwait	24.01.68	27.08.70	Koweït	Zimbabwe	22.02.90	3.09.93	Zimbabwe
Lettland	21.05.93		Lettonie	Zypern	12.03.66	3.07.67	Chypre
Libanon	3.03.54	29.03.55	Liban				
Liberia	31.08.61	25.07.63	Libéria				
Libyen	11.06.71	20.12.72	Libye				
Litauen	8.07.94		Lituanie				
Luxemburg	9.04.51	27.02.53	Luxembourg				
Macao	5.09.95		Macao				
Malaysia	6.09.68	4.03.70	Malaisie				
Malediven	25.10.93		Maldives				
Mali	27.06.81	4.10.89	Mali				
				Paraphierte Abkommen ...	11		Accords paraphés
				Unterzeichnete Abkommen	108		Accords signés
				Abkommen in Kraft		97	Accords en vigueur
				Abkommen Total	119		Total accords

<sup>1</sup> Diese Abkommen wurden paraphiert, aber noch nicht unterzeichnet

<sup>1</sup> Ces accords ont été paraphés, mais ils ne sont pas encore signés

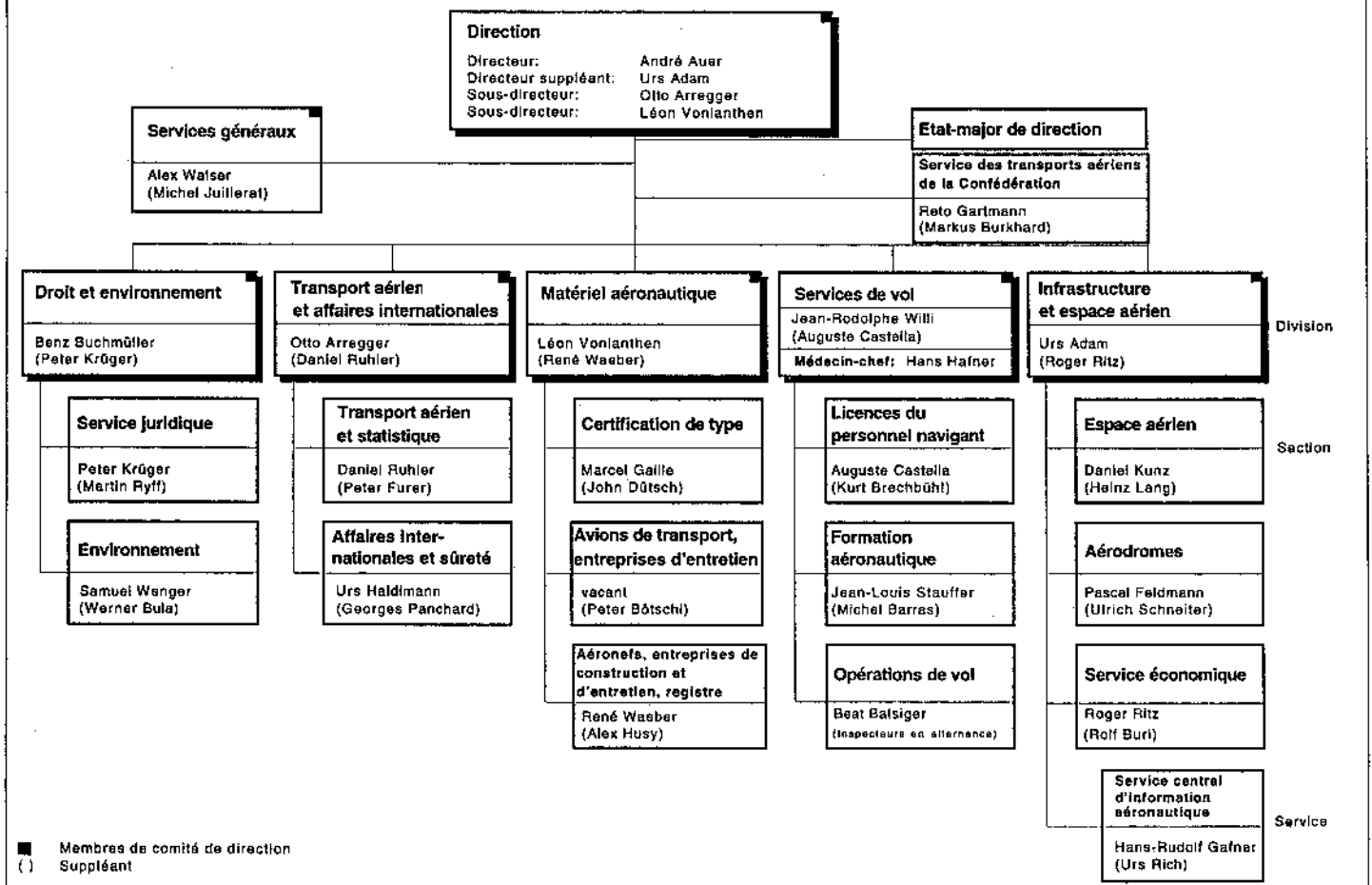
# Organisation des Bundesamtes für Zivilluftfahrt

Stand: Juni 1996

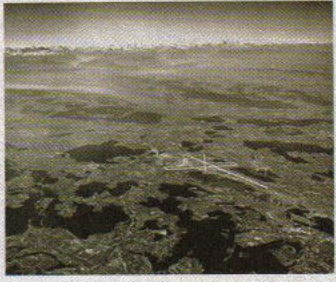


# Organigramme de l'Office fédéral de l'aviation civile

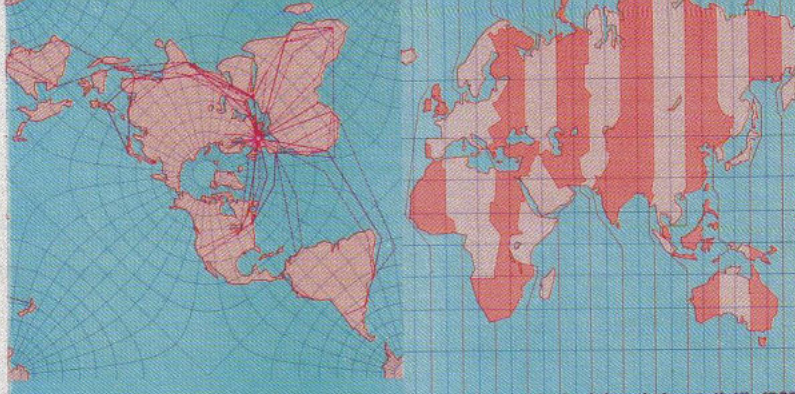
Etat: Juin 1996



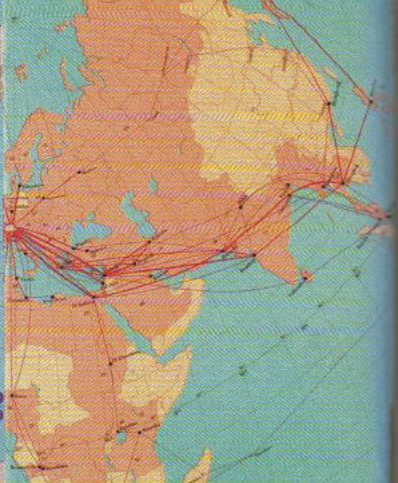
Schweizerische Luftverkehrsstatistik  
Statistique du trafic aérien suisse  
1967



Flussfeld Bach  
Flussfeld Rhein

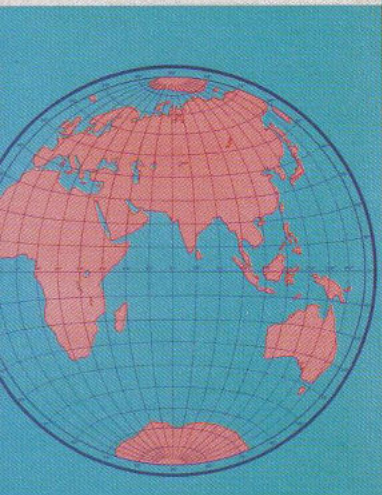


schweizerische luftverkehrsstatistik 1969  
statistique du trafic aérien suisse 1969



schweizerische luftverkehrsstatistik 1970  
statistique du trafic aérien suisse 1970

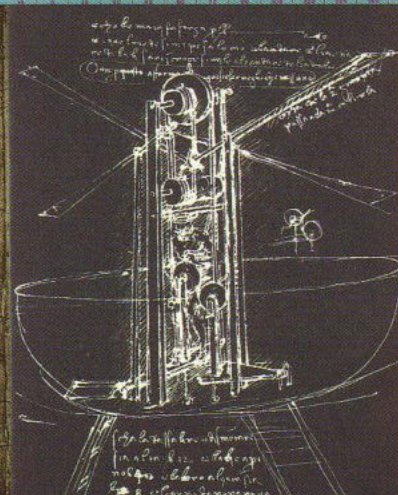
schweizerische luftverkehrsstatistik 1968  
statistique du trafic aérien suisse 1968



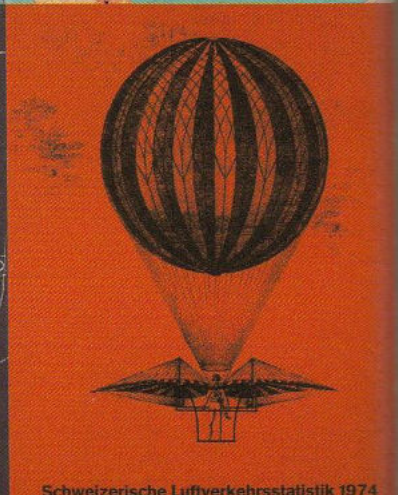
schweizerische luftverkehrsstatistik 1971  
statistique du trafic aérien suisse 1971



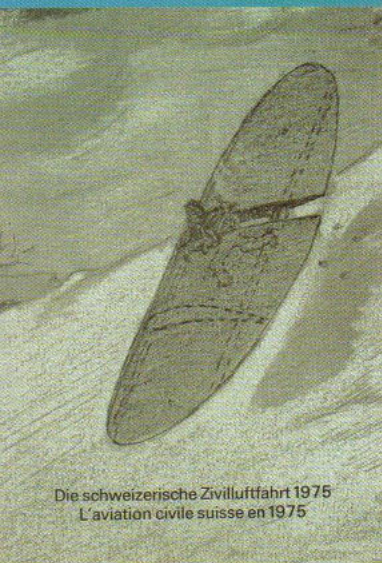
SCHWEIZERISCHE LUFTVERKEHRSTATISTIK 1972



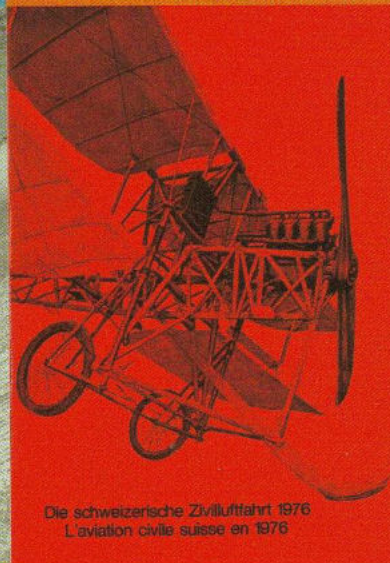
Schweizerische Luftverkehrsstatistik 1973  
Statistique du trafic aérien suisse 1973



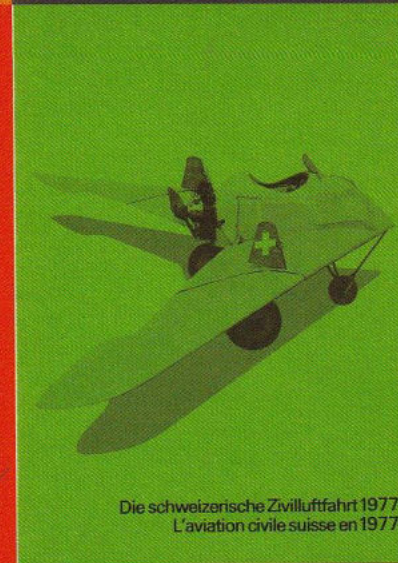
Schweizerische Luftverkehrsstatistik 1974  
Statistique du trafic aérien suisse 1974



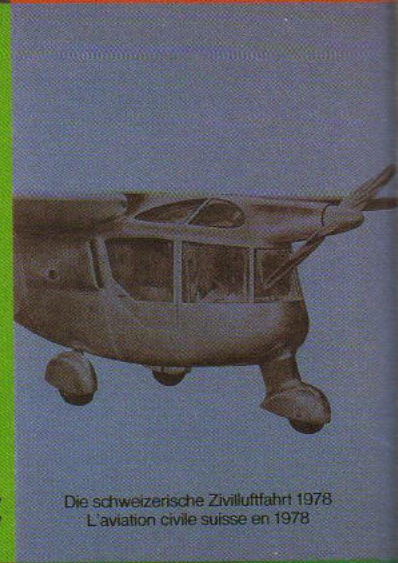
Die schweizerische Zivilluftfahrt 1975  
L'aviation civile suisse en 1975



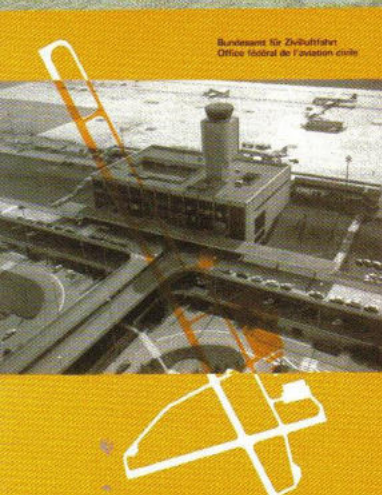
Die schweizerische Zivilluftfahrt 1976  
L'aviation civile suisse en 1976



Die schweizerische Zivilluftfahrt 1977  
L'aviation civile suisse en 1977

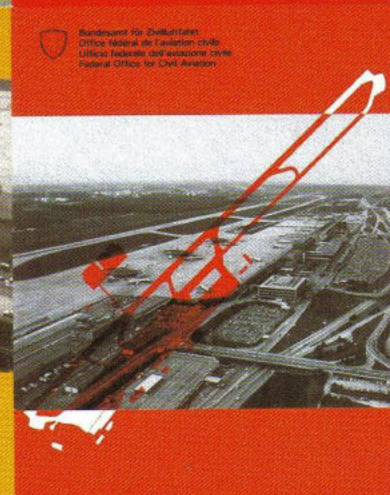


Die schweizerische Zivilluftfahrt 1978  
L'aviation civile suisse en 1978



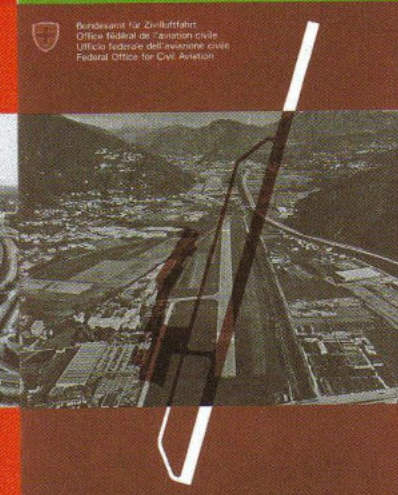
Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Office fédéral de l'aviation civile

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1979  
L'aviation civile suisse en 1979



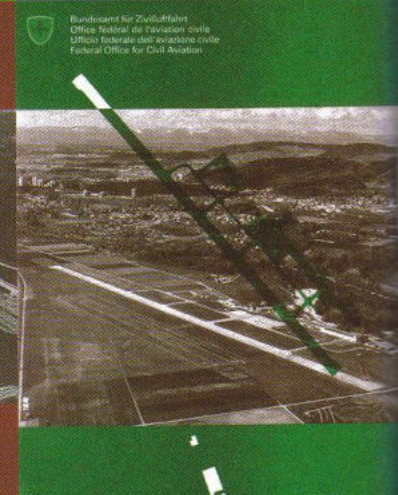
Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Office fédéral de l'aviation civile  
Ufficio federale dell'aviazione civile  
Federal Office for Civil Aviation

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1980  
L'aviation civile suisse en 1980



Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Office fédéral de l'aviation civile  
Ufficio federale dell'aviazione civile  
Federal Office for Civil Aviation

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1981  
L'aviation civile suisse en 1981



Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Office fédéral de l'aviation civile  
Ufficio federale dell'aviazione civile  
Federal Office for Civil Aviation

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1982  
L'aviation civile suisse en 1982